

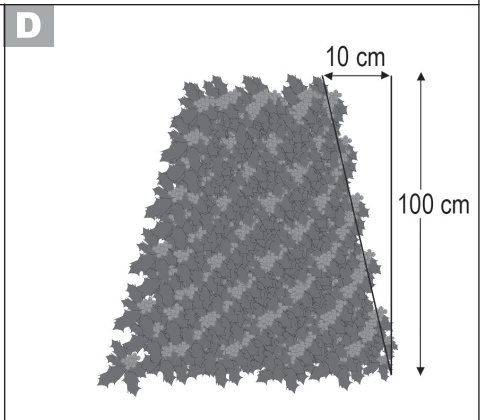
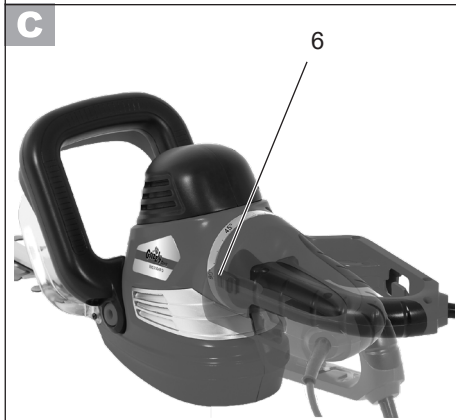
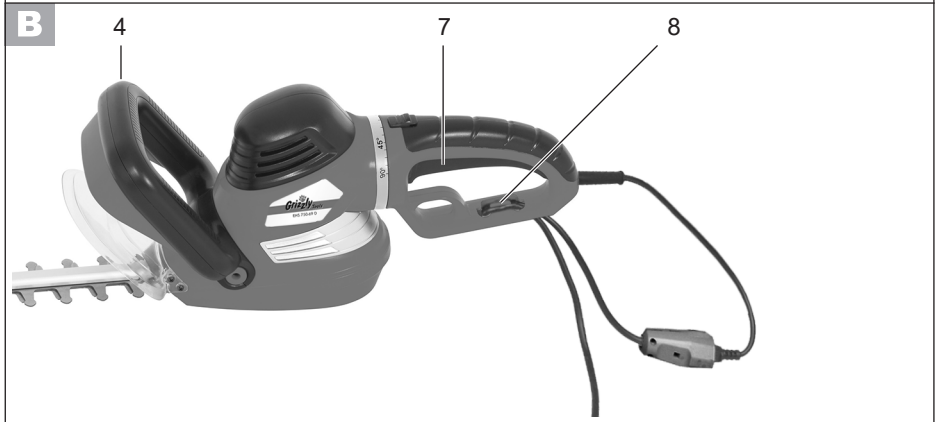
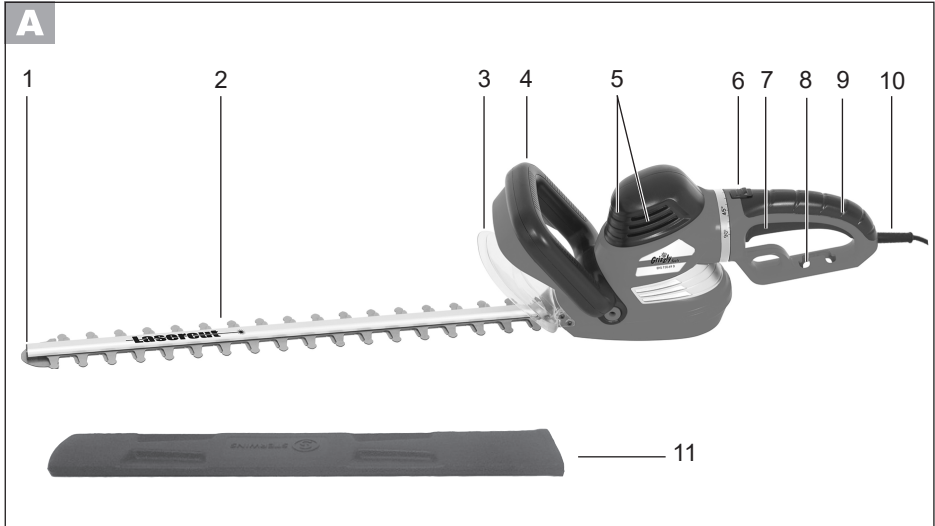


Elektro-Heckenschere	(DE)
Electric Hedge Trimmer	(GB)
Elektrische heggenschaar	(NL)
Taille-haies électrique	(FR)
Tagliasiepi elettrico	(IT)
Elektryczne nożyce do żywopłotu	(PL)
Elektrické nůžky na živý plot	(CZ)
Elektrinės gyvatvorių žirklys	(LT)
Cortasetos eléctrico	(ES)
Elektrické nožnice na živý plot	(SK)

EHS 750-69 D



Originalbetriebsanleitung  
Translation of the original instructions for use  
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing  
Traduction de la notice d'utilisation originale  
Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale  
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi  
Překlad originálního návodu k obsluze  
Originalios eksploatavimo instrukcijos vertimas  
Traducción del manual de instrucciones original  
Preklad originálneho návodu na obsluhu





<b>(DE)</b>	<b>Originalbetriebsanleitung .....</b>	<b>4</b>
<b>(GB)</b>	<b>Translation of the original instructions for use .....</b>	<b>15</b>
<b>(NL)</b>	<b>Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing .....</b>	<b>25</b>
<b>(FR)</b>	<b>Traduction de la notice d'utilisation originale .....</b>	<b>36</b>
<b>(IT)</b>	<b>Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale .....</b>	<b>47</b>
<b>(PL)</b>	<b>Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi .....</b>	<b>58</b>
<b>(CZ)</b>	<b>Překlad originálního návodu k obsluze .....</b>	<b>69</b>
<b>(LT)</b>	<b>Originalios eksploatavimo instrukcijos vertimas.....</b>	<b>79</b>
<b>(ES)</b>	<b>Traducción del manual de instrucciones original .....</b>	<b>89</b>
<b>(SK)</b>	<b>Preklad originálneho návodu na obsluhu .....</b>	<b>100</b>

# Inhalt

- Sicherheitshinweise** ..... 4
  - Bildzeichen auf dem Gerät..... 4
  - Symbole in der Anleitung ..... 5
  - Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge ..... 5
  - Sicherheitshinweise für Heckenscheren ..... 7
- Verwendungszweck**..... 8
- Allgemeine Beschreibung** ..... 8
  - Lieferumfang ..... 8
  - Übersicht ..... 8
  - Funktionsbeschreibung ..... 8
- Bedienung** ..... 9
  - Ein- und Ausschalten ..... 9
  - Arbeiten mit der Heckenschere..... 9
  - Schnitttechniken..... 10
- Wartung und Reinigung** .....11
- Lagerung** .....11
- Entsorgung/ Umweltschutz** .....12
- Garantie** .....12
- Reparatur-Service**..... 12
- Technische Daten** ..... 13
- Ersatzteile/Zubehör** ..... 13
- Fehlersuche** ..... 14
- Original EG-Konformitätserklärung**....110
- Explosionszeichnungen** ..... 120
- Service-Center** ..... 122



Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

# Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit der Elektroheckenschere.

## Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Bedienungsanleitung lesen!



Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.



Schutzhandschuhe tragen



Achtung! Verletzungsgefahr durch laufende Messer.



Benutzen Sie die Heckenschere nicht bei Regen oder an nassen Hecken.



Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Kabel beschädigt, verwickelt oder durchtrennt wurde und wenn das Gerät auch nur für kurze Dauer unbeaufsichtigt liegengelassen wird.



Angabe des Schallleistungspegels  $L_{WA}$  in dB.



Schutzklasse II



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

## Symbole in der Anleitung



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

*Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).*

### Arbeitsplatzsicherheit:

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen

Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch**

für den Außenbereich geeignet sind.

Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn die Anschlussleitung des Elektrowerkzeuges beschädigt ist, muss sie durch eine speziell vorgerichtete Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist.

#### Sicherheit von Personen:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an**

**die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

#### Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges:

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose bevor Sie Geräteeinstel-**

lungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.

Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- **Bewahren Sie die unbenutzten Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Inspizieren Sie die zu schneidende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte oder sonstigen Fremdkörper.

**Service:**

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

## **Sicherheitshinweise für Heckenscheren**

- **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät.** Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenscheren kann zu schweren Verletzungen führen.
- **Tragen Sie die Heckenscheren am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenscheren stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen oder dem eigenen Netzkabel kommen kann.** Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Halten Sie das Kabel vom Schneidbereich fern.** Während des Arbeitsvorgangs kann das Kabel im Gebüsch verdeckt sein und versehentlich durchtrennt werden.

- **Durchsuchen Sie vor der Arbeit die Hecke nach verborgenen Objekten, z.B. Draht etc.**
- **Halten Sie die Heckenschere richtig, z. B. mit beiden Händen an den Handgriffen, wenn zwei Handgriffe vorhanden sind.** Der Verlust der Kontrolle über das Gerät kann zu Verletzungen führen.
- **Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe. Fassen Sie das Gerät nie am Schneidmesser an oder heben es am Schneidmesser auf.** Der Kontakt mit dem Schneidmesser kann zu Verletzungen führen.

## Verwendungszweck

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert.

Das Gerät ist nur für das Schneiden und Trimmen von Hecken, Büschen und Ziersträuchern im häuslichen Bereich bestimmt. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.



Die Messer sind regelmäßig auf Abnutzung zu kontrollieren und nachschleifen zu lassen. Stumpfe Messer überlasten die Maschine. Daraus resultierende Schäden unterliegen nicht der Garantie.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen für die Bedienung des Gerätes finden Sie auf der Seite 2.

## Lieferumfang

- Elektroheckenschere
- Schwertschutz
- Originalbetriebsanleitung

## Übersicht



- 1 Anstoßschutz
- 2 Sicherheitsmesserbalken
- 3 Handschutz
- 4 Bügelgriff mit Sicherheitsschalter
- 5 Lüftungsschlitze
- 6 Sperrknopf Handgriffverstellung
- 7 Ein-/Ausschalter
- 8 Zugentlastung
- 9 5-fach verstellbarer Handgriff
- 10 Netzkabel
- 11 Messerschutz

## Funktionsbeschreibung

Die Elektroheckenschere besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Das Gerät ist zur Sicherheit schutzisoliert und benötigt keine Erdung.

Als Schneideinrichtung besitzt das Gerät einen doppelseitigen Sicherheitsmesserbalken. Beim Schneidvorgang bewegen sich die Schneidzähne linear hin und her. Der Anstoßschutz an der Spitze des



Messerbalkens verhindert unangenehme Rückschläge beim Auftreffen auf Wände, Zäune usw. Zum Schutz des Anwenders kann das Gerät nur mit gedrücktem Sicherheitsschalter betätigt werden. Zusätzlich schützt der Handschutz vor Ästen und Zweigen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Bedienung



**Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Handschutz. Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe.**

**Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionstüchtig ist. Der Ein-/Ausschalter und der Sicherheitsschalter dürfen nicht arretiert werden. Sie müssen nach Loslassen des Schalters den Motor ausschalten. Sollte ein Schalter beschädigt sein, darf mit dem Gerät nicht mehr gearbeitet werden.**

**Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.**



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.



**Nach dem Ausschalten des Gerätes bewegen sich die Messer noch einige Zeit weiter. Lassen Sie die Messer vollständig zur Ruhe kommen. Berühren Sie die sich bewegendes Messer nicht und bremsen Sie diese nicht ab. Verletzungsgefahr!**

## Ein- und Ausschalten



Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt.



1. Zur Zugentlastung formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe, führen diese durch die Öffnung am Handgriff und hängen sie in die Zugentlastung am Griff ein (8).
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
3. Zum Einschalten halten Sie den Sicherheitsschalter am Bügelgriff (4) gedrückt und drücken gleichzeitig den Ein-/Ausschalter (7) am Handgriff. Die Heckenschere läuft mit höchster Geschwindigkeit.
4. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter los. Durch die Bremswirkung kann es zu Funkenbildung im Bereich der oberen Lüftungsschlitze kommen, dies ist normal und für das Gerät unschädlich.

## Arbeiten mit der Heckenschere



Achten Sie beim Schneiden darauf, keine Gegenstände wie z.B. Drahtzäune oder Pflanzenstützen zu berühren. Dies kann zu Schäden am Messerbalken führen.

- Schalten Sie bei Blockierung der Messer durch feste Gegenstände das Gerät sofort aus, ziehen Sie den Netzstecker und entfernen dann den Gegenstand.

- Arbeiten Sie stets von der Steckdose weggehend. Legen Sie deshalb vor Arbeitsbeginn die Schneidrichtung fest. Achten Sie darauf, dass das Kabel vom Arbeitsbereich fern bleibt. Legen Sie das Kabel nie über die Hecke, wo es leicht von den Messern erfasst werden kann.
- Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Gerätes während der Arbeit.



**Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Kabel beschädigt, verwickelt oder durchtrennt ist.**



### Handgriff verstellen:

Ihre Heckenschere ist mit einem verstellbaren Handgriff ausgestattet. Dieser lässt sich neben der Grundeinstellung in vier unterschiedlichen Positionen einrasten. Wählen Sie einfach die Position, die während der Arbeit für Sie am bequemsten ist. Bei senkrechten Schnitten können Sie z.B. den Griff um 90° nach rechts oder links drehen. Die 45°-Einstellung eignet sich z.B. für Form- oder Rundschnitte.



Drücken Sie nicht gleichzeitig den Sperrknopf zur Handgriffverstellung (6) und den Ein-/Ausshalter (B 7), da sich der Handgriff dann nicht verstellen lässt!

Durch Betätigen des Sperrknopfes (6) lässt sich der Griff nach rechts oder links drehen und rastet hörbar in den Positionen 45° und 90° selbstständig ein. Die Verstellung kann nur bei ausgeschaltetem Gerät erfolgen.

## Schnitttechniken

- Schneiden Sie dicke Äste zuvor mit einer Astschere heraus.
- Der doppelseitige Messerbalken ermöglicht den Schnitt in beiden Richtungen oder durch Pendelbewegungen von einer Seite zur anderen.
- Bewegen Sie beim senkrechten Schnitt die Heckenschere gleichmäßig vorwärts oder bogenförmig auf und ab.
- Bewegen Sie beim waagrechten Schnitt die Heckenschere sichelförmig zum Rand der Hecke, damit abgeschnittene Zweige zu Boden fallen.
- Um lange gerade Linien zu erhalten, empfiehlt es sich Schnüre zu spannen.

### Schnitthecken schneiden:

Es empfiehlt sich, Hecken in trapezförmiger Form zu schneiden, um ein Verkahlen der unteren Äste zu verhindern. Dies entspricht dem natürlichen Pflanzenwachstum und lässt Hecken optimal gedeihen. Beim Schnitt werden nur die neuen Jahrestriebe reduziert, so bildet sich eine dichte Verzweigung und ein guter Sichtschutz aus.



1. Schneiden Sie zuerst die Seiten einer Hecke. Bewegen Sie dazu die Heckenschere mit der Wachstumsrichtung von unten nach oben. Wenn Sie von oben nach unten schneiden, bewegen sich dünnere Äste nach außen, wodurch dünne Stellen oder Löcher entstehen können.
2. Schneiden Sie dann die Oberkante je nach Geschmack gerade, dachförmig oder rund.
3. Trimmen Sie schon junge Pflanzen auf die gewünschte Form

hin. Der Haupttrieb sollte unbeschädigt bleiben, bis die Hecke die geplante Höhe erreicht hat. Alle anderen Triebe werden auf die Hälfte gekappt.

**Frei wachsende Hecken pflegen:**

Frei wachsende Hecken bekommen zwar keinen Formschnitt, müssen aber regelmäßig gepflegt werden, damit die Hecke nicht zu hoch wird.

**Wartung und Reinigung**



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

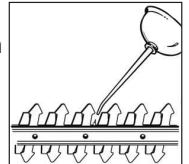


Tragen Sie beim Hantieren mit den Messern Handschuhe.

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

- Kontrollieren Sie die Heckenschere vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz der Schrauben im Messerbalken.

- Schneiden Sie nicht mit stumpfen oder abgenutzten Messern, da Sie sonst Motor und Getriebe Ihrer Maschine überlasten.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Halten sie Lüftungsschlitze und Motorgehäuse des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden.
- Reinigen Sie den Messerbalken sorgfältig. Nach jeder Benutzung des Gerätes müssen Sie
  - das Messer reinigen (mit öligem Lappen);
  - den Messerbalken einölen mit Ölkännchen oder Spray.



**Lagerung**

- Bewahren Sie das Gerät im mitgelieferten Messerschutz trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Garantie

Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie. Bei gewerblicher Nutzung erlischt die Garantie.

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen.

Voraussetzung für Garantieleistungen sind zudem, dass die in der Betriebsanleitung angegebenen Hinweise zur Reinigung und Wartung eingehalten wurden. Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können Geräte nur bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

**Achtung:** Eventuelle Sachschäden während des Transportes gehen zu Lasten des Absenders.

Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse.

**Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.**

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Technische Daten

**Elektro-Heckenschere..... EHS 750-69 D**  
 Nenneingangsspannung ..230-240 V~, 50 Hz  
 Leistungsaufnahme ..... 750 W  
 Schutzklasse .....  I  II  
 Schutzart ..... IP20  
 Leerlaufhubzahl  $n_0$ ..... 1375 min<sup>-1</sup>  
 Gewicht .....3,7 kg  
 Schnittlänge..... 610 mm  
 Zahnabstand..... 24 mm  
 Schalleistungspegel ( $L_{WA}$ )  
 garantiert ..... 99 dB (A)  
 gemessen ..... 98 dB(A);  $K_{WA}=0,82$  dB(A)  
 Schalldruckpegel  
 ( $L_{pA}$ ) ..... 84,2 dB (A);  $K_{pa}=3,0$  dB(A)  
 Vibration ( $a_h$ )  
 am Handgriff..... 3,778 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>  
 am Bügelgriff..... 4,217 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



### Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör  
erhalten Sie unter  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center (siehe „Service-Center“).

## Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzkabel, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter ( <b>A</b> 7) defekt	Reparatur durch Service-Center
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Kabel beschädigt	Kabel überprüfen, ggf. Wechsel durch unser Service-Center
	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Service-Center
	Ein-/Ausschalter ( <b>A</b> 7) defekt	
Messer werden heiß	Messer ( <b>A</b> 2) sind stumpf	Messerbalken schleifen oder austauschen (Service-Center)
	Messer ( <b>A</b> 2) hat Scharten	Messerbalken überprüfen oder austauschen (Service-Center)
	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Messerbalken ölen (siehe „Wartung und Reinigung“)

## Content

<b>Notes on Safety</b> .....	<b>15</b>
Symbols on the Equipment .....	15
Symbols in the manual.....	16
General Safety Information for	
Power Tools .....	16
Hedge trimmer safety warnings: .....	18
<b>Intended Use</b> .....	<b>18</b>
<b>General Description</b> .....	<b>19</b>
Scope of delivery .....	19
Overview .....	19
Function Description .....	19
<b>Operating</b> .....	<b>19</b>
Switching On and Off .....	20
Working with the	
Electric Hedge Trimmer .....	20
Cutting Techniques .....	21
<b>Maintenance/Cleaning</b> .....	<b>21</b>
<b>Storage</b> .....	<b>22</b>
<b>Disposal, environmental protection</b> ..	<b>22</b>
<b>Guarantee</b> .....	<b>22</b>
<b>Repair service</b> .....	<b>22</b>
<b>Technical Data</b> .....	<b>23</b>
<b>Spare parts/Accessories</b> .....	<b>23</b>
<b>Trouble Shooting</b> .....	<b>24</b>
<b>Translation of the original EC</b>	
<b>declaration of conformity</b> .....	<b>111</b>
<b>Exploded Drawings</b> .....	<b>120</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>122</b>



Before initial start-up, please read through these operating instructions carefully prior to using the machine. Keep the instructions safe and pass them on to any subsequent user so that the information is always available.

## Notes on Safety

This section deals with the basic safety regulations to be observed when working with the electric hedge trimmer.

### Symbols on the Equipment



Caution!



Read through the instruction manual carefully.



Wear eye and ear protection.



Wear hand protection.



Caution! Risk of injury from blades in operation.



Do not use the hedge trimmer in the rain or on wet hedges.



Pull out the power plug immediately if the cable is damaged, has been badly twisted or is completely cut through and in the event that the device is left unattended for a short time.



Information of the acoustic power level  $L_{WA}$  in dB.



Safety class II



Machines are not to be placed with domestic waste.



## Symbols in the manual



**Warning symbols with information on damage and injury prevention.**



Instruction symbols (the instruction is explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

## General Safety Information for Power Tools



**Warning! Read all safety information and instructions.** *Failure to adhere to the safety information and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injuries..*

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

**Keep all safety information and instructions for future reference.**

### Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## Electrical safety



**CAUTION!** The following states how to avoid accidents and injuries due to electric shock:

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- Connect the equipment to a plug socket with a leakage-current-operated circuit breaker (FI switch), with a rated current of not more than 30 mA.



- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced with a special power cable, which is available from the manufacturer or a customer service agent of the same.

## Personal safety



**CAUTION:** How to avoid accidents and injuries:

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

## Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter blade may contact hidden wiring or its own cord.
- **Carefully inspect the area to be cut and remove all wires or other foreign bodies.**

#### Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

#### Hedge trimmer safety warnings:

- **Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch is off when clearing jammed material.** A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
- **Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the hedge trimmer always fit the cutting device cover.** Proper handling of the hedge trimmer will re-

duce possible personal injury from the cutter blades.

- **Keep cable away from cutting area.** During operation the cable may be hidden in shrubs and can be accidentally cut by the blade.
- **Hold the power tool only on the insulated grip surfaces, as the cutting blade can come into contact with concealed power lines or its own mains cable.** Contact between the cutting blade and a live cable may render metallic components live and result in an electric shock.
- **Wear suitable clothing and work clothes when working with the equipment. Do not hold the equipment by the cutting blade or lift it on the cutting blade.** Contact with the cutting blade can cause injuries.
- **Keep the cable away from the cutting area.** While cutting the hedge, the cable may be hidden in the shrubbery and cut accidentally.
- **Before trimming the hedge, search it for hidden objects such as wire etc.**
- **Mind to hold the hedge trimmer correctly, with both hands at the handles, provided the appliance features two handles.** Losing control over the appliance may cause injury.

#### Intended Use

The equipment is intended for use in the DIY sector. It is not designed for constant commercial use.

The equipment is specified for use only for the cutting and trimming of hedges, bushes and ornamental shrubs in the domestic environment. Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.

The equipment is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the device only under supervision. Do not use the hedge trimmer in the rain or on wet hedges.

The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property. The manufacturer is not liable for damages caused by unspecified use or incorrect operation.



Before use, check that the blades are sharp. Ensure that the blades are sharpened whenever blunt, in order to avoid overstressing of the machine. Damages caused by cutting with blunt blades are not covered by the guarantee.

## General Description



See page 2 for illustrations.

### Scope of delivery

- Electric hedge trimmer
- Blade protection
- Translation of the original instructions for use

### Overview



- 1 Contact protection guard
- 2 Safety blade
- 3 Hand protection
- 4 Loop grip with deadman switch
- 5 Vents
- 6 Grip adjustment release
- 7 On/off switch
- 8 Tension relief
- 9 Five-position adjustable grip
- 10 Mains cable
- 11 Blade protection

## Function Description

The electric hedge trimmer is driven by an electronic motor. The equipment is double-insulated for safety and does not require earthing. The hedge trimmer is equipped with a double-sided safety cutter bar. When cutting, the blades move backwards and forwards in linear motion. The impact protection on the tip of the cutter bar prevents unpleasant recoils should the trimmer come into contact with walls, fences and so on.

The unit can only be operated with the deadman switch depressed, in order to protect the operator. In addition, the hand guard protects against branches and briars.

Please note the following descriptions for the function of the operating components.

## Operating



**Do not use the equipment without the hand guard. Wear suitable clothing and work gloves when working with the equipment.**

**Ensure that the equipment is functional before each use. The On/Off switch and the safety switch must not be held closed. They must switch off the motor when on is released. Should a switch be damaged, stop working with the equipment. Ensure that the mains voltage value matches the label on the equipment.**



Note noise protection and local specifications.



**The blades continue to move for a while after the equipment is switched off. Allow the blades to come to a complete standstill. Do not touch the moving blades and do not brake them. Risk of injury!**

## Switching On and Off



Ensure that you are standing in a firm position with both hands gripping the hedge trimmer away from the body. Ensure that the trimmer is in contact with no other objects before switching on.

**B**

1. For tension relief of the cable, form a loop of the end of the extension cable and bring this through the opening at the handle and suspend in the tension relief at the grip (8).
2. Connect the device to the mains voltage.
3. To switch on, hold down the safety switch on the bow handle (4) and press the on/off switch (7) on the handle at the same time. The hedge trimmer runs at top speed.
4. To switch off, release the on/off switch. The braking effect can cause the formation of sparks in the area of the top ventilation slits. This is normal and harmless to the equipment.

## Working with the Electric Hedge Trimmer



During cutting work, ensure that no contact is made with objects, e.g. such as wire fencing or main plant stems. This may result in damage to the cutter bar.

- Switch off the equipment immediately in the event that the blades are blocked by solid objects, pull out the power plug then remove the object.
- Always work away from the mains power outlet. Set the cutting direction before starting work. Ensure that the power cable is kept well away from the working area. Never lay the cable over the hedge, where it could easily be caught up in the trimmer blades.
- Avoid overstraining the equipment during work.



**Pull out the power plug immediately if the cable is damaged, badly twisted or has been completely cut through.**

**C**

### Adjusting the Grip:

The trimmer is equipped with an adjustable grip. The grip can be set to four positions in addition to the default position. Simply select the position with which you are most comfortable working. For example, the grip can be turned 90° clockwise or anti-clockwise for cutting up or down. The 45° setting is ideal for shaping and round cuts.



**Do not press the grip release button (6) and the On/Off switch (B 7) at the same time, as this will prevent you from being able to set the grip.**

Pressing the release (6) will allow you to twist the grip clockwise or anti-clockwise to 45° or to 90°, where you will hear it automatically click into place. The grip can be set only with the unit switched off.

## Cutting Techniques

- Cut thick branches beforehand using a branch clippers.
- The double-sided cutter bar enables cutting in both directions or, with a swinging action, from one side to the other.
- In case of vertical cutting, move the hedge trimmer uniformly forward or up and down in an arc movement.
- In case of horizontal cutting, move the hedge trimmer in a sickle-shaped movement to the edge of the hedge, so that cut branches fall to the ground.
- In order to achieve long straight lines, the placing of tensioned guiding cords is recommended.

### Cutting Shaped Hedges:

It is recommended that hedges be cut in a trapezoidal shape, in order to prevent stripping off of the lower branches. This corresponds to the natural plant growth and allows the hedge to thrive optimally. During cutting, only the new annual growths are reduced and thus a dense branching and a good screen will develop.

- D**
1. Cut the sides of a hedge first. To do this, move the hedge trimmer in the direction of growth from bottom to top. If you cut down from the top, the thinner branches will move out, which may result in some areas having sparse growth or holes.
  2. Cut the top edge, according to taste, in a flat shape, roof shape or rounded shape
  3. Trim young plants to the required shape. The main growth should remain undamaged until the hedge has reached the planned height. All other shoots are lopped off to half size.

### Care of Free-Growing Hedges:

Free-growing hedges are not shaped when cut, although they must be regularly maintained so the hedge does not become too high.

## Maintenance/Cleaning



Repair and servicing work not described in this manual should always be carried by our Service Centre. Use only original parts.



Pull out the power plug before carrying out any work on the equipment.



Do not use any cleaning agents or solvents. These could cause irreparable damage to the equipment. Chemical substances can attack the plastic parts of the equipment.



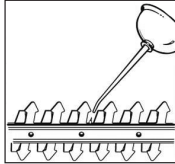
Wear gloves while handling the blades.

Carry out the following maintenance and cleaning work regularly. This will guarantee a long and reliable service life.

- Before each use, check the hedge trimmer for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check the secure seating of the bolts in the cutter bar.
- Do not use the unit if the blades are blunt or worn. This will overstress the motor and gearbox of the machine.
- Check coverings and safety devices for damage and correct seating. Replace these where necessary.
- Keep the ventilation slots and motor housing of the device clean. Use a damp cloth or a brush to do this. Do

not wash down the equipment with water, or submerge it in water.

- Clean the cutter bar carefully. After using the equipment, it is imperative to:
  - Clean the blade (with an oily cloth);
  - Oil the blade shaft with an oil can or spray.



## Storage

- Keep the trimmer in the blade guard supplied, in a dry place and out of reach of children.

## Disposal, environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Do not dispose of electrical appliances in household waste.

- Return the tool to a recycling centre. The plastic and metal parts used can be separated and sorted for recycling. Ask our service centre for details.
- To dispose of the packaging, place the box with waste paper. Dispose of plastic parts in the dual system.
- We will dispose of your defective equipment sent in, free of charge.

## Guarantee

- We grant a 24-month warranty for this appliance. Commercial use will invalidate the guarantee.
- Damage due to natural wear and tear, overload or incorrect use is excluded from the guarantee. Certain components are subject to normal wear and tear and are excluded from the guarantee. These include in particular: Tines.
- Furthermore, the prerequisite for guarantee services is that the references regarding cleaning and maintenance have been adhered to.
- Damage, which has been caused from material or manufacturing faults, will be made good free of charge, by replacement delivery or repair. This requires that the appliance is returned to our service center undismantled and with proof of purchase and guarantee.

## Repair service

- Repairs, which are not covered by the guarantee, can be carried out for charge by our service center. Our service center will be glad to provide you with a cost estimate.
- We can only process devices which have been packaged sufficiently and which have been dispatched with correct stamping.
- **Note:** In case of complaint or service, please deliver your device cleaned, and with an indication of the defect, to our service address.

**Devices sent in freight collect - by bulk freight, express or with other special freight - are not accepted.**

- Defective units returned to us will be disposed of for free.

## Technical Data

### Electric Hedge Trimmer .. EHS 750-69 D

Input voltage rating ..... 230-240 V~, 50 Hz  
 Input power ..... 750 W  
 Safety class .....  II  
 Degree of protection ..... IP20  
 Idling rotation speed  $n_0$  ..... 1375 min<sup>-1</sup> (rpm)  
 Weight ..... 3.7 kg  
 Cutting length ..... 610 mm  
 Cutting capacity ..... 24 mm  
 Acoustic power level ( $L_{WA}$ )  
 guaranteed ..... 99 dB (A)  
 measured ..... 98 dB(A);  $K_{WA}$ =0.82 dB  
 Sound pressure level  
 ( $L_{pA}$ ) ..... 84.2 dB (A);  $K_{pA}$ =3.0 dB  
 Vibration ( $a_v$ )  
 at the grip ..... 3.778 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1.5 m/s<sup>2</sup>  
 at the loop grip ..... 4.217 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1.5 m/s<sup>2</sup>

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations named in the declaration of conformity.

Technical and optical alterations may be made without notice for the purposes of improvement. No guarantee can be given for the accuracy of dimensions, notices and specifications stated in this manual. The manufacturer shall therefore not accept liability for statutory claims arising from the manual.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.



**Warning:** The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used. Safety precautions aimed at protecting the user should be based on estimated exposure under actual usage conditions (all parts of the operating cycle are to be considered, including, for example, times during which the power tool is turned off and times when the tool is turned on but is running idle).

## Spare parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at**  
**[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see "Service-Center").

## Trouble Shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Mains voltage not on	Check plug socket, cable, line and plug, where appropriate, have repaired through electrical specialist
	On/Off switch ( <b>A</b> 7) defective	Repair by Service Centre
	Worn carbon brushes	
	Defective motor	
Device runs with interruptions	Power cable is damaged	Check the cable and have it changed by the Service Centre if necessary
	Internal loose electrical connection	Repair by Service Centre
	On/Off switch ( <b>A</b> 7) defective	
Blades become hot	Blades ( <b>A</b> 2) are blunt	Have the blades sharpened or replaced (Service Centre)
	Blades ( <b>A</b> 2) are notched	Have the blades checked or replaced (Service Centre)
	Too much friction due to lack of lubrication	Oil the blades (see "Maintenance/Cleaning")



## Inhoud

<b>Veiligheidsvoorschriften</b> .....	<b>25</b>
Symbolen op het apparaat.....	25
Symbolen in de gebruiksaanwijzing...	26
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap .....	26
Speciale Veiligheidsinstructies voor Heggenscharen.....	28
<b>Toepassingsgebied</b> .....	<b>29</b>
<b>Algemene beschrijving</b> .....	<b>29</b>
Omvang van de levering .....	29
Overzicht.....	29
Functiebeschrijving .....	29
<b>Bediening</b> .....	<b>30</b>
Aan- en uitschakelen .....	30
Werken met de elektrische heggenschaar .....	30
Kniptechnieken .....	31
<b>Onderhoud en reiniging</b> .....	<b>31</b>
<b>Bewaren</b> .....	<b>32</b>
<b>Verwerking en milieubescherming</b> ...	<b>32</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>32</b>
<b>Reparatieservice</b> .....	<b>33</b>
<b>Technische gegevens</b> .....	<b>33</b>
<b>Vervangstukken/ Accessoires</b> .....	<b>34</b>
<b>Foutmeldingen</b> .....	<b>35</b>
<b>Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring</b> .....	<b>112</b>
<b>Explosietekening</b> .....	<b>120</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>122</b>



Lees, alvorens het apparaat te gebruiken, aandachtig deze gebruiksaanwijzing door voor uw eigen veiligheid en die van anderen. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.

## Veiligheidsvoorschriften

Dit gedeelte beschrijft de wezenlijke veiligheidsvoorschriften, die bij het werken met de elektrische heggenschaar moeten worden nageleefd.

### Symbolen op het apparaat



Let op!



Neem de gebruiksaanwijzing aandachtig door.



Oog- en oorbescherming dragen



Veiligheidshandschoenen dragen



Opgelet! Gevaar voor verwondingen door in werking zijnde messen.



Gebruik de heggenschaar niet als het regent of als de heg nat is.



Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als de stroomkabel beschadigd of doorgeknipt werd of verward raakte en als de machine ook voor korte duur onbewaakt achtergelaten wordt.



Aanduiding van het geluidsvolume  $L_{WA}$  in dB.



Beschermingsklasse II



Elektrische apparaten horen niet thuis bij huisvuil.

## Symbolen in de gebruiksaanwijzing



**Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.**



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken wordt het gebod toegelicht) met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

## Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



**WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. *Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken..*

### Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

*Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer)*

### Veiligheid op de werkplaats:

- **Houd uw werkterrein netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkterreinen kunnen tot ongevallen leiden.
- **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.**

Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.

- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

### Elektrische veiligheid:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met elektrisch gereedschap met randaarde.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verlagen het risico op een elektrische schok.
- **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- **Houd het elektrische gereedschap op een veilige afstand van regen of natigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico op een elektrische schok.
- **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel op een veilige afstand van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte kabels verhogen het risico op een elektrische schok.

- **Als u met het elektrische gereedschap in de open lucht werkt, gebruikt u enkel verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer verlaagt het risico op een elektrische schok.
- **Indien de werking van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet vermijdbaar is, maakt u gebruik van een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar verlaagt het risico op een elektrische schok.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenservice-afdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.

#### Veiligheid van personen:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

- **Wees aandacht, let erop wat u doet en ga met verstand aan het werk met het elektrische gereedschap. Gebruik het elektrische gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- **Draag een persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, verlaagt het risico op verwondingen.
- **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische**

**gereedschap uitgeschakeld is voordat u ze op de stroomvoorziening aansluit, opraapt of draagt.**

Indien u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar houdt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

- **Verwijder het instellingsgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde het evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- **Draag geschikte kledij. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand van bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.

#### Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap:

- **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u apparaatinstellingen doorvoert, toebehoren wisselt of het ap-**

**paraat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.

- **Bewaar het ongebruikte elektrische gereedschap buiten het bereik van kinderen.** Laat personen, die met het apparaat niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben, het apparaat niet gebruiken. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- **Onderhoud het elektrische gereedschap met zorg. Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt.** Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen zijn aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap te wijten.
- **Houd snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snoeigereedschap met scherpe snoeikanten gaat minder klemmen en is gemakkelijker te bedienen.
- **Gebruik het elektrische gereedschap, toebehoren, inzetgereedschap, enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen.** Neem daarbij de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheid in acht. Het gebruik van het elektrische gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- Doorzoek de haag vóór het werk naar verborgen objecten, bijvoorbeeld draad etc.

#### Service:

- **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en uitsluitend met originele reserveonderdelen**

**repareren.** Daardoor wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap gehandhaafd blijft.

## Speciale Veiligheidsinstructies voor Heggenscharen

- **Houd alle lichaamsdelen op een veilige afstand van het snoeimes. Tracht niet, bij een draaiend mes snoeiafval te verwijderen of te snoeien materiaal vast te houden. Verwijder ingeklemd snoeiafval enkel bij een uitgeschakeld apparaat.**  
Eén moment van onoplettendheid bij gebruikmaking van de heggenschaar kan tot ernstige verwondingen leiden.
- **Draag de heggenschaar aan de handgreep bij een stilstaand mes. Bij transport of bewaring van de heggenschaar steeds de beschermende afdekking opzetten.** Een zorgvuldige omgang met het apparaat vermindert het gevaar voor verwondingen door het mes.
- **Houd het elektrische gereedschap uitsluitend vast met de geïsoleerde greepoppervlakken omdat het snoeimes in aanraking met verborgen stroomleidingen kan komen.** Het contact van het snoeimes met een spanningvoerende leiding kan metalen apparaatonderdelen onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- **Houd het snoer op een veilige afstand van het snoeibereik.** Tijdens het arbeidsproces kan het snoer in het struikgewas verborgen zijn en per vergissing doorgesneden worden.
- **Doorzoek de haag vóór het werk naar verborgen objecten, bijvoorbeeld draad etc.**
- **Houd de heggenschaar correct vast, bijvoorbeeld met beide handen aan de handgrepen als er twee handgre-**

pen voorhanden zijn. Het verlies van de controle over het apparaat kan tot verwondingen leiden.

- **Draag bij de werkzaamheden met het apparaat geschikte kledij en werkhandschoenen. Raak het apparaat nooit via het snoeimes aan of til het nooit via het snoeimes op.** Het contact met het snoeimes kan tot verwondingen leiden.

## Toepassingsgebied

De machine is enkel voor het knippen en maaien van heggen, struiken en sierheesters op privégebied geschikt.

Elk ander gebruik, dat in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk wordt vermeld, kan schade aan de machine veroorzaken en een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren boven 16 jaar mogen het apparaat enkel onder toezicht gebruiken. Gebruik de heggenschaar niet als het regent of als de heg nat is.

De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door onreglementair gebruik of verkeerde bediening werd veroorzaakt.



Gebruik de machine niet als het mes stomp is. Stark versiet mesbalk kann schade aan de machine veroorzaken. Mesbalk regelmatig laten slijpen

## Algemene beschrijving



De afbeeldingen voor de bediening en het onderhoud vindt u op de zijde 2.

## Omvang van de levering

- Elektrische heggenschaar
- Beschermingskoker
- Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

## Overzicht



- 1 Aanstootbeveiliging
- 2 Veiligheidsmesbalk
- 3 Handbeveiliging
- 4 Beugelgreep met veiligheidsschakelaar
- 5 Ventilatieopeningen
- 6 Blokkeringsknop van de handgreepverstelling
- 7 Aan-/uitschakelaar
- 8 Trekontlasting
- 9 5-voudig verstelbare handgreep
- 10 Voedingskabel
- 11 Beschermingskoker

## Funktiebeschrijving

Det apparaat bezit een elektrische motor als aandrijving. Het toestel is voor de veiligheid dubbel geïsoleerd en hoeft geen aarding. De heggenschaar beschikt over een dubbelzijdige mesbalk met veiligheidsmesses. Bij het snijden bewegen de messen lineair heen en weer. De stootbeveiliging aan het uiteinde van de mesbalk voorkomt onaangename terugslagen als er bijvoorbeeld een muur of hekwerk wordt geraakt. Om de gebruiker te beschermen, kan het apparaat alleen worden ingeschakeld als de veiligheidsschakelaar wordt ingedrukt. De handbescherming beschermt ook tegen takken en twijgen. De functie van de bedieningselementen leest u in de volgende beschrijvingen.

## Bediening



**Gebruik de machine niet zonder handbescherming. Draag tijdens het werken met de machine aangepaste kledij en werkhandschoenen.**

**Kontroleer voor elk gebruik, of de machine goed funktioneert. De aan-/uitschakelaar en de veiligheidsschakelaar mogen niet worden vergrendeld. U moet na loslaten van de schakelaar de motor uitschakelen. Indien een schakelaar beschadigd is, mag de machine niet meer worden gebruikt. Let er op, dat de netspanning met het typelabel op de machine overeenstemt.**



Let op geluidsoverlast en plaatselijke voorschriften.



**Na het uitschakelen van het apparaat draait het mes nog enkele seconden lang. Raak het draaiende mes niet aan. Er bestaat gevaar voor lichamelijke letsels.**

## Aan- en uitschakelen



Zorg dat u stevig staat en houd het apparaat met twee handen goed vast. Bewaar voldoende afstand tot uw eigen lichaam.

Let voor u het apparaat inschakelt op dat het niet in aanraking komt met andere voorwerpen.



1. Vorm uit het uiteinde van het netaansluitingssnoer een lus, breng deze door het oog aan de handgreep en haak ze in de kabeltrekcontlasting (8) vast.

2. Sluit het apparaat op de netspanning aan.
3. Om in te schakelen, houdt u de veiligheidsschakelaar (4) ingedrukt en drukt u gelijktijdig de schakelaar "Aan/uit" (7) in. Het apparaat draait met maximale snelheid.
4. Om uit te schakelen, laat u de schakelaar "Aan/uit" (7) weer los. Door de remfunctie kunnen vonken in de bovenste ventilatie-opening worden gevormd, dit is normaal en beschadigt de machine niet.

## Werken met de elektrische heggenchaar



Let er op, dat u tijdens het snoeien geen voorwerpen zoals bv. draadafrastering of plantenondersteuning raakt. Dit kan schade aan het mesblad veroorzaken.

- Schakel bij het blokkeren van de messen door harde voorwerpen de machine onmiddellijk uit, trek de stekker uit het stopcontact en verwijder dan het voorwerp.
- Werk altijd van het stopcontact weg. Bepaal daarom uw werkrichting voordat u met de werkzaamheden begint. Let op dat de kabel niet binnen het werkgebied komt. Leg de kabel nooit over de heg waar het eenvoudig kan worden doorgesneden door de messen van de heggenchaar.
- Vermijdt overbelasting van de machine tijdens het werken.



**Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als de kabel beschadigd of doorgeknipt werd of verward raakte.**

## C Handgeep verstellen:

Uw heggenschaar is uitgerust met een verstelbare handgreep. Deze kan naast de basispositie in vier verschillende posities worden gezet. U kiest gewoon de positie waarmee u het best kunt werken. Als u in een verticale beweging wilt knippen, kunt u de greep 90° naar links of naar rechts draaien. De 45°-instelling is heel handig als u speciale vormen of rond wilt knippen.



Druk de vergrendelknop voor de handgreepverstelling (6) en de aan-/uitschakelaar (B 7), niet gelijktijdig in, omdat de handgreep dan niet kan worden versteld!

Door de vergrendelknop (6) in te drukken, kan de greep naar rechts of naar links worden gedraaid. De greep wordt in de posities 45° en 90° automatisch vastgezet. De greep kan uitsluitend worden versteld als het apparaat is uitgeschakeld

## Kniptechnieken

- Knip dikke takken eerst met een snoeischaar af.
- Het tweezijdig mesblad maakt het mogelijk in beide richtingen te knippen of met pendelbewegingen van de ene kant naar de andere.
- Bij vertikaal knippen de heggenschaar gelijkmatig voorwaarts bewegen of boogvormig op en neer.
- Bij horizontaal knippen de heggenschaar sikkelvormig tot de rand van de heg bewegen, zodat afgeknipte takken naar beneden kunnen vallen.
- Om lange, rechte lijnen te behouden, wordt het spannen van een draad aanbevolen.

## Heggen snoeien

Het wordt aangeraden om heggen in trapezevorm te knippen, om het kaal worden van de onderste takken te verhinderen. Dit beantwoordt aan de natuurlijke groei en laat de heg optimaal bloeien. Bij het snoeien worden alleen de nieuwe loten geknipt, zo wordt een dichte vertakking en een goede bescherming tegen inkijk gevormd.



1. Knip eerst de zijanten van een heg. Beweeg de heggenschaar in de groeirichting van onder naar boven. Als u van boven naar onder knipt, komen dunne takken naar buiten, waardoor er kale plekken of gaten ontstaan.
2. Knip dan de bovenkant naar keuze recht, dakvormig of rond.
3. Knip jonge planten reeds op de gewenste vorm. De hoofdloot moet onbeschadigd blijven totdat de heg de gewenste hoogte bereikt heeft. Alle andere loten worden tot op de helft geknipt.

## Vrijstaande heggen verzorgen:

Vrijstaande heggen worden weliswaar niet in vorm geknipt, moeten echter regelmatig verzorgd worden zodat ze niet te hoog worden.

## Onderhoud en reiniging



Laat onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding worden beschreven uitvoeren door ons servicecenter. Gebruik enkel originele onderdelen.



Trek alvorens u aan het apparaat gaat werken de stekker uit het stopcontact.



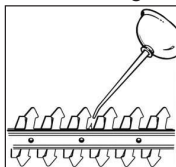
Gebruik geen reinigings- resp. oplosmiddelen. U kan de machine daarmee onherstelbaar beschadigen. Chemische bestanddelen kunnen de kunststoffen onderdelen van de machine aantasten.



Draag handschoenen tijdens het werken met de messen.

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

- Controleer de machine voor elk gebruik op duidelijke tekenen van losse, versleten of beschadigde onderdelen. Controleer of de schroeven goed vastzitten in het mesblad.
- Snij niet met stompe of versleten messen: hierdoor raken de motor en de aandrijving van uw machine overbelast.
- Controleer de afdekkingen en beschermingen op beschadigingen en controleer of ze goed vastzitten. Vervang deze indien nodig.
- Houdt ventilatie-openingen en motorbehuizing (snoekop) rein. Gebruik hiervoor een vochtige doek of een borstel. De machine mag noch met water afgesproeid noch in water gelegd worden.
- Houdt u het toestel steeds schoon. Telkens na gebruik van het apparaat moet u
  - het mes reinigen (met olieachtige vod);
  - de mesbalk met oliekannetje of spray oliën.



## Bewaren

- Bewaar de heggenschaar buiten bereik van kinderen in de meegeleverde beschermhoes.

## Verwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

- Geef uw machine aan een afvalinzamelpunt af. De kunststoffen en metalen onderdelen worden naar soort gescheiden en dan gerecycleerd. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.
- Composteer gesneden takken en werp ze niet in de vuilnisbak.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Garantie

- Wij geven 24 maanden garantie op dit product.
- Deze garantiebepaling is niet van toepassing op beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, onreglementair gebruik of overbelasting. Bepaalde onderdelen van de pomp worden blootgesteld aan natuurlijke slijtage. Deze onderdelen vallen niet onder de garantiebepaling. Hieronder vallen in het bijzonder: mesblad, kolderschijf en koolborstels.
- De vereiste voorwaarde voor garantiEVERGOEDINGEN is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing verstrekte



instructies voor de reiniging en het onderhoud in acht genomen werden.

- Beschadigingen, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan zijn, worden gratis door schadeloosstelling of door een herstelling verholpen. De vereiste voorwaarde is, dat het niet-gedemonteerde apparaat met aankoopbewijs en garantiekaart bij de handelaar gereclameerd wordt.

## Reparatieservice

- Herstellingen, die niet onder de garantie ressorteren, kunt u tegen facturatie door ons servicecenter laten doorvoeren. Ons servicecenter maakt graag voor u een bestek op.

Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.

- **Opgelet:** In geval van klachten of service dient u uw apparaat in een gereinigde toestand en met een vermelding van het defect naar het adres van ons servicecenter te zenden.

**Ongefrankeerd – als oningepakt vrachtgoed, als expresgoed of met een andere speciale vracht – ingezonden apparaten worden niet aangenomen.**

- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Technische gegevens

### Elektrische heggenschaar

.....	<b>EHS 750-69 D</b>
Netspanning .....	230-240 V~, 50 Hz
Prestatievermogen .....	750 W
Beschermingsklasse .....	<input type="checkbox"/> I <input checked="" type="checkbox"/> II
Beschermingsniveau .....	IP20
Messlag $n_0$ .....	1375 min <sup>-1</sup>
Gewicht .....	3,7 kg
Snijlengte .....	610 mm
Tandafstand .....	24 mm
Geluidsvermogensniveau ( $L_{WA}$ )	
gewaarborgd .....	99 dB (A)
gemeten .....	98 dB(A); $K_{WA}=0,82$ dB
Geluidsvermogensniveau	
( $L_{pA}$ ) .....	84,2 dB (A); $K_{pa}=3,0$ dB
Vibratie ( $a_h$ )	
aan de handgreep	
.....	3,778 m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5$ m/s <sup>2</sup>
aan het ronde handgreep	
.....	4,217 m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5$ m/s <sup>2</sup>

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld.

Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van ontwikkelingen zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle maten, richtlijnen en gegevens van deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Wettelijke aansprakelijkheid, die op basis van de gebruiksaanwijzing wordt gesteld, kan daardoor niet geldig worden gemaakt.

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden.

De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.



**Waarschuwing:**

Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trilingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen.

De noodzaak bestaat, veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de operator vast te leggen, die op een inschatting van de blootstelling in de effectieve gebruiksomstandigheden gebaseerd zijn (hierbij moet er met alle aandelen van de bedrijfscyclus rekening gehouden worden, zo bijvoorbeeld met tijden, tijdens dewelke het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, en tijden, tijdens dewelke het weliswaar ingeschakeld is, maar zonder belasting functioneert).

## **Vervangstukken/ Accessoires**

**Reserveonderdelen en  
accessoires verkrijgt u op  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie "Service-Center").

## Foutmeldingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Machine start niet	Netspanning ontbreekt	Stopkontakt, kabel, leiding, stekker controleren, eventueel reparatie door elektriciën
	Aan-/uitschakelaar ( <b>A</b> 7) defekt	Reparatie door het servicecenter
	Koolborstels versleten	
	Motor defekt	
Toestel werkt met onderbrekingen	Stroomkabel beschadigd	Controleer de kabel, laat deze eventueel vervangen door ons servicecenter
	Intern loszittend contact	Reparatie door het servicecenter
	Aan-/uitschakelaar ( <b>A</b> 7) defekt	
Messen worden heet	Mes stomp ( <b>A</b> 2)	Laat de messen slijpen of vervangen (servicecenter)
	Mes ( <b>A</b> 2) is beschadigd	Controleer de mesbalk of laat deze vervangen (servicecenter)
	Te veel wrijving wegens ontbrekende smering	Mesbalk oliën („Onderhoud en reiniging“)

## Table des matières

<b>Instructions de sécurité</b> .....	<b>36</b>
Symboles apposés sur l'appareil .....	36
Symboles utilisés dans le mode d'emploi .....	37
Consignes de sécurité générales pour outils électriques .....	37
Mises en garde de sécurité des taille-haies .....	39
<b>Domaine d'emploi</b> .....	<b>40</b>
<b>Description générale</b> .....	<b>40</b>
Volume de la livraison .....	40
Vue synoptique .....	40
Description du fonctionnement .....	40
<b>Opération</b> .....	<b>41</b>
Mise en marche et arrêt de l'appareil .....	41
Travail avec le taille haie électrique ...	41
Techniques de taille .....	42
<b>Entretien et nettoyage</b> .....	<b>43</b>
<b>Rangement</b> .....	<b>43</b>
<b>Élimination de l'appareil , et protection de l'environnement</b> .....	<b>43</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>44</b>
<b>Service de réparation</b> .....	<b>44</b>
<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>44</b>
<b>Pièces de rechange/ Accessoires</b> .....	<b>45</b>
<b>Dépannage</b> .....	<b>46</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité CE originale</b> .....	<b>113</b>
<b>Vue éclatée</b> .....	<b>120</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>122</b>



Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

## Instructions de sécurité

Ce chapitre traite des règles de base concernant la sécurité pour travailler avec le taille-haie électrique .

### Symboles apposés sur l'appareil



Attention!



Lisez attentivement le mode d'emploi!



Porter une protection visuelle et acoustique.



Portez des gants résistant aux entailles.



Attention ! Risque de blessure par lames en mouvement.



N'utilisez pas la machine en cas de pluie. L'appareil ne doit pas devenir humide ni être utilisé dans un environnement humide.



Débranchez immédiatement l'appareil si le câble est endommagé, emmêlé ou sectionné et si l'appareil reste posé sans surveillance, même pour une courte durée.



Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale  $L_{WA}$  en dB.



Classe de protection II



Ne pas jeter l'appareil électrique avec les ordures ménagères

## Symboles utilisés dans le mode d'emploi



**Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.**



**Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.**



**Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil..**

## Consignes de sécurité générales pour outils électriques



**AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.**

**Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.**

*Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).*

### Sécurité de la zone de travail

- **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de**

**liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

- **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

### Sécurité électrique



**Danger de décharge électrique ! Vous éviterez ainsi accidents et blessures :**

- **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à**

**l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

- **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
- Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, cela doit être réalisé par le fabricant ou par son agent pour éviter un danger. Contrôler le câble et le faire remplacer le cas échéant par notre Centre de services.

## Sécurité des personnes



Vous éviterez ainsi accidents et blessures :

- **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.**  
Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher**

**l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

- **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.**

Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

- **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

## Utilisation et entretien de l'outil

- **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

- **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.
- Avant de commencer le travail, cherchez dans la haie les objets cachés, par exemple, du fil, etc.

### Maintenance et entretien

- **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

### Mises en garde de sécurité des taille-haies

- **N'approchez aucune partie du corps de la lame de coupe. Ne pas enlever le matériau coupé ou ne pas tenir le matériau à couper lorsque les lames sont mobiles. S'assurer que l'interrupteur est fermé lors de l'élimination du matériau resté coincé.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation du taille-haies peut entraîner un accident corporel grave.
- **Porter le taille-haies par la poignée, la lame de coupe étant à l'arrêt. Pendant le transport ou l'entreposage du taille-haies, toujours recouvrir le dispositif de coupe de son enveloppe de protection.** Une manipulation appropriée du taille-haies réduira l'éventualité d'un accident corporel provenant des lames de coupe.
- **Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces de poignées isolées, puisque la lame de coupe peut venir en contact avec des lignes électriques non visibles.** Le contact de la lame de coupe avec une ligne sous tension peut mettre les parties d'appareil métalliques également sous tension et conduire à un choc électrique.
- **Maintenir le câble éloigné de la zone de coupe.** Au cours du fonctionnement, le câble peut être caché dans des arbustes et être accidentellement coupé par la lame.
- **Avant de commencer le travail, cherchez dans la haie les objets cachés, par exemple, du fil, etc.**
- **Arrêtez le taille-haie correctement, par exemple avec les deux mains sur les poignées si l'appareil comporte deux poignées.** La perte de contrôle de l'appareil peut causer des blessures.

- Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des vêtements appropriés et des gants de travail. **Ne saisissez jamais l'appareil par la lame de coupe ; de même ne le soulevez pas en tenant la lame de coupe.** Le contact avec la lame de coupe peut entraîner de graves blessures.

## Domaine d'emploi

L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante.

L'appareil est uniquement destiné à la coupe et au débroussaillage des haies, buissons et arbustes dans le domaine domestique. Toute autre utilisation qui n'est pas autorisée expressément dans ce mode d'emploi peut conduire à un endommagement de l'appareil et présenter un réel danger pour l'utilisateur.

Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.

L'appareil est destiné à une utilisation par des adultes. Les jeunes gens âgés de plus de 16 ans sont autorisés à utiliser l'appareil sous surveillance d'un adulte. N'utilisez pas le taille haie par temps de pluie ou sur des haies mouillées.

L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil.



N'utilisez jamais l'appareil avec des lames époinçonnées. Faites réaffûter les lames régulièrement pour ne pas perdre le droit à la garantie.

## Description générale



Vous trouvez les figures concernant le maniement de l'appareil aux page 2.

## Volume de la livraison

- Taille-haie électrique
- Protège-lames
- Traduction de la notice d'utilisation originale

## Vue synoptique



- 1 Pare-choc
- 2 Porte-lames de sécurité
- 3 Protection des mains
- 4 Poignée circulaire avec interrupteur de sécurité
- 5 Fentes d'aération
- 6 Bouton de blocage pour le réglage de poignée
- 7 Interrupteur de marche/arrêt
- 8 Soulagement de traction
- 9 Poignée réglable 5 positions
- 10 Câble d'alimentation
- 11 Protège-lames

## Description du fonctionnement

L'appareil possède une propulsion électrique. Pour des raisons de sécurité, l'appareil possède une double isolation et ne nécessite pas de prise de terre. Le dispositif de coupe du taille haie est constitué par un bloc porte-lames de sécurité à double action. Au cours de l'opération de coupe, les dents de coupe se déplacent selon un mouvement linéaire. La butée antichoc se trouvant à la pointe du porte-lames permet d'éviter les reculs désagréables en cas de heurts contre des murs, des clôtures, etc. Pour la protection de l'utilisateur, l'appareil ne peut fonctionner que si l'on appuie sur l'interrupteur de sécurité.



En outre, la protection des mains protège contre les branches et ramifications. Reportez-vous aux pages suivantes en ce qui concerne la fonction des pièces..

## Opération



**N'utilisez jamais l'appareil sans protection pour les mains. Pour travailler avec l'appareil, portez des vêtements adaptés et des gants de travail. Assurez-vous avant chaque utilisation que l'appareil est en état de marche. Il ne faut pas que l'interrupteur de marche/arrêt et l'interrupteur de sécurité soient bloqués. Ils doivent arrêter le moteur dès qu'ils ont été lâchés. Si un interrupteur est endommagé, il ne faut plus travailler avec l'appareil. Veillez à ce que la tension du réseau soit conforme à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.**



Veillez observer les normes de protection contre les nuisances acoustiques ainsi que les prescriptions et directives locales en vigueur.



**Après avoir arrêté l'appareil, la lame continue encore à fonctionner quelques instants. Laissez la lame s'arrêter complètement. Ne touchez pas à la lame encore en mouvement et ne la freinez pas. Danger d'accident!**

## Mise en marche et arrêt de l'appareil



Veillez à ce que l'appareil soit stable. Tenez l'appareil à deux mains tout en conservant une

distance de sécurité par rapport à votre corps. Veillez à ce l'appareil ne soit en contact avec aucun objet avant de le mettre en marche.



1. Afin de soulager la traction, formez une boucle avec le bout du câble de rallonge, enfillez celle-ci dans l'ouverture sur la poignée et accrochez-la dans le soulagement de traction sur la poignée (8).
2. Branchez l'appareil sur le réseau.
3. Pour mettre l'appareil en marche, faites pression sur l'interrupteur de sécurité se trouvant sur la poignée circulaire (4) et appuyez simultanément sur l'interrupteur de marche/arrêt situé à la poignée (7). Le taille haie fonctionne alors à sa vitesse maximum.
4. Pour arrêter l'appareil, lâchez l'interrupteur de marche/arrêt. Suite à l'effet de freinage, il se peut qu'il se produise une étincelle au niveau de la fente d'aération. Ceci est normal et non dangereux pour l'appareil.

## Travail avec le taille haie électrique



En taillant, veillez à ne pas entrer en contact avec des objets tels que fils de grillage ou tuteurs de plantes. Ceci peut conduire à des dommages sur la lame.

- Arrêtez immédiatement l'appareil en cas de blocage de la lame à la suite du contact avec des objets durs. Enlevez la fiche et éloignez l'objet. Travaillez toujours en vous éloignant de la prise. Avant de commencer à travailler, déterminez le sens de la taille.

- Travaillez toujours en vous éloignant de la prise. Déterminez par conséquent avant de commencer votre travail le sens dans lequel vous souhaitez tailler votre haie. Maintenez toujours le câble à distance de votre zone de travail. Le clip de ceinture fourni servant à fixer la rallonge vous aidera. Ne posez jamais le câble sur la haie, il pourrait être rapidement happé par les lames.
- Évitez de solliciter excessivement l'appareil pendant le travail.



**Débranchez immédiatement l'appareil si le câble est endommagé, emmêlé ou sectionné.**



### Réglage de la poignée

Votre taille haie est pourvu d'une poignée réglable. Outre le réglage de base, vous pouvez l'enclencher dans quatre autres positions différentes. Il vous suffit de sélectionner la position que vous trouvez la plus confortable pour travailler. Pour les coupes à la verticale, vous pouvez par exemple tourner la poignée à droite ou à gauche à 90°. Une orientation à 45° convient plus particulièrement aux tailles arrondies ou aux coupes de forme particulière.



N'appuyez pas simultanément sur le bouton de blocage pour le réglage de poignée (6) et sur l'interrupteur de marche/arrêt (B 7), le réglage de la poignée étant dans ce cas impossible!

En actionnant le bouton de réglage (6), vous pouvez orienter la poignée vers la droite ou vers la gauche. Vous entendez alors la poignée s'encliqueter d'elle-même dans les positions 45° et 90°. Le réglage s'effectue uniquement lorsque l'appareil est à l'arrêt.

## Techniques de taille

- Coupez les grosses branches auparavant avec des cisailles à élaguer.
- Le bloc de lames à double tranchant permet de couper dans les deux sens ou d'un côté à l'autre grâce à des mouvements de balancement.
- Pour la coupe verticale, déplacez le taille haie régulièrement vers l'avant ou bien en forme d'arc vers le haut et vers le bas.
- Pour la coupe horizontale, déplacez le taille haie en forme de faucille vers le bord de la haie pour que les branches coupées tombent au sol.
- Pour obtenir de longues lignes droites, il est recommandé de tendre des fils.

### Coupe des haies:

Il est recommandé de tailler les haies en forme de trapèze afin d'éviter le dénudement des basses branches. Ceci correspond à la croissance naturelle des plantes et permet de faire pousser les haies de façon optimale. Lors de la coupe, seules les nouvelles pousses de l'année sont réduites et ainsi, il se forme un entrelacement dense de branches et une bonne protection.



1. Coupez tout d'abord les côtés d'une haie. Déplacez le taille haie dans le sens de la croissance du bas vers le haut. Si vous taillez du haut vers le bas, les branches fines se déplacent vers l'extérieur et il peut se former des endroits peu fournis ou des trous.
2. Taillez ensuite le bord supérieur comme vous le désirez: droit, en forme de toit ou en arrondi.
3. Taillez déjà les jeunes plantes à la forme que vous désirez. Il est

préférable que la pousse principale ne soit pas endommagée jusqu'à ce que la haie ait atteint la hauteur prévue. Toutes les autres pousses sont réduites de moitié.

### Soin des haies poussant librement:

Les haies qui poussent librement ne sont pas taillées selon une forme spéciale, toutefois il faut les entretenir régulièrement afin que la haie ne pousse pas trop haut..

## Entretien et nettoyage



Faites exécuter les travaux d'entretien et de réparation qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de services. Utilisez exclusivement des pièces d'origine!



Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit)



N'utilisez ni détergent ni solvant. Vous pourriez ainsi abîmer l'appareil irréparablement. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces de plastique de l'appareil.

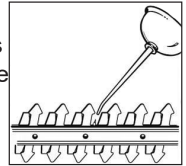


Portez des gants pour manipuler les lames.

Exécutez régulièrement les travaux d'entretien et de nettoyage suivants. Ceci est une garantie d'utilisation longue et fiable.

- Avant chaque usage, contrôlez si des vices évidents tels que pièces dévissées, usées ou endommagées apparaissent sur le taille haie. Vérifiez que les vis sont bien fixées sur le bloc de lames.

- Ne procédez pas à la coupe avec des lames émoussées ou usées; vous surchargez sinon le moteur et la transmission de votre appareil.
- Vérifiez que les couvercles et dispositifs de protection ne sont pas endommagés et sont correctement fixés. Remplacez-les le cas échéant.
- Nettoyez la fente d'aération et le boîtier moteur à l'aide d'un chiffon humide ou d'une brosse. Il ne faut pas arroser l'appareil d'eau, ni le poser dans l'eau.
- N'utilisez ni détergent ni solvant. Vous pourriez ainsi abîmer l'appareil irréparablement. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces de plastique de l'appareil.
- Après chaque utilisation de l'appareil, vous devez :
  - nettoyer la lame (avec un chiffon imbibé d'huile) ;
  - lubrifier les barres porte-lame à l'aide d'une burette ou d'un aérosol.



## Rangement

- Rangez le taille haie dans un endroit sec dans le protège-lame fourni et conservez-le hors de portée des enfants.

## Elimination de l'appareil et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Remettez l'appareil à un service de recyclage. Les pièces en plastique et en métal utilisées peuvent être triées afin d'assurer leur recyclage respectant l'environnement. N'hésitez pas à demander conseil sur ce point à notre Centre de services.

## Garantie

Nous octroyons une garantie de 24 mois pour cet appareil. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie.

Tout dommage résultant d'une usure, d'une sollicitation naturelle ou d'une utilisation non conforme est exclu du droit de garantie. Certaines pièces sont soumises à une usure normale et sont, par conséquent, exclues de la garantie.

En outre, il y a octroi d'un droit de garantie seulement à condition de strictement respecter les informations de nettoyage et d'entretien prescrites dans ce présent manuel. En cas de dommages qui résulteraient de vices cachés de matériau ou de fabrication, nous garantissons le remplacement ou la réparation gratuite.

Il faut que l'appareil soit remis au commerçant non démonté, accompagné de la preuve d'achat et du bon de garantie.

## Service de réparation

Pour toute réparation pas couverte par la garantie, veuillez confier votre appareil à notre Service-Center qui se chargera de sa remise en état contre facturation aux barèmes en vigueur. Notre Service-Center est à votre entière disposition pour vous établir un devis estimatif. Seuls des appareils qui nous auront été expédiés dûment emballés et correctement affranchis seront pris en charge par nos services.

**Attention** : D'éventuels dommages ou détériorations par le feu qui se seraient

produits au cours du transport sont à la charge de l'expéditeur.

En cas de réclamation ou de demande de prestations de services, veuillez expédier l'appareil bien nettoyé accompagné d'un bref explicatif de la nature de la défectuosité à l'adresse de notre SAV. Les appareils expédiés port non payé, en tant que colis encombrant, express ou par fret spécial de toute nature seront refusés par nos services.

Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

## Caractéristiques techniques

### Taille-haies électrique ..... EHS 750-69 D

Tension d'entrée nominale

..... 230-240 V~, 50 Hz

Puissance absorbée..... 750 W

Classe de protection .....  II

Mode de protection ..... IP20

Nombre de courses à vide ..... 1375 t/mn

Poids ..... 3,7 kg

Longueur de coupe ..... 610 mm

Distance entre les dents..... 24 mm

Niveau de puissance sonore ( $L_{WA}$ )

garanti ..... 99 dB (A)

mesuré ..... 98 dB(A);  $K_{WA}=0,82$  dB

Niveau de pression acoustique

( $L_{pA}$ ) ..... 84,2 dB (A);  $K_{pa}=3,0$  dB

Vibrations ( $a_h$ )

sur la poignée .... 3,778 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

sur la poignée ronde

..... 4,217 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Les valeurs acoustiques et de vibration ont été calculées sur la base des normes et prescriptions mentionnées dans la déclaration de conformité.

Nous nous réservons le droit de mettre cette notice à jour sans avertissement en y apportant des modifications techniques

et optiques. Toutes les dimensions, informations et données mentionnées dans cette notice d'utilisation le sont par conséquent sans garantie. Les revendications juridiques se fondant sur cette brochure ne peuvent donc être prises en considération.

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre. L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



**Avertissement :**

L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil.

Il est nécessaire de fixer des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constituant le cycle de fonctionnement, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus du temps de déclenchement).

## **Pièces de rechange/ Accessoires**

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse**

**[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center » (voir « Service-Center »).

## Dépannage

Problème	Cause possible	Suppression de la panne
L'appareil ne démarre pas	Absence d'alimentation secteur	Vérifiez l'alimentation en courant, la prise de courant, le câble, la rallonge, la prise de courant, le cas échéant, réparation par un électrotechnicien spécialisé
	Interrupteur Marche/Arrêt (A 7) défectueux	Réparation par le Centre de services
	Balais de charbon usés	
	Moteur défectueux	
L'appareil fonctionne avec des interruptions	Câble électrique endommagé	Contrôler le câble et le faire remplacer le cas échéant par notre Centre de services
	Mauvais contact interne	Réparation par le Centre de services
	Interrupteur Marche/Arrêt (A 7) défectueux	
Les lames chauffent	Lame (A 2) non aiguisée	Aiguiser le bloc porte-lames ou le faire remplacer (Centre de services)
	Lame (A 2) ébréchée	Contrôler le bloc porte-lames ou le faire remplacer (Centre de services)
	Frottement trop important car lubrification insuffisante	Huiler le bloc de lames („Entretien et nettoyage“)

## Indice

<b>Consigli di sicurezza</b> .....	<b>47</b>
Raffigurazioni sull'apparecchio .....	47
Simboli nelle istruzioni .....	48
Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici .....	48
Indicazioni di sicurezza decespugliatori .....	50
<b>Scopo</b> .....	<b>51</b>
<b>Descrizione generale</b> .....	<b>51</b>
Contenuto della Confezione.....	51
Vista d'insieme .....	51
Descrizione del funzionamento.....	51
<b>Comando</b> .....	<b>52</b>
Accensione/Spengimento .....	52
Istruzioni di lavoro .....	52
Tecniche di taglio .....	53
<b>Manutenzione e pulizia</b> .....	<b>54</b>
<b>Magazzinaggio</b> .....	<b>54</b>
<b>Smaltimento e rispetto     per l'ambiente</b> .....	<b>54</b>
<b>Garanzia</b> .....	<b>55</b>
<b>Servizio di riparazione</b> .....	<b>55</b>
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>55</b>
<b>Ricambi/Accessori</b> .....	<b>56</b>
<b>Ricerca guasti</b> .....	<b>57</b>
<b>Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale</b> .....	<b>113</b>
<b>Vista esplosa</b> .....	<b>120</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>122</b>



Si prega di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso la prima volta che si usa l'apparecchio. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

## Consigli di sicurezza

Questa sezione tratta le norme di sicurezza essenziali da rispettare quando si lavora con l'apparecchio.

### Raffigurazioni sull'apparecchio



Attenzione!



Prima dell'uso dell'apparecchio, leggere attentamente e interamente le istruzioni per l'uso.



Indossare protezioni per gli occhi e per l'udito



Indossare protezioni per gli occhi e per l'udito



Indossare guanti di protezione.



Attenzione! Pericolo di lesioni a causa di lame in movimento.



Non utilizzare il taglia siepi quando piove o in caso di siepi bagnate.



Staccare immediatamente la spina se il cavo è danneggiato, attorcigliato o se viene tagliato e se l'apparecchio viene lasciato senza sorveglianza anche solo per breve durata.



Dati del livello di rumorosità  $L_{WA}$  in dB.



Classe di protezione II



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

## Simboli nelle istruzioni



**Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.**



**Simboli dei divieti** (al posto del punto esclamativo, viene spiegato il divieto) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



**Simboli di avvertenza** con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

## Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



**ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.** *La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.*

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete). **Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.**

## SICUREZZA SUL POSTO DI LAVORO

- **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** *Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.*
- **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.**

*Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.*

- **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** *In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.*

## SICUREZZA ELETTRICA



**Attenzione: Pericolo di shock elettrico!** In questo modo si evitano incidenti e ferite:

- **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo.** *Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa. Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.*
- **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** *Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.*
- **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** *L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.*
- **Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.** *Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.*
- **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghette adatte anche per l'esterno.** *L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.*
- **Se non è possibile evitare l'uso dell'utensile elettrico in un ambien-**



**te umido, usare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.**

*L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di scosse elettriche.*

- *Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiato, deve essere sostituita da una conduttura di collegamento speciale, che può essere fornita dal produttore o dal servizio di assistenza clienti dello stesso.*

## SICUREZZA DELLE PERSONE



Attenzione: in questo modo si evitano incidenti e ferite:

- **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** *Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.*
- **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** *Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.*
- **Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** *Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.*

- **Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** *Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.*
- **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** *In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.*
- **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.** *Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.*

## USO E TRATTAMENTO DELL'UTENSILE ELETTRICO

- **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** *Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.*
- **Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** *Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.*
- **Staccare la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore, prima di eseguire le regolazioni dell'apparecchio, di sostituire gli accessori o di deporre l'apparecchio.** *Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.*
- **Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiariz-**

zato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni. *Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.*

- **Trattare gli utensili elettrici con cura.** Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si incepano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. **Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.** *Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.*
- **Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** *Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si incepano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.*
- **Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni.** A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere. *L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.*
- **Ispezionare attentamente la superficie da tagliare ed eliminare tutti i fili e ogni altro corpo estraneo.**

#### ASSISTENZA TECNICA:

- **Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.** *In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.*

#### Indicazioni di sicurezza decespugliatori

- **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama da taglio.** Non cercare di rimuovere il materiale tagliato o tenere fermo il materiale da tagliare con la lama in movimento. **Rimuovere il materiale tagliato solo con l'apparecchio spento.** Un attimo di disattenzione durante l'uso del decespugliatore può provocare lesioni gravi.
- **Trasportare il decespugliatore dal manico con la lama ferma.** Durante il trasporto e lo stoccaggio del decespugliatore mettere sempre la copertura di protezione. Un uso prudente dell'apparecchio riduce i rischi di lesioni a causa della lama.
- **Tenere l'apparecchio elettrico solo per le superfici di presa isolate, in quanto la lama da taglio può venire a contatto con condutture elettriche nascoste o con il suo stesso cavo di alimentazione.** Il contatto della lama di taglio con una conduttura conduttiva può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio causare scosse elettriche.
- **Tenere il cavo lontano dalla zona di taglio.** Durante il lavoro può verificarsi che il cavo sia nascosto nel cespuglio e venga quindi tagliato.
- **Prima di iniziare il lavoro ispezionare la siepe e rimuovere eventuali oggetti nascosti, come p. es. fili metallici ecc.**
- **Tenere il tagliasiepi in modo corretto, p. es. con due mani sull'impugnatura, laddove presenti.** La perdita di controllo sull'apparecchio può provocare ferite.

- **Durante il lavoro con l'apparecchio indossare un abbigliamento adatto e guanti da lavoro. Non toccare mai le lame taglio o sollevare l'apparecchio dalle lame da taglio.** Il contatto con la lama da taglio può causare lesioni.

## Scopo

L'apparecchio è destinato all'impiego nel settore hobbistico. Non è stato concepito per l'impiego industriale permanente. L'apparecchio è destinato esclusivamente al taglio di siepi, cespugli e mazzi decorativi in ambiente domestico. Ogni altro utilizzo non espressamente concesso nelle presenti istruzioni può causare danni all'apparecchio e costituire un pericolo reale per l'utilizzatore.

L'apparecchio è destinato all'uso da parte di persone adulte. I giovani al di sopra dei 16 anni potranno utilizzare l'apparecchio solo sotto sorveglianza di un adulto. Non utilizzare il taglia siepi quando piove o in caso di siepi bagnate.

L'operatore o utilizzatore è responsabile per danni e incidenti a persone o cose. Il produttore non sarà responsabile per danni causati da un utilizzo non conforme alle presenti istruzioni o per un utilizzo improprio.



Non utilizzare il taglia siepi se il dispositivo di taglio è rovinato. Fare affilare i denti di taglio. Una lama usurata può sovraccaricare l'apparecchio.

## Descrizione generale



Troverete le figure relative all'uso a pagina 2.

## Contenuto della Confezione

- Tagliasiepi elettrico
- Protezione lama
- Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale

## Vista d'insieme



- 1 Protezione antiurto
- 2 Profilo con lama di sicurezza
- 3 Protezione mani
- 4 Impugnatura ad arco con interruttore di sicurezza
- 5 Feritoie di ventilazione
- 6 Bottone di bloccaggio della regolazione dell'impugnatura
- 7 Interruttore di accensione / spegnimento
- 8 Scarico di trazione
- 9 Impugnatura regolabile 5 volte
- 10 Cavo di rete
- 11 Protezione lama

## Descrizione del funzionamento

La taglia siepi elettrico è dotata di motore elettrico. L'apparecchio dispone di isolamento di sicurezza e non necessita di messa a terra. Come dispositivo di taglio, il taglia siepi possiede un profilo con lama di sicurezza su entrambi i lati. Durante il procedimento di taglio, i denti di taglio della lama si muovono in modo lineare avanti e indietro. La protezione anti-contraccolpo alla punta del profilo della lama evita spiacevoli contraccolpi in caso di urti contro pareti, recinti, ecc. Per motivi di protezione per l'utente, l'apparecchio può essere azionato soltanto tenendo premuto l'interruttore di sicurezza. Oltre a ciò, la protezione per le mani protegge da rami e nodi. La funzione delle varie parti è contenuta nelle descrizioni seguenti.

## Comando



**Non utilizzare l'apparecchio senza protezione mani. Durante il lavoro con questo apparecchio, indossare abiti adeguati e guanti da lavoro.**

**Prima di ogni utilizzo accertarsi che l'apparecchio sia funzionante. Non bloccare l'interruttore di accensione/spegnimento né quello di sicurezza. Essi devono spegnere il motore dopo il rilascio dell'interruttore. Qualora un interruttore sia danneggiato, è vietato continuare a lavorare. Prestare attenzione al fatto che la tensione di rete coincida con l'etichetta del tipo riportata sull'apparecchio.**



Rispettare le normative sulla rumorosità e quelle locali.



**Dopo lo spegnimento dell'apparecchio la lama continua a girare per alcuni secondi. Non toccare la lama in movimento. Rischio di danni a persone.**

## Accensione/Spegnimento



Avere l'accortezza di assumere una posizione stabile e mantenere l'apparecchio saldamente con entrambe le mani e ad una certa distanza dal proprio corpo. Prima di accendere l'apparecchio, prestare attenzione che esso non sia a contatto con altri oggetti.



1. Per non avere il filo in tensione, formare un cerchio alla fine del cavo di prolunga, far passare tale cerchio attraverso l'apertura

dell'impugnatura e appenderlo al dispositivo di scarico della trazione dell'impugnatura (8).

2. Collegare l'apparecchio alla tensione di alimentazione.
3. Per accendere l'apparecchio, premere l'interruttore di sicurezza situato presso l'impugnatura ad arco (4) e premere contemporaneamente l'interruttore di accensione / spegnimento presso l'impugnatura (7). L'apparecchio va a velocità massima.
4. Per spegnere l'apparecchio, lasciare andare uno dei due interruttori.

Per via dell'effetto frenante si potrà avere una formazione di scintille nella zona della fessura di ventilazione superiore: cosa che è normale e non dannosa per l'apparecchio.

## Istruzioni di lavoro



Durante il taglio, prestare attenzione non entrare in contatto con pali o fili di recinzione né con pali di supporto per piante. Ciò potrebbe causare danni al profilo con lama.

- In caso di blocco della lama a causa di oggetti duri, spegnere immediatamente l'apparecchio, staccare la spina e eliminare l'ostacolo.
- Lavorare con l'apparecchio sempre in direzione opposta alla presa di corrente. Per tale ragione, prima di iniziare a lavorare con l'apparecchio, stabilire la direzione di taglio. Accertarsi che il cavo sia lontano dalla zona in cui si effettuano le operazioni di taglio. Un aiuto in tal senso può essere fornito dal clip della cintura accluso, che permette di appendere il cavo di prolunga.

Non poggiare mai il cavo sulla siepe, potrebbe essere facilmente danneggiato dalle lame in movimento.

- Evitare di sollecitare troppo l'apparecchio durante il lavoro.



**Staccare immediatamente la spina se il cavo è danneggiato, attorcigliato o se viene tagliato.**



### Regolazione dell'impugnatura

L'tagliasiepe è dotato di un'impugnatura regolabile. Oltre alla regolazione di base, tale impugnatura può essere innestata in quattro posizioni diverse. Scegliere una delle posizioni per poter lavorare con l'apparecchio nel modo più agevole e comodo possibile. Nel caso in cui si volesse eseguire una potatura in senso verticale, l'impugnatura si può far ruotare per esempio di 90° verso destra o verso sinistra. L'impostazione a 45° si presta per esempio ad una potatura delle siepi a formato o rotonda.



Non premere contemporaneamente il bottone di bloccaggio dell'impugnatura e l'interruttore di accensione / spegnimento (**B** 7), poiché altrimenti non sarà più possibile regolare l'impugnatura!

Azionando il bottone di bloccaggio (6) è possibile far ruotare l'impugnatura verso destra o verso sinistra la quale si innesta poi autonomamente in modo udibile nelle posizioni di 45° o 90°. Tale regolazione è possibile soltanto quando l'apparecchio è spento.

### Tecniche di taglio

- Prima di tutto tagliare i rami grossi con una forbice per rami.

- Il profilo con lama bilaterale rende possibile il taglio in entrambe le direzioni o con movimenti a pendolo da un lato all'altro.
- In caso di taglio verticale, muovere il tagliasiepi in modo omogeneo in avanti oppure a forma di arco in avanti e indietro.
- In caso di taglio orizzontale, muovere il tagliasiepi in direzione verso il bordo della siepe, in modo che i rami tagliati cadano a terra.
- Per ottenere linee lunghe e diritte, si consiglia di tendere un filo.

### Per tagliare le siepi a formato:

Si consiglia di tagliare le siepi a forma trapezoidale per evitare uno spoglio dei rami inferiori. Ciò corrisponde alla crescita naturale della pianta e consente alla siepe di attecchire in modo ottimale. Durante il taglio vengono ridotti solo i nuovi getti annuali in modo da formare una fitta ramificazione e un buona protezione visiva.



1. Tagliare prima di tutto i lati di una siepe. A tale scopo muovere la tagliasiepi per siepi dal basso verso l'alto in direzione della crescita. Se si esegue il taglio dall'alto verso il basso, i rami più sottili si spostano all'esterno causando punti radi o addirittura aperture.
2. A questo punto tagliare il margine superiore a piacere, dando una forma dritta, a spiovente o rotonda.
3. Tosare le piante giovani nella forma desiderata. Il getto principale deve rimanere integro fino a quando la siepe ha raggiunto l'altezza prevista. Tutti gli altri getti vengono potati a metà.

### Per la cura delle siepi a crescita libera:

Le siepi che crescono liberamente non vengono tagliate a formato, tuttavia necessitano di essere curate regolarmente affinché non diventino troppo alte..

## Manutenzione e pulizia



Fare eseguire al nostro servizio di assistenza tutte le operazioni di riparazione e di manutenzione che non sono indicate in queste istruzioni per l'uso. Utilizzare solo parti originali.



Prima di fare qualunque lavoro all'apparecchio, staccare sempre la spina di alimentazione.



Non utilizzare soluzioni detergenti. Esse potrebbero danneggiare l'apparecchiatura in modo irreparabile. Le sostanze chimiche possono penetrare nelle parti in plastica dell'apparecchiatura.

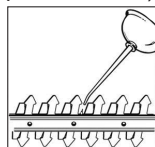


Indossare i guanti durante la manipolazione delle lame.

Eseguire regolarmente le seguenti operazioni di manutenzione e pulizia. In questo modo si garantisce un utilizzo affidabile e duraturo.

- Prima di ogni utilizzo controllare che la tagliaiepi per siepi sia priva di difetti visibili, quali parti lente, usurate o danneggiate. Controllare che le viti siano saldamente fissate nel profilo con lama.
- Non eseguire operazioni di taglio con lame consumate o non affilate, perché altrimenti vengono sovraccaricati il motore e gli ingranaggi dell'apparecchio.
- Verificare che le coperture e le protezioni non siano danneggiate e che siano fissate correttamente. Eventualmente, sostituirle.

- Tenere pulite le fessure di ventilazione e l'alloggiamento del motore dell'apparecchiatura. A tale scopo, utilizzare un panno umido o uno scovolino. L'apparecchiatura non deve essere lavata con getto d'acqua né immersa in acqua.
- Tenere l'apparecchio sempre pulito. Dopo ogni uso dell'apparecchio è necessario
  - pulire la lama (con un panno oleoso);
  - lubrificare la barra portalama con il bricchetto dell'olio o lo spray.



## Magazzinaggio

- Conservare le cesoie per siepi nel vano di protezione della lama contenuto nella confezione nonché lontano dalla portata dei bambini.

## Smaltimento e rispetto per l'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchio a un centro di riciclaggio: le parti in plastica e quelle in metallo, riutilizzate, possono essere separate le une dalle altre e quindi riutilizzate. Chiedere a tal proposito al nostro servizio di assistenza.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

## Garanzia

Per questo apparecchio forniamo 24 mesi di garanzia. Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.

Danni riconducibili al naturale logoramento, sovraccarico o uso improprio restano esclusi dalla garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia. Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.

I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso. La premessa è che l'apparecchio venga restituito al produttore non smontato e munito della prova d'acquisto e di garanzia.

## Servizio di riparazione

Le riparazioni che non siano coperte da garanzia potranno essere eseguite a pagamento dal nostro Centro di Assistenza tecnico. Il nostro Centro di Assistenza tecnico vi farà volentieri un preventivo. Potremo accettare solo quelle apparecchiature che siano state adeguatamente imballate e sufficientemente affrancate.

**Attenzione:** Si prega di consegnare l'apparecchiatura, in caso di reclamo o di riparazione, pulita e con l'indicazione del difetto, all'indirizzo del nostro Servizio di Assistenza tecnica. **Le apparecchiature inviate non affrancate - come merce voluminosa, per espresso o con altra spedizione speciale - non potranno essere accettate.**

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

## Dati tecnici

### Tagliasiepi elettrico..... EHS 750-69 D

Tensione nominale in ingresso .....	230-240 V~, 50 Hz
Potenza assorbita .....	750 W
Classe di protezione .....	□ II
Tipo di protezione .....	IP20
Numero di giri in folle .....	1375 min <sup>-1</sup>
Peso .....	3,7 kg
Lunghezza di taglio .....	610 mm
Distanza tra i denti .....	24 mm
Livello di potenza sonora (L <sub>WA</sub> ) garantito .....	99 dB (A)
misurata .....	98 dB(A); K <sub>WA</sub> =0,82 dB
Livello di pressione sonora (L <sub>PA</sub> ) .....	84,2 dB (A); K <sub>pa</sub> =3,0 dB
Vibrazione (a <sub>v</sub> ) all'impugnatura ..	3,778 m/s <sup>2</sup> ; K=1,5 m/s <sup>2</sup>
all'impugnatura circolare .....	4,217 m/s <sup>2</sup> ; K=1,5 m/s <sup>2</sup>

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati conformemente alle prescrizioni e norme citate nella dichiarazione di conformità.

Ci si riserva il diritto di apportare variazioni tecniche ed ottiche senza preavviso nell'ambito dello sviluppo del prodotto.

Tutte le dimensioni, indicazioni e dati delle presenti istruzioni per l'uso sono pertanto non vincolanti. Non si accetta pertanto alcuna rivendicazione di diritti a fronte delle presenti istruzioni per l'uso.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato attraverso un procedimento di controllo standardizzato e può essere utilizzato per il confronto di un apparecchio elettrico con un altro.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere anche utilizzato per una prima valutazione dell'esposizione alla quale si è soggetti.

**Avvertenza:**

Durante l'uso effettivo dell'apparecchio elettrico, il livello di emissione di vibrazioni può differire da quello indicato a seconda della tipologia e della modalità d'uso.

Per proteggere l'utilizzatore, è necessario stabilire alcune misure di sicurezza sulla base dei valori d'esposizione alla quale si è sottoposti durante l'uso effettivo dell'apparecchio (qui bisogna considerare tutte le fasi del ciclo di lavoro, ad esempio i periodi in cui l'apparecchio è spento e quelli in cui invece è acceso, ma senza sottoporre la macchina a carico).

## **Ricambi/Accessori**

**È possibile ordinare  
pezzi di ricambio e accessori  
all'indirizzo  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere "Service-Center").



## Ricerca guasti

Problema	Causa possibile	Soluzione
L'apparecchio non parte	Manca tensione di alimentazione	Controllare la presa, il cavo, il filo, la spina, ed eventualmente far riparare a un elettricista specializzato
	Interruttore di accensione / spegnimento (A 7) difettoso	Riparazione presso il servizio di assistenza
	Carboncini usurati	
	Motore difettoso	
L'apparecchiatura funziona con interruzioni	Il cavo di alimentazione è danneggiato	Controllare il cavo, eventualmente farlo sostituire dal nostro servizio di assistenza
	Contatto interno difettoso	Riparazione presso il servizio di assistenza
	Interruttore di accensione / spegnimento (A 7) difettoso	
Le lame si surriscaldano	Lama (A 2) usurata	Affilare il profilo della lama oppure farlo sostituire (servizio di assistenza)
	La lama (A 2) è frastagliata	Controllare il profilo della lama oppure farlo sostituire (servizio di assistenza)
	Troppo attrito per mancanza di lubrificante	Lubrificare il profilo con lama (A 2)

## Spis treści

<b>Wskazówki bezpieczeństwa</b> .....	<b>58</b>
Symbole graficzne na urządzeniu ....	58
Symbole w instrukcji obsługi .....	59
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych ...	59
Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące przycinarek do żywoptotów .....	61
<b>Cel zastosowania</b> .....	<b>62</b>
<b>Opis ogólny</b> .....	<b>62</b>
Zawartość opakowania .....	62
Przegląd elementów .....	62
Opis działania .....	63
<b>Obsługa</b> .....	<b>63</b>
Włączanie i wyłączanie .....	63
Praca przy pomocy elektrycznych nożyc do żywoptotów .....	64
Techniki cięcia .....	64
<b>Konserwacja i naprawy</b> .....	<b>65</b>
<b>Przechowywanie urządzenia</b> .....	<b>66</b>
<b>Złomowanie i ochrona środowiska</b> ...	<b>66</b>
<b>Gwarancja</b> .....	<b>66</b>
<b>Serwis naprawczy</b> .....	<b>66</b>
<b>Części zamienne/Akcesoria</b> .....	<b>67</b>
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>67</b>
<b>Usuwanie ustek</b> .....	<b>68</b>
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE</b> .....	<b>115</b>
<b>Rysunki eksplozyjne</b> .....	<b>120</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>122</b>



Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia uważnie przeczytaj tę instrukcję obsługi. Przechowuj tę instrukcję w dobrze zabezpieczonym miejscu i przekazuj ją każdemu kolejnemu właścicielowi urządzenia, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne dla osób używających urządzenia.

## Wskazówki bezpieczeństwa

Ten ustęp dotyczy podstawowych przepisów bezpieczeństwa podczas pracy z wykorzystaniem elektrycznych nożyc do żywoptotów.

### Symbole graficzne na urządzeniu



Uwaga!



Zanim rozpoczniesz użytkowanie urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi.



Noś okulary ochronne i ochraniające słuchu.



Noś odporne na przecięcie rękawice.



Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia przez ruchome noże.



Nie używaj nożyc do żywoptotów podczas deszczu ani nie tnij mokrych żywoptotów.



Natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazdka, jeśli przewód sieciowy jest uszkodzony, zaplątany lub został przecięty oraz jeśli na krótko pozostawiasz urządzenie bez nadzoru.



Podanie poziomu hałasu  $L_{WA}$  w dB.



Klasa ochrony II



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

## Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak nakazu (w miejscu wykrzyknika objaśnienie nakazu) z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

## Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



**OSTRZEŻENIE!** Przeczytaj wszystkie zasady i instrukcje bezpieczeństwa. *Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.*

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne“ dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

**Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.**

## BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy. *Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.*
- Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły. *Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.*
- Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego. *Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.*

## BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający). *Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.*
- Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki. *Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.*
- Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody. *Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.*
- Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chronь kabel przed gorącym, olejem, ostrymi

**krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.**

*Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.*

- **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** *Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*
- **Jeżeli nie da się uniknąć użycia narzędzia elektrycznego w mokrym otoczeniu, zastosuj wyłącznik ochronny (FI).** *Używanie wyłącznika ochronnego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*
- **Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdek wyposażonych w ochronnik zabezpieczający przed prądem uszkodzeniowym (bezpiecznik fi) o wartości prądu uszkodzeniowego nie większej od 30 mA.**
- **Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony na specjalny kabel zasilający, dostępny u producenta lub w jego serwisie.**

## BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** *Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.*
- **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** *Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami,*

*kask i nauszniki – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.*

- **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** *Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.*
- **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** *Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.*
- **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** *Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.*
- **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** *Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.*

## UŻYWANIE I OBSŁUGA NARZĘDZIA ELEKTRYCZNEGO

- **Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** *Pasującym narzędziem elektrycznym*

można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.

- **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** *Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.*
- **Przed rozpoczęciem ustawiania urządzenia, wymiany akcesoriów oraz przed odłożeniem urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka i/lub wyjmij baterię.** *Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.*
- **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** *Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.*
- **Starannie pielęgnuj narzędzia elektryczne.** *Sprawdź, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone.* *Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.*
- **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** *Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.*
- **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami.** *Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy.* *Używanie narzędzi elektrycznych do*

*celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.*

- **Starannie przejrzyj powierzchnię przeznaczoną do przycięcia i usuń wszystkie druty oraz inne przedmioty.**

## SERWIS

- **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** *Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkownika narzędzia elektrycznego.*

## Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące przycinarek do żywoptotów

- **Trzymaj wszystkie części ciała w bezpiecznej odległości od noża.** *Nie próbuj usuwać ani przytrzymywać ciętego materiału przy pracującym nożu! Usuwać zakleszczony materiał tylko przy wyłączonym urządzeniu.* *Chwila nieuwagi podczas używania przycinarki do żywoptotów może doprowadzić do poważnych zranień.*
- **Przenoś przycinarkę do żywoptotów tylko za uchwyt i przy nieruchomym nożu.** *Przy transportowaniu i przechowywaniu przycinarki do żywoptotów zawsze zakładaj pokrowiec.* *Staranne obchodzenie się z urządzeniem zmniejsza niebezpieczeństwo zranienia przez nóż.*
- **Trzymaj kabel daleko od obszaru pracy noża.** *Podczas pracy kabel może być ukryty w żywoptocie czy krzewie i można go przypadkowo przeciąć.*
- **Narzędzie wolno trzymać tylko za przeznaczone do tego celu po-**

**wierzchnie izolowane, ponieważ nóż może się zetknąć z ukrytymi przewodami elektrycznymi bądź z własnym kablem zasilającym.**

*Kontakt noża z przewodem znajdującym się pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia, a wskutek tego porażenie prądem.*

- **Podczas pracy z urządzeniem używać odpowiedniej odzieży i rękawic roboczych. Nie chwycić ani nie podnosić urządzenia za nóż tnący.** *Kontakt z nożem może spowodować obrażenia.*
- **Trzymać kabel z dala od obszaru cięcia.** *Podczas pracy kabel może się schować w zaroślach i zostać przecięty wskutek nieuwagi.*
- **Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić żywoplot pod kątem ukrytych w nim przedmiotów, takich jak np. druty itp.**
- **Nożyce do cięcia żywoplotu należy trzymać prawidłowo, np. obiema rękami za rękojeści, jeżeli są dwie.** *Utrata kontroli nad urządzeniem może być przyczyną obrażeń.*

## Cel zastosowania

Urządzenie zaprojektowano do pracy w gospodarstwie domowym. Nie jest ono przeznaczone do profesjonalnej pracy ciągłej. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do przycinania i modelowania żywoplotów, krzewów i krzewów ozdobnych w zakresie użytku domowego. Każde inne wykorzystanie, na które nie zezwala wyraźnie niniejsza instrukcja obsługi, może prowadzić do uszkodzenia urządzeń i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież do 16 roku życia może korzystać z urządzenia wy-

łącznie pod nadzorem dorosłych. Zabronione jest użytkowanie urządzenia podczas deszczu lub w wilgotnym otoczeniu. Użytkownik odpowiedzialny jest za wypadki lub obrażenia wywołane u innych osób oraz za powstałe uszkodzenie ich własności.

Producent nie odpowiada za szkody, które wynikły na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi.



Noże należy regularnie kontrolować pod względem zużycia i ostrzyć. Tępe noże powodują przeciążenie maszyny. Wynikające z tego powodu szkody nie podlegają gwarancji.

## Opis ogólny



Ilustracje sposobu obsługi i konserwacji znajdziesz na stronie 2.

## Zawartość opakowania

- Elektryczne nożyce do żywoplotów
- Osłona noża
- Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

## Przegląd elementów



- 1 Osłona przeciwuderzeniowa
- 2 Zabezpieczona belka nożowa
- 3 Osłona dłoni
- 4 Obejma z łącznikiem bezpieczeństwa
- 5 Szczeliny wentylacyjne
- 6 Przycisk blokujący ustawienie uchwytu
- 7 Włącznik-wyłącznik
- 8 Zaczep odciążający
- 9 Rękojeść obrotowa z 5 ustawieniami
- 10 Kabel sieciowy
- 11 Osłona noża

## Opis działania

Elektryczne nożyce do żywopłotów posiadają elektryczny silnik napędowy. Dla bezpieczeństwa urządzenie posiada izolację ochronną i nie wymaga uziemienia.

Jako mechanizm tnący przycinarka do żywopłotów posiada obustronną, zabezpieczoną belkę nożową. Podczas cięcia zęby tnące przesuwiają się liniowo w tę i z powrotem. Osłona przeciwuderzeniowa na czubku belki nożowej zapobiega nieprzyjemnym odrzutom urządzenia po zetknięciu się ze ścianami, ogrodzeniami itd. W celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika urządzenie można uruchamiać przy naciśniętym łączniku bezpieczeństwa. Osłona dłoni chroni dodatkowo przed gałęziami. Osoba obsługująca urządzenie lub jego użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi albo uszkodzenia ich własności. Funkcja poszczególnych elementów obsługi opisana została w poniższych opisach.

## Obsługa



**Nie używaj urządzenia bez osłony dłoni. Podczas prac, wykonywanych tym urządzeniem noś zawsze bezpieczną odzież roboczą i rękawice robocze. Zawsze przed rozpoczęciem użytkowania upewnij się, że urządzenie działa sprawnie. Włącznik/wyłącznik oraz wyłącznik bezpieczeństwa nie mogą się blokować. Po wyłączeniu przełącznika silnik powinien się zatrzymać. Gdyby któryś z przełączników był uszkodzony, wówczas nie wolno wykonywać żadnych prac przy pomocy tego urządzenia. Zwróć uwagę, czy napięcie sieciowe jest zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.**



Przestrzegaj przepisów o ochronie przed hałasem oraz miejscowych rozporządzeń.



**Po wyłączeniu urządzenia noże poruszają się nadal jeszcze przez jakiś czas. Poczekaj, aż noże całkowicie się zatrzymają. Nie dotykaj poruszających się noży i nie próbuj ich zatrzymać. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!**

## Włączanie i wyłączanie



Uważaj na stabilną, pewną pozycję i dobrze trzymaj urządzenie obiema rękami, w wystarczającej odległości od ciała. Przed włączeniem urządzenia uważaj, by nie dotykało ono żadnych przedmiotów.



1. W celu wykonania odciążenia ciągowego zrób na końcu przewodu przedłużającego pętlę, przelóż ją przez otwór w rękojeści i zahacz o zaczep odciążenia ciągowego na rękojeści (8).
2. Podłącz urządzenie do sieci.
3. Aby włączyć urządzenie wciśnij łącznik bezpieczeństwa na uchwycie obejmowym (4) i naciśnij jednocześnie włącznik-wyłącznik (7) na uchwycie. Przycinarka do żywopłotów zaczyna pracować z najwyższą prędkością.
4. W celu wyłączenia puść włącznik/wyłącznik. Działanie hamulca może powodować iskrzenie w okolicy górnych szczelin wentylacyjnych. Jest to zjawisko normalne i nieszkodliwe dla urządzenia.



## Praca przy pomocy elektrycznych nożyc do żywopłotów



Podczas ciecia uważaj, aby nie dotykać zadnych przedmiotów, takich jak plot z drutu czy słupki podpierające rośliny. Może to spowodować uszkodzenie listwy nozowej.

- W razie zablokowania noża przez twarde przedmioty natychmiast wyłącz urządzenie, wyciągnij wtyczkę z gniazda a następnie usuń przedmiot.
- Pracując oddalaj się zawsze od gniazdka sieciowego. Ustal kierunek cięcia jeszcze przed rozpoczęciem pracy. Uważaj, żeby kabel nie dostał się do obszaru pracy! Pomoże Ci w tym dostarczony razem z urządzeniem zaczep na pasek, służący do zawieszania kabla. Nigdy nie kładź kabla na żywopłocie, gdzie mogą go łatwo przeciąć noże urządzenia.
- Unikaj przeciązania urządzenia podczas pracy.



**Natychmiast wyciągnij wtyczkę z sieci, jeśli kabel zostanie uszkodzony, zaplany lub przecięty.**



### Regulacja uchwytu

Twoja przycinarka do żywopłotów jest wyposażona w regulowany uchwyt. Można ją blokować oprócz położenia podstawowego w czterech różnych położeniach. Wybierz po prostu położenie, które jest dla Ciebie najwygodniejsze podczas pracy. Przy przycinaniu pionowych żywopłotów możesz np. obrócić uchwyt o 90° w prawo albo w lewo. Ustawienie pod kątem 45° nadaje się np. do przycinania różnych kształtów lub okrągłych krzewów.



Nie naciskaj jednocześnie przycisku blokującego ustawienie uchwytu (6) i włącznika-wyłącznika (B 7), ponieważ w tej sytuacji uchwyt nie da się regulować.

Po naciśnięciu przycisku blokującego (6) uchwyt można obracać w lewo lub w prawo i blokuje się słyshalnie w położeniach 45° i 90° w sposób samoczynny. Regulacja uchwytu jest możliwa tylko przy wyłączonym urządzeniu.

## Techniki cięcia

- Grube gałęzie wytnij najpierw za pomocą nożycy do cięcia gałęzi.
- Dwustronna listwa nożowa umożliwia cięcie w obu kierunkach lub cięcie na zmianę w jedną i drugą stronę ruchem wahadłowym.
- Podczas cięcia w pionie przesuwaj nożyce równomiernie w przód lub po łuku w górę lub w dół.
- Podczas cięcia w poziomie przesuwaj nożyce do cięcia żywopłotów sierpowałym ruchem w kierunku krawędzi żywopłotu, aby obcięte gałązki spadły na ziemię.
- Aby uzyskać długie, proste linie zaleca się rozpięcie sznurka.

## Przycinanie żywopłotów:

Zaleca się przycinanie żywopłotów w trapez, aby uniknąć ogołocenia dolnych gałęzi. Odpowiada to naturalnemu wzrostowi rośliny i pozwala na optymalny rozwój rośliny. Podczas cięcia usuwa się tylko nowe tegoroczne odrośla. W ten sposób tworzy się gęste rozgałęzienia i dobrą osłonę przed wrokiem osób trzecich.



1. Przytnij najpierw boki żywopłotu. W tym celu przesuwaj nożyce do żywopłotów w kierunku wzrostu od dołu ku górze. Jeśli





- będziesz prowadził nożyce z góry ku dołowi, wówczas mniejsze gałązki będą przesuwane się na zewnątrz, w wyniku czego powstaną przewężenia lub dziury.
2. Górną krawędź przytnij następnie według swojego gustu prosto, w kształcie dachu lub na okrągło.
  3. Modeluj już młode rośliny na żądany kształt. Główny pęd powinien pozostać nieuszkodzony, dopóki żywopłot nie osiągnie żądanej wysokości. Wszystkie inne pędy obcina się do połowy.


### Pielęgnacja żywopłotów rosnących swobodnie:


Żywopłoty rosnące swobodnie nie są wprawdzie modelowane, jednak muszą być regularnie pielęgnowane, aby żywopłot nie osiągnął nadmiernej wysokości.

### Konserwacja i naprawy

 Wykonywanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie są wymienione w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum serwisowemu. Stosuj wyłącznie oryginalne części.

 Przed rozpoczęciem wykonywania jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.

 Podczas wykonywania jakichkolwiek czynności przy nożach noś rękawice.

 Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mogłbyś w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie. Substan-

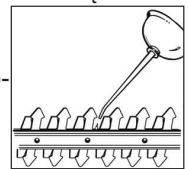
cje chemiczne mogą zaatakować elementy urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego.

Przeprowadzaj regularnie wymienione poniżej prace konserwacyjne i naprawcze. Dzięki temu będziesz miał gwarancję długotrwałej i niezawodnej sprawności urządzenia.

- Zawsze przed rozpoczęciem użytkowania kontroluj nożyce do żywopłotów pod względem widocznych wad jak luźne, zużyte lub uszkodzone elementy. Sprawdź właściwe dokręcenie śrub listwy nożowej.
- Nie przycinaj tępym lub zużytym nożem, powoduje to przeciążenia silnika i przekładni maszyny.
- Sprawdź pokrywy i urządzenia ochronne pod względem uszkodzeń, właściwego zamocowania. W razie potrzeby dokonaj ich wymiany.
- Utrzymuj szczeliny wentylacyjne w czystości. W tym celu używaj wilgotnej ściereczki lub szczotki. Nie wolno spryskiwać urządzenia wodą ani zanurzać go w wodzie.
- Po każdym użyciu starannie wyczyść listwę nożową.

Po każdym użyciu urządzenia należy

- wyczyścić nóż (naoliwioną ściereczką);
- belkę nożową naoliwić za pomocą oliwiarki lub sprayu.



### Przechowywanie urządzenia

- Przechowuj urządzenie z założoną osłoną noża (dostarczoną z urządzeniem) w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

## Złomowanie i ochrona środowiska

Przełącz urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Urządzenie należy oddać do zakładu zajmującego się utylizacją. Użyte w nim tworzywa sztuczne i metale mogą zostać posortowane i poddane ponownemu przetworzeniu. Spytaj w naszym Centrum Serwisowym.

Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Gwarancja

Na niniejsze urządzenie udzielamy 24-miesięcznej gwarancji. To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkownika komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

Szkody wywołane przez naturalne zużycie, przeciążenie lub nieprawidłową obsługę są wykluczone z zakresu gwarancji.

Niektóre części konstrukcyjne ulegają normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie wskazówek dotyczących czyszczenia i konserwacji urządzenia.

Szkody wywołane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi zostaną bezpłatnie usunięte przez dostarczenie zastępczego urządzenia bądź przez naprawę. Warunkiem skorzystania ze świadczenia gwa-

rancyjnego jest przekazanie zmontowanego urządzenia wraz z dowodem zakupu i gwarancji sklepowi, w którym nabyto urządzenie.

## Serwis naprawczy

Naprawy nie objęte gwarancją można zlecać odpłatnie naszemu centrum serwisowemu. Nasze Centrum Serwisowe chętnie sporządzi kosztorys naprawy. Przyjmujemy tylko urządzenia, które zostały nam przysłane w odpowiednim opakowaniu z opłaceniem pełnego kosztu przesyłki.

**Uwaga:** W przypadku reklamacji gwarancyjnej lub zlecenia naprawy użytkownik powinien dostarczyć oczyszczone urządzenie wraz z informacją o usterce pod adres naszego punktu serwisowego.

**Przesyłki nadane bez uiszczenia wystarczającej opłaty pocztowej, w charakterze przesyłki o nietypowych wymiarach, ekspresem lub inną przesyłką specjalną nie będą przyjmowane.**

Utylizację Twoich urządzeń przeprowadzimy bezpłatnie.

## Części zamienne/ Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz „Service-Center”).

## Dane techniczne

### Elektryczne nożyce

do żywoplotu..... EHS 750-69 D

Znamionowe napięcie

wejściowe ..... 230-240 V~, 50 Hz

Pobór mocy ..... 750 W

Klasa ochrony.....  II

Rodzaj ochrony..... IP 20

Jałowa prędkość skokowa  $n_0$ ..... 1375 min<sup>-1</sup>

Masa ..... 3,7 kg

Długość cięcia ..... 610 mm

Grubość cięcia..... 24 mm

Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ )  
gwarantowany ..... 99 dB(A)

zmierzony ..... 98 dB(A);  $K_{WA}=0,82$  dB

Poziom ciśnienia akustycznego  
( $L_{pA}$ ) ..... 84,2 dB(A);  $K_{pA}=3,0$  dB

Wibracje ( $a_r$ )

rękojeść..... 3,778 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

obejma ..... 4,217 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Wartości poziomu hałasu i wibracji ustalone zostały zgodnie z normami i przepisami wymienionymi w oświadczeniu zgodności. Zmiany techniczne i wizualne mogą być podejmowane w trakcie dalszego rozwoju urządzenia bez zapowiedzi. Wszelkie wymiary, wskaźniki i dane podawane są z tego powodu bez gwarancji. Dlatego nie można dochodzić żadnych roszczeń prawnych wysuwanych na podstawie niniejszej instrukcji obsługi.

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami.

Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania.



### Ostrzeżenie:

Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia.

Istnieje konieczność określenia i zastosowania środków ochrony użytkownika, opartych na ocenie ekspozycji w rzeczywistych warunkach używania urządzenia (należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu roboczego, na przykład okresy czasu, w których urządzenie elektryczne jest wyłączone bądź jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

## Usuwanie ustek

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie chce się załączyć	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić gniazdko, przewód, sieć i bezpieczniki, w razie potrzeby zlecić naprawę elektrykowi
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik ( <b>A 7</b> )	Naprawa w Centrum serwisowym
	Zużyte szczotki węglowe	
	Uszkodzony silnik	
Urządzenie pracuje z przerwami	Uszkodzony przewód sieciowy	Sprawdzić kabel, w razie potrzeby wymiana w naszym Centrum Serwisowym
	Luźny styk wewnątrz urządzenia	Naprawa w Centrum serwisowym
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik ( <b>A 7</b> )	
Noże nagrzewają się	Tępe noże ( <b>A 2</b> )	Przeszlifować albo wymienić belkę nożową (Centrum Serwisowe)
	Noże ( <b>A 2</b> ) są wyszczerbione	Sprawdzić albo wymienić belkę nożową (Centrum Serwisowe)
	Zbyt duże tarcie na skutek braku smarowania.	Naoliwić listwę nożową („Konservacja i naprawy”)

## Obsah

<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>69</b>
Obrazové symboly na přístroji .....	69
Symboly v návodu.....	70
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí .....	70
Bezpečnostní pokyny pro nůžky na živé ploty .....	72
<b>Účel použití</b> .....	<b>73</b>
<b>Všeobecný popis</b> .....	<b>73</b>
Objem dodávky .....	73
Přehled.....	73
Popis funkcí .....	73
<b>Obsluha</b> .....	<b>73</b>
Zapnutí a vypnutí .....	74
Práce s elektrickými nůžkami na plot.....	74
Techniky stříhání .....	75
<b>Údržba a čištění</b> .....	<b>75</b>
<b>Uskladnění</b> .....	<b>76</b>
<b>Likvidace a ochrana životního prostředí</b> .....	<b>76</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>76</b>
<b>Opravy Služby</b> .....	<b>76</b>
<b>Technická data</b> .....	<b>77</b>
<b>Náhradní díly/Příslušenství</b> .....	<b>77</b>
<b>Detekce poruch</b> .....	<b>78</b>
<b>Překlad originálního prohlášení o shodě CE</b> .....	<b>116</b>
<b>Výkres sestavení</b> .....	<b>120</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>122</b>



Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze. Tento návod dobře uschovejte a předejte jej každému dalšími uživateli, aby byly tyto informace kdykoliv k dispozici.

## Bezpečnostní pokyny

Tato část pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s přístrojem.

### Obrazové symboly na přístroji



Pozor!



Před použitím přístroje si pozorně přečtete návod k obsluze.



Používejte ochranu očí a uší.



Noste rukavice, které jsou bezpečné proti pořezání.



Pozor! Nebezpečí úrazu o pohyblivý nůž.



Nůžky na plot nepoužívejte v dešti, anebo na mokřích živých plotech.



V případě poškození, zamotání anebo přetržení kabelu a v případě i krátkodobého ponechání přístroje bez dohledu okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku.



Údaj o hladině hluku  $L_{WA}$  v dB



Ochranná třída II



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

## Symboly v návodu



**Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.**



**Příkazové značky (namísto výkřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji pro prevenci škod.**



**Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.**

## Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



**VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.

### Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.

*Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).*

### Bezpečnost pracoviště:

- **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- **Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.

- **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

### Elektrická bezpečnost:



**Pozor:** Takto se vyvarujete nehodám a poraněním skrz elektrický úder:

- **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky.** Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. **Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky.** Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů. Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.

- **Když nejde vyhnout se provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte ochranný vypínač chybového proudu.** Používání ochranného vypínače chybového proudu snižuje riziko elektrického úderu.
- Připojte tento přístroj pouze na zástrčku s ochranným zařízením proti chybovému proudu (spínač FI) se jmenovitým chybovým proudem ne větším než 30 mA.
- Když se přípojné vedení tohoto nástroje poškodí, musí být nahrazené zvláštním přípojným vedením, které lze obdržet od výrobce anebo od jeho servisní služby zákazníkům.

#### Bezpečnost osob:



Pozor: Takto se vyvarujete nehodám a poraněním:

- **Bud'te pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst

na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.

- **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
- **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.

#### Používání a ošetřování elektrického nástroje:

- **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá za- anebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky předtím, než provedete nastavování na nástroji, než vyměníte části příslušenství anebo než nástroj odložíte.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
- **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřene-**

chávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly. Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.

- **Ošetřujte pečlivě tento elektrický nástroj. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit. Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.**
- **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
- **Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat.** Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.
- **Prohlídněte pečlivě plochu, která se má řezat a odstraňte všechny dráty a ostatní cizí tělesa.**

#### Servis:

- **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

## Bezpečnostní pokyny pro nůžky na živé ploty

- **Udržujte všechny části těla vzdáleně od řezného nože. Nepokoušejte se při běžícím noži odstranit řezivo anebo řezaný materiál držet. Odstraňte zaseknuté řezivo pouze při vypnutém nástroji.** Jediný moment nepozornosti při používání nůžek na živé ploty může vést k těžkým poraněním.
- **Noste nůžky na živé ploty při zastaveném noži za rukojeť. Při transportu anebo uložení nůžek na živé ploty vždy na ně navlečte ochranný kryt.** Pečlivé zacházení s nástrojem zmenšuje nebezpečí poranění skrze nůž.
- **Elektrické nářadí držte pouze na izolovaných plochách rukojetě, neboť řezný nůž se může dostat do styku se skrytými elektrickými kabeli anebo s vlastním síťovým kabelem.** Kontakt kráječky s vedením pod napětím, může uvést kovové díly nástroje do stavu pod napětím a tímto přivodit elektrický úder.
- **Udržujte kabel vzdáleně od oblasti řezání.** V průběhu pracovního postupu může být kabel v křoví zakrytý a nedopatřením protnutý.
- **Před prováděním prací prohledejte živý plot, zda se v něm nenacházejí skryté objekty, např. drát atd.**
- **Držte nůžky na živý plot správně, např. oběma rukama za rukojeť v případě, že jsou k dispozici dvě rukojeti.** Ztráta kontroly nad přístrojem může vést ke zranění.
- **Při práci s nástrojem noste vhodné oblečení a pracovní rukavice. Nikdy nechte přístroj za nůž nebo nezvedejte ho za nůž.** Při kontaktu s nožem může dojít ke zranění.



## Účel použití

Přístroj je určen pro domácí kutily.

Nebyl koncipován pro komerční trvalé používání.

Přístroj je určen jen ke stříhání a úpravě živých plotů, křovin a okrasných keřů v oblasti bytových domů. Každé jiné použití, které v tomto návodu není výslovně povoleno může vést k poškození přístroje a k vážnému nebezpečí pro uživatele.

Přístroj je určen pro dospělé osoby. Osoby mladší 16 let smí přístroj používat jen pod dohledem. Používání přístroje v dešti a ve vlhkém prostředí není dovoleno.

Obsluhující osoba anebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo škody jiných osob anebo jejich majetku. Výrobce neručí za škody způsobené použitím v rozporu s určením přístroje anebo nesprávnou obsluhou.



Ostrost nožů se musí pravidelně kontrolovat a nože se musí pravidelně ostřit. Tupé nože způsobují přetížení přístroje. Na poškození z těchto důvodů se záruka nevztahuje.

## Všeobecný popis



Zobrazení pro obsluhu a údržbu najdete na stránce 2.

## Objem dodávky

- Elektrické nůžky na živý plot
- ochrana nožů
- Překlad originálního návodu k obsluze

## Přehled



- 1 ochrana proti nárazu
- 2 bezpečnostní nožová lišta
- 3 ochranný štít
- 4 třmenová rukojeť s bezpečnostním spínačem
- 5 větrací otvory
- 6 Blokovací tlačítko nastavení rukojeti
- 7 zapínač/ vypínač
- 8 odlehčovač tahu
- 9 5násobně nastavitelná rukojeť
- 10 síťový kabel
- 11 ochrana nožů

## Popis funkcí

Pohonem elektrických nůžek na živé ploty je elektromotor. Přístroj má bezpečnostní ochrannou izolaci a nevyžaduje si uzemnění. Stříhacím zařízením nůžek je oboustranná bezpečnostní nožová lišta. Při pochodu stříhání se pohybují oba stříhací nástroje (stříhací zuby) lineárně sem a tam. Ochrana proti nárazu nacházející se na konci nožové lišty zabraňuje nepříjemným zpětným nárazům při dotyku se stěnami, ploty a pod. Z důvodu ochrany uživatele možno přístroj provozovat jen se stlačeným bezpečnostním spínačem. Ochrana rukou ruce navíc ochraňuje při styku s větvemi a pruty. Funkci obslužných částí si prosíme přečtěte v dalším popisu.

## Obsluha



**Přístroj nepoužívejte bez ochrany rukou. Při práci s přístrojem noste vhodné oblečení pracovní rukavice.**

**Před každým použitím se přesvědčte o funkčnosti přístroje. Zapínač / vypínač a ani bezpeč-**

nostní vypínač nesmí být zaare-  
tován. Po uvolnění vypínače mu-  
síte motor vypnout. V případě  
poškození některého vypínače  
se s přístrojem nesmí dále pra-  
covat. Dbejte na to, aby napětí  
sítě odpovídalo údajům na typo-  
vém štítku přístroje.



Dbejte na ochranu před hlukem a  
na místní předpisy.



Po vypnutí přístroje se nože  
ještě nějakou chvíli pohybují.  
Nechte nože úplně zastavit.  
Nedotýkejte se pohybujících se  
nožů a nebrzděte je. Nebezpečí  
poranění!

## Zapnutí a vypnutí



Dbejte na bezpečný postoj a držte  
přístroj pevně oběma rukama a s  
odstupem od Vašeho těla. Před za-  
pnutím dbejte na to, aby se přístroj  
nedotýkal žádných předmětů.



1. Za účelem snížení tahu  
v kabelu vytvořte na konci  
prodlužovacího kabelu smyčku,  
převlečte ji přes otvor v rukojeti  
a zavěste na uvolňovač tahu (8)  
na rukojeti.
2. Přístroj připojte k elektrické síti.
3. Za účelem zapnutí stiskněte  
bezpečnostní spínač na  
třmenové rukojeti (4) a držte jej  
stlačený a zároveň stiskněte  
zapínač/vypínač na rukojeti  
(7). Elektrické nůžky pak běží  
nejvyšší rychlostí.
4. Za účelem vypnutí jeden z obou  
spínačů uvolněte.  
Na základě brzdného účinku  
může v oblasti horního

větracího otvoru docházet  
k jiskření, to je normální a  
nepoškozuje to přístroj.

## Práce s elektrickými nůžkami na plot



Při práci dbejte na to, aby nedošlo  
k dotyku se žádnými předměty,  
jako např. s drátěnými ploty anebo  
podporami rostlin. To by mohlo  
vést k poškození nožové lišty.

- V případě zablokování nožů nějakým  
pevným předmětem přístroj okamžitě  
vypněte, vytáhněte zástrčku a cizí  
předmět odstraňte.
- Pracujte vždy směrem od zásuvky.  
Určete proto již před započatím práce  
směr stříhání. Dbejte na to, aby se ka-  
bel nedostal do pracovního prostoru.  
Kabel nikdy nepokládejte na živý plot,  
kde ho můžete snadno zachytit nože.
- Během práce zabraňte přetížení pří-  
stroje.



**V případě poškození, zamotání  
anebo přetržení kabelu okamžitě  
vytáhněte zástrčku ze sítě.**



### Nastavení rukojeti:

Vaše nůžky na živý plot jsou vybaveny  
nastavitelnou rukojetí. Rukojeť může  
vedle základního nastavení zaskočit do  
čtyř různých poloh. Jednoduše vyberte  
polohu, která bude pro vás při práci nej-  
pohodlnější. U svislých řezů můžete např.  
rukojeť otočit o 90° doprava nebo doleva.  
Nastavení 45° je vhodné např. pro tvaro-  
vací nebo kruhové řezy.



Nesmíte současně stisknout blo-  
kovací tlačítko k nastavení rukojeti  
(6) a vypínač (B 7), protože pak  
nelze rukojeť nastavit!

Po stisknutí blokovacího tlačítka (6) můžete rukojeť otočit doprava nebo doleva, sama slyšitelně zaskočí v pozicích 45° a 90°. Nastavení můžete provádět jen u vypnutého přístroje.

## Techniky stříhání

- Silné větve vyřízněte před prací nějakými nůžkami na větve.
- Oboustranná nožová lišta umožňuje řez oběma směry, anebo kývavým pohybem ze strany na stranu.
- Při svislých řezech posouvejte nůžky přímo anebo v oblouku směrem vpřed rovnoměrně a kývavým pohybem nahoru a dolů.
- Při vodorovných řezech pohybujte nůžkami srpovitě směrem k okraji živého plotu, tak aby uříznuté pruty padali na zem.
- Na dosažení dlouhých přímých linií se doporučuje stříhat podle natažených provazů.

## Stříhání živých plotů

Živé ploty se doporučuje stříhat do tvaru lichoběžníka, aby se zabránilo vypadání listů ve spodní části plotu. Toto odpovídá přirozenému růstu rostlin a pro živý plot vytváří optimální podmínky. Zastíhují se jenom nové jednorocní pruty, čím se vytvoří husté rozvětvení a dobrá ochrana proti průhledu.

- D**
1. Nejdříve ořežte boční strany živého plotu. Nůžky přitom pohybujte ve směru růstu zdola nahoru. Při pohybu shora dolů se tenké pruty ohýbají směrem ven, čím mohou vzniknout ztenčené plochy anebo díry.
  2. Podle vkusu pak sestříhňte horní hranu; rovně, do tvaru střechy, anebo obloukově.

3. Želaný tvar dejte už mladým rostlinám. Hlavní výhonek by měl zůstat neporušen, až kým živý plot nedosáhne potřebnou výšku. Všechny ostatní výhony se zkrátí o polovinu.

## Starostlivost o nepěstěné živé ploty:

Na volně rostoucích živých plotech se neprovádí tvarovací řez, třeba je však pravidelně stříhat, aby nebyli příliš vysoké.

## Údržba a čištění



Opravařské a údržbářské práce, které v tomto návodu nejsou popsány, přenechejte některému námi autorizovanému servisnímu středisku. Používejte jen originální díly.



Před každou prací na přístroji vytahněte síťovou zástrčku



Nepoužívejte žádné čisticí prostředky a rozpouštědla. Přístroj se tím může neopravitelně poškodit. Chemické látky mohou napadnout plastové části přístroje.

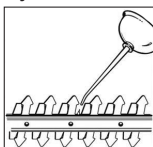


Při manipulaci s noži používejte ochranné rukavice.

Pravidelně provádějte následující údržbářské a čisticí práce. Tím se zaručí dlouhé a spolehlivé používání přístroje.

- Před každým použitím zkontrolujte, zda na přístroji nejsou viditelné vady, např. volné, opotřebené anebo poškozené části. Ověřte pevné dotažení šroubů nožové lišty.
- Stříhání neprovádějte, pokud jsou nože tupé nebo opotřebené, protože jinak může dojít k přetížení motoru nebo převodovky Vašeho přístroje.

- Zkontrolujte celistvost a správné osazení všech krytů a ochranných zařízení. V případě potřeby je vyměňte.
- Větrací štěrby a kryt motoru udržujte v čistotě. Na to použijte vlhký šátek, anebo nějaký kartáč. Na přístroj se nesmí stříkat voda a přístroj se ani nesmí klást do vody.
- Po každém použití přístroje musíte
  - vyčistit nůž (hadříkem a olejem);
  - namazat lištu nože olejnicou anebo sprejem.
- Nožovou lištu po každém použití starostlivě očistěte. Otřete ji nějakým naolejovaným ručníkem, anebo ji postříkejte sprejem na údržbu kovů.



## Uskladnění

- Nůžky na živý plot uschovávejte v daném pouzdru pro ochranu nožů na suchém místě a mimo dosah dětí.

## Likvidace a ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrný



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

Použité plasty a kovy se tam mohou roztrždit a zapojit do recyklačního procesu. V případě otázek sa obraťte na naše servisní středisko

Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

## Záruka

- Na tento přístroj poskytujeme záruku 24 měsíců. Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne.
- Škody, které byly způsobeny přirozeným opotřebením, přetížením anebo neodbornou obsluhou, jsou ze záruky vyloučeny. Určité konstrukční části podléhají jejich běžnému opotřebení a jsou proto ze záruky vyloučeny. Patří k nim především: nožové lišty, výstředníky a uhlíkové kartáčky.
- Předpokladem pro poskytnutí záručního plnění je kromě toho, že byly dodrženy pokyny pro čištění a údržbu.
- Škody, které vznikly v důsledku závad materiálu anebo chyb výrobce, budou bezplatně odstraněny náhradní dodávkou anebo opravou. Předpokladem je, aby byl přístroj prodejci vrácen nerozložený a s dokladem o koupi a záruce.

## Opravy Služby

- Opravy, které nepodléhají záruce, můžete nechat provést za úhradu v našem servisním středisku. Naše servisní středisko Vám ochotně vypracuje předběžný rozpočet nákladů. Můžeme se zabývat pouze přístroji, které byly zaslány dostatečně zabalené a vyplacené.
- **Pozor:** V případě reklamace anebo servisu zašlete prosím Váš přístroj na naši servisní adresu vyčištěný a s upozorněním na poruchu.  
**Nevyplacené – jako neskladné zboží, expres nebo zvláštní dopravou – zaslané přístroje nebudou přijaty.**
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

## Technická data

### Elektrické nůžky na

živý plot .....	EHS 750-69 D
jmenovité vstupní napětí 230-240 V~, 50 Hz	
příkon.....	750 W
třída ochrany.....	□ II
druh ochrany.....	IP20
Pohyby nože za minutu .....	1375 min <sup>-1</sup>
hmotnost .....	3,7 kg
délka řezu .....	610 mm
průměr řezaných větví .....	24 mm
Úroveň akustického výkonu ( $L_{WA}$ )	
zaručená .....	99 dB (A)
měřená .....	98 dB(A); $K_{WA}=0,82$ dB
Hladina akustického tlaku	
( $L_{pA}$ ) .....	84,2 dB (A); $K_{pa}=3,0$ dB
vibrace ( $a_r$ )	
na rukojeti.....	3,778 m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5$ m/s <sup>2</sup>
v držadle .....	4,217 m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5$ m/s <sup>2</sup>

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny na základě norem a nařízení, jmenovaných v prohlášení o konformitě.

Technické a optické změny mohou být provedeny v rámci dalšího vývoje bez předchozího ohlášení. Všechny míry, pokyny a údaje tohoto návodu k obsluze jsou proto bez záruky. Právní nároky, které budou vznešeny na základě tohoto návodu k obsluze, nelze proto uplatnit.

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle normovaného zkušební postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným.

Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.



### Výstraha:

Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá.

Existuje nutnost stanovit bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy, spočívající v odhadnutí přerušení funkce za podmínek skutečného používání (přitom je třeba zohlednit všechny podíly provozního cyklu, například doby, v nichž je elektrické nářadí vypnuté, a doby, v nichž je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

## Náhradní díly/ Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství  
obdržíte na stránkách  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz „Service-Center“).

## Detekce poruch

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Přístroj nespouští	Chybí napětí	Překontrolovat kabel, vedení, zástrčku a pojistky; příp. oprava odborníkem
	Defekt zapínače / vypínače (A 7)	nutná oprava v servisním středisku
	Opatřeny uhlíkové kartáčky	
	Defekt motoru	
Přístroj pracuje přerušovaně	Poškozený připojovací kabel	zkontrolujte kabel, příp. ho nechte vyměnit v našem servisním středisku
	Uvolněný vnitřní kontakt	nutná oprava v servisním středisku
	Defekt zapínače / vypínače (A 7)	
Nože jsou horké	Nožová lišta (A 2) je tupá	nechte nabrousit nebo vyměnit nožovou lištu (servisní středisko)
	Nerovnosti na ostří nožové lišty (A 2)	nechte překontrolovat nebo vyměnit nožovou lištu (servisní středisko)
	Velké tření v důsledku nedostatečného mazání	Nožovou lištu naolejovat („Údržba a čištění“)

## Turinys

<b>Saugos nurodymai</b> .....	<b>79</b>
Paveikslėliai ant prietaiso.....	79
Instrukcijoje naudojami simboliai .....	80
Bendrieji saugos nurodymai	
dėl darbo su elektriniais įrankiais .....	80
Saugos nuorodos sodo žirkklėms.....	82
<b>Paskirtis</b> .....	<b>82</b>
<b>Bendrasis aprašymas</b> .....	<b>83</b>
Pristatomas komplektas .....	83
Apžvalga .....	83
Funkcija aprašas.....	83
<b>Valdymas</b> .....	<b>83</b>
Įjungimas ir išjungimas.....	83
Darbas su sodo žirkklėmis.....	84
Pjovimo technikos .....	84
<b>Techninė priežiūra ir valymas</b> .....	<b>85</b>
<b>Laikymas</b> .....	<b>85</b>
<b>Utilizavimas / aplinkos apsauga</b> .....	<b>85</b>
<b>Garantija</b> .....	<b>86</b>
<b>Remonto tarnyba</b> .....	<b>86</b>
<b>Techniniai duomenys</b> .....	<b>86</b>
<b>Atsarginės dalys/Priedai</b> .....	<b>87</b>
<b>Klaidų paieška</b> .....	<b>88</b>
<b>Originalios EB atitikties</b>	
<b>deklaracijos vertimas</b> .....	<b>117</b>
<b>Trimatis vaizdas</b> .....	<b>120</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>122</b>



Prieš pradėdami eksploatuoti pirmą kartą atidžiai perskaitykite šią eksploatavimo instrukciją. Saugokite šią instrukciją ir prireikus perduokite kitam naudotojui, kad būtų galima bet kada pasinaudoti instrukcijoje esančia informacija.

## Saugos nurodymai

Šiame skyriuje pateikiami pagrindiniai saugos potvarkiai, kurių reikia laikytis dirbant su prietaisu.

### Paveikslėliai ant prietaiso



Įspėjimas!



Perskaityti naudojimo instrukciją!



Dėvėkite akių ir klausos organų apsaugą.



Mūvėkite atsparias įpjovimams pirštines.



Dėmesio! Pavojus susižaloti prisilietus prie veikiančių peilių.



Saugokite mašiną nuo lietaus. Įrenginys turi būti sausas; drėgnoje aplinkoje jo naudoti negalima.



Jei laidas buvo pažeistas, susipynęs arba atskirtas arba jei įrenginys net trumpam paliekamas be priežiūros, nedelsdami ištraukite tinklo kištuką.



Garso galios lygio  $L_{WA}$  nurodymas dB.



Apsaugos klasė II



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

## Instrukcijoje naudojami simboliai



Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmonėms ir materialiniam turtui



Privalomasis ženklas (vietoje ženklo su šauktuku pateiktas reikalavimas) su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiniam turtui



Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.

## Bendrieji saugos nurodymai dėl darbo su elektriniais įrankiais



**ĮSPĖJIMAS! PERSKAITYKITE VISUS SAUGOS NURODYMUS IR INSTRUKCIJAS.** Nesilaikant saugos nurodymų ir instrukcijų kyla pavojus patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) pavojus sunkiai susižaloti.

### Išsaugokite saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nurodymuose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ galioja į elektros tinklą jungiamiems elektriniams įrankiams (su maitinimo laidu) ir akumuliatoriniams elektriniams įrankiams (be maitinimo laido).

### Darbo sauga:

- **Palaikykite savo darbo zonoje švarą ir pasirūpinkite geru jos apšvietimu.** Netvarkingose arba neapšviestose darbo zonose gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- **Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogojoje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.**

Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, todėl gali užsidegti dulkės arba garai.

- **Naudojant elektrinį įrankį, vaikai ir kiti asmenys turi būti atokiau.** Dėl nukreipto dėmesio įrenginys gali tapti nevaldomas.

### Elektros sauga:



Atsargiai: taip išvengsite elektros smūgio sukeltų nelaimingų atsitikimų ir sužeidimų:

- **Elektrinio įrankio jungiamasis kištukas turi tikti į kištukinį lizdą.** Jokiu būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterinių kištukų kartu su įžemintais elektriniais įrankiais. Esant nemodifikuotiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros smūgio rizika.
- **Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Jei jūsų kūnas įžemintas, didėja elektros smūgio rizika.
- **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės.** Į elektrinį įrankį patekus vandens didėja elektros smūgio rizika.
- **Nenaudokite laido elektriniam įrankiui nešti ar kabinti arba iš kištukinio lizdo kištukui ištraukti.** Saugokite laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių įrenginio dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių laidų didėja elektros smūgio rizika.
- **Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik laukui skirtus ilginamuosius laidus.** Naudojant darbu lauke tinkamą ilginamąjį laidą mažėja elektros smūgio rizika.



- **Jei elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite nuotėkio srovės apsauginį išjungiklį.** Naudojant apsauginį nuotėkio srovės išjungiklį mažėja elektros smūgio rizika.
- Jei reikia jungiamąjį laidą pakeisti, tai privalo atlikti gamintojas arba jo atstovas, kad būtų išvengta pavojaus saugai

### Asmenų sauga:



! taip išvengsite nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų:

- **Dirbdami su elektriniu įrankiu būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio ar medikamentų.** Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite sunkiai susižaloti.
- **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir kas kartą užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalną ar klausos apsaugą, mažėja rizika susižaloti.
- **Užtikrinkite, kad įrenginio niekas neįjungtų netyčia. Tik įsitikinę, kad įrenginys išjungtas, galite elektrinį įrankį jungti prie elektros tinklo, jį kelti ar nešti.** Jei nešdami elektrinį įrankį pirštą laikote ant jungiklio arba jei prijungiamas prie elektros šaltinio įrenginys yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje įrenginio dalyje, gali sužaloti.

- **Venkite nestandartinės kūno padėties. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Taip galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį nenumatytomis situacijomis.
- **Dėvėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Būkite atsargūs, kad plaukai, drabužiai ir pirštinės nepatektų arti judančių dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys..

### Naudojimas ir elgsena su elektriniu įrankiu:

- **Neperkraukite įrenginio. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs.** Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeišsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.
- **Prieš nustatydami įrenginį, keisdami priedus arba prieš padėdami jį į šalį, ištraukite iš kištukinio lizdo kištuką.** Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo pavojaus.
- **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite įrenginio naudotis asmenims, kurie su juo nėra susipažinę arba neperskaitė šių instrukcijų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- **Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar neprikaištingai veikia ir nestriniga judamosios dalys, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos taip, kad paveiktų elektrinio įrankio veikimą. Prieš naudodami įrenginį, pažeistas**

**dalis patikėkite suremontuoti.** Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai techniškai prižiūrimi elektriniai įrankiai.

- **Rūpinkitės, kad jūsų pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs.** Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- **Elektrinį įrankį, naudojamų įrankių priedus ir kt. naudokite pagal šias instrukcijas. Kartu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti.** Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, gali kilti pavojingų situacijų.
- Atidžiai patikrinkite plotą, kurį reikia nukarpyti, ir pašalinkite visas vielas bei kitus pašalinius daiktus.

#### Priežiūra:

- **Elektrinio įrankio remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui, kuris naudotų tik originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

#### Saugos nuorodos sodo žirklems

- **Laikykite visas kūno dalis toliau nuo pjovimo peilio. Veikiant peiliui, nemėginkite pašalinti nupjautos medžiagos arba laikyti nupjautą medžiagą. Įstrigusią nupjautą medžiagą šalinkite tik išjungę įrenginį. Be to, ištraukite kištuką iš elektros lizdo. Jei naudodami sodo žirkles būsite kažkiek neatidūs, galite sunkiai susižaloti.**
- **Neškite sodo žirkles už rankenos, sustojus peiliui. Prieš sodo žirkles transportuojant ar padedant laikyti, būtina užmaiti apsauginį dėklą.**

Kruopščiai elgiantis su įrenginiu, mažėja pavojus susižaloti prisilietus prie peilio.

- **Laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuotų rankenų, nes pjovimo peiliai gali kliudyti paslėptus elektros laidus arba įrenginio tinklo laidą.** Pjovimo peiliui prisilietus prie įtampingojo laido, įtampa gali būti perduodama į metalines įrenginio dalis, todėl galimas elektros smūgis.
- **Laikykite laidą toliau nuo pjovimo zonos.** Dirbant laidas gali slėptis krūmuose ir būti netyčia perpjautas.
- Prieš pradėdami dirbti patikrinkite, ar gyvatvorėje nėra sulenktų daiktų, pvz., vielos ir t.
- Gyvatvorių žirkles laikykite teisingai, pvz., abiem rankomis už rankenų, jei prietaiso nebegalėsite kontroliuoti, galite sunkiai susižaloti.
- Dirbdami su prietaisu dėvėkite tinkamus drabužius ir apsaugines pirštines. Niekada neimkite ir nekelkite prietaiso už peilio. Prisilietę prie peilio galite susižaloti

#### Paskirtis

Prietaisas yra skirtas tik pjovimo ir Apipjaustymas gyvatvores, krūmų ir dekoratyvinių krūmų namuose. Bet kokį kitą naudojimą, kad aiškiai neleidžiama tose instrukcijose, gali sukelti pakenkti prietaisui ir sukelti didelį pavojų vartotojui. Prietaisas yra skirtas naudoti namų tobulinimo srityje. Ji nėra skirta nuolatiniams pramonės veiklai. Prietaisas yra skirtas naudoti suaugusiems. Jaunų žmonių daugiau nei 16 metų gali naudoti tik prižiūrint prietaisą. Draudžiama naudoti prietaiso lietaus ar drėgnoje aplinkoje. Savininkas ar naudotojas yra atsakingas už nelaimingą atsitikimą darbe arba žalą kitiems

žmonėms ar jų turtui. Gamintojas neatsako už žalą, padarytą netinkamai naudojant arba netinkama veikla.



Peiliai yra reguliariai tikrinti nusidėvėjimą ir aštrus. Bukas geležtės perkrauti kompiuterį. Dėl žalos nėra garantijos.

## Bendrasis aprašymas



Skaičiai eksploatuojant prietaisą, apsilankykite puslapyje 2.

## Pristatomas komplektas

- Elektrinės Gyvatvorių žirkklės
- Peilis apsaugos
- Vertimas iš originalių eksploatavimo instrukcijoje

## Apžvalga



- 1 Apsauga nuo atsitrenkimo
- 2 Saugumo ašmenys
- 3 Rankų apsauga
- 4 Dirbti su saugos raktas
- 5 Ventiliavimo angų
- 6 Pasukamos rankenos fiksatorius
- 7 Įjungimo / išjungimo jungiklis
- 8 Padermė reljefinės
- 9 Ranka rankena
- 10 Maitinimo laidas
- 11 Peilis apsaugos

## Funkcija aprašas

Elektrinės Gyvatvorių žirkklės turi jėgainės elektros variklis. Prietaisas yra dvigubai izoliuotas saugos ir reikalauja Nr įžeminimo. Žoliapjovė yra dvipusis saugos peilis pjovimo mechanizmas. Metu, pjovimo įrankiai perkelti linijinis pirmyn ir atgal. Apsisaugoti nuo atsitiktinio paleidimo, gali būti naudojamas tik su saugos svirtis

įtaisas. Be to, ranka Guard apsaugo nuo šakų ir šakelių. Valdymo panelės funkciją rasite žemiau aprašymai.

## Valdymas



**Prietaisu be rankų apsauga. Dėvėti tinkamą drabužių ir darbo pirštines, kai dirbama su įrenginiu. Prieš kiekvieną naudojimą, užtikrinti, kad įrenginys neveikia. -Įjungimo / išjungimo jungiklis ir apsauginis išjungiklis negalima užrakinti. Variklį reikia išjungti atleidus jungiklis. Jei jungiklis yra pažeista, gali nustoti veikti prietaiso. Įsitikinkite, kad maitinimo įtampa atitinka tipo plokštelė ant prietaiso.**



Pastaba triukšmo ir vietos įstatymų.



**Išjungus prietaisą peiliukai nuolat juda tam tikrą laiką. Tegul peiliukai visiškai į poilsį. Nelieskite judančių menčių ir ne lėtai juos. Pavojus susižeisti!**

## Įjungimas ir išjungimas



Atkreipkite dėmesį, kad stabiliai stovėtumėte ir tvirtai laikytumėte įrenginį abiem rankomis ir saugiu atstumu nuo savo kūno. Prieš įjungdami įrenginį, įsitikinkite, kad jis prie nieko nesiliečia.



1. Forma linijos išplėtimo kabelis padermė Reljefinės pabaigoje, verčia jas per rankenos skylę ir pakabinti juos padermė Reljefinės rankenos (8).

2. Prijunkite prietaisą prie elektros tinklo.
3. Norėdami įjungti, išlaikyti apsauginis išjungiklis rankenos (4) spaudžiamas ir tuo pačiu metu spaudos įjungimo / išjungimo jungiklis (7) ant rankenos. Gyvatvorių žirklys veikia su dideliu greičiu.
4. Noridami i jungti, išleisti įjungimo / išjungimo jungiklis. Ji gali sukelti stabdymo veiksmingumas kibirkščių viršutinės angos srityje, tai yra normalu ir nepavojinga įrenginio.

## Darbas su sodo žirkėmis



Pjaudami atkreipkite dėmesį į tai, kad neliešumėte jokių daiktų, pvz., vielinių tvorų arba augalų atramų. Taip galite pažeisti peilių siją.

- Kai peiliai užblokuojami kietais daiktais, iš karto išjunkite įrenginį, ištraukite tinklo kištuką ir tada ištraukite tą daiktą.
- Visada dirbkite eidami tolyn nuo kištukinio lizdo. Todėl darbų pradžioje nusistatykite pjovimo kryptį. Atkreipkite dėmesį į tai, kad ilgiamasis laidas liktų toliau nuo darbo zonos. Niekada nedėkite laido ant gyvatvorės, kur jį gali lengvai pagriebti peiliai.
- Dirbdami stenkitės įrenginio neperkrauti.



**Ištraukite tinklo kištuką iš karto jei kabelis pažeistas, dalyvauja arba yra padalyta.**



### Atitaikymo rankenėlė:

Jūsų Gyvatvorių žirklys yra įrengtas reguliuojama rankena. Ji gali užsiimti be pagrindinio parametro keturiose skirtingose

vietose. Tiesiog pasirinkite padėtį, kurioje būtų patogiausia dirbant jums. Dėl vertikalios gabalai kreiptis kaip rankena 90 ° kampu dešinėn arba kairėn. 45 ° nustatymas tinka pelėšiai ar apvalios gabalai.



Vienu metu paspauskite mygtuką Užrakinti norėdami atitaikymo rankenėlę (6) ir įjungimo / išjungimo jungiklis (B 7). Todėl, kad rankena tada ne pasvyrimo!

Paspauskite fiksavimo mygtuką (6), rankena gali būti pasukta į dešinę arba į kairę ir garsiai pati užsiima 45 ° ir 90. Koregavimas gali būti padaryta tik tada, kai vientas yra išjungtas.

## Pjovimo technikos

- Storas šakas iš pradžių nupjaukite šakų žirkėmis.
- Dėl dvipusės peilių sijos galima pjaustyti abiem kryptimis arba dėl svyruojamųjų judesių – iš vienos pusės į kitą.
- Pjaudami vertikalčiai, judinkite sodo žirkles tolygiai į priekį arba lanko forma – aukštyn ir žemyn.
- Pjaudami horizontaliai, judinkite sodo žirkles pjautuvo forma į gyvatvorės kraštą, kad nupjautos šakelės kristų ant žemės.
- Kad išlaikytumėte tiesias linijas, rekomenduojame įtempti virves.

## Gyvatvorių karpymas:

Gyvatvorės rekomenduojame karpyti trapecijos forma, kad apatinės šakos netaptų plikos. Tai atitinka natūralų augalų augimą ir leidžia gyvatvorėms optimaliai vešėti. Pjaunant sumažinama tik naujų metūglių, todėl susiformuoja tankios šakelės ir gera vizualinė apsauga.


- D** 1. Iš pradžių karkykite tik gyvatvorės šonus. Tuo tikslu sodo žirkles judinkite augimo kryptimi iš apačios į viršų. Kai karpote iš viršaus į apačią, plonesnės šakos juda į išorę, todėl gali atsirasti plonų vietų arba skylių.
2. Tada pagal savo skonį apkarkykite viršutinį kraštą: tiesiai, stogo forma arba apvaliai.
3. Pageidaujama forma nupjaukite jau jaunus augalus. Pagrindinis ūgli turi likti nepažeistas, kol gyvatvorė nepasieks suplanuoto aukščio. Visi kiti ūgliai nupjaujami iki pusės.

### Laisvai augančių ūglių priežiūra:

Nors laisvai augančios gyvatvorės neformuojamos, tačiau jas reikia reguliariai prižiūrėti, kad jos netaptų per aukštos.

## Techninė priežiūra ir valymas

**!** Remonto ir techninės priežiūros darbus, neprašytus šioje instrukcijoje, paveskite atlikti mūsų techninės priežiūros centrui. Naudokite tik originalias dalis.

 Prieš atlikdami bet kokius įrenginio techninės priežiūros darbus atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

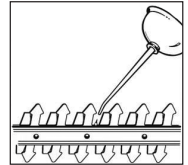
**!** Nepurškite ant įrenginio vandens ir nedėkite jo į vandenį. Nenaudokite valiklių ar tirpiklių. Nes galite nepataisomai sugadinti įrenginį. Cheminės medžiagos gali pakenkti plastikinėms įrenginio dalims.



Kai naudojate peilius, užsimaukite pirštines.

Reguliariai atlikite toliau nurodytus techninės priežiūros ir valymo darbus. Taip užtikrinamas ilgas ir patikimas naudojimas.

- Kiekvieną kartą prieš naudodami sodo žirkles patikrinkite, ar nėra akivaizdžių defektų, pvz., nepritvirtintų, susidėvėjusių arba pažeistų dalių. Patikrinkite, ar tvirtai priveržti varžtai peilių sijoje.
- Patikrinkite uždangalus ir apsauginius įtaisus, ar jie nepažeisti ir tinkamai pritvirtinti. Prireikus juos pakeiskite.
- Įrenginio ventiliacinės angos ir variklio korpusas turi būti švarūs. Tam naudokite drėgną šepetą arba šepetį.
- Visada laikykite įrenginį švarų. Po kiekvieno įrenginio naudojimo privalote
  - išvalyti peilį (alyvuota šluoste);
  - rankine tepaline arba purškikliu alyva sutepti peilių siją.



## Laikymas

- Laikykite įrenginį komplektacijoje esančioje peilių apsaugoje sausoje vietoje, kur jo negalėtų pasiekti vaikai.

## Utilizavimas / aplinkos apsauga

Prietaisą, priedus ir pakuotę perduokite utilizuoti aplinkos apsaugos atliekų utilizavimo įstaigai.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis

Savo prietaisą perduokite perdurbimo įstaigai. Naudotas plastikines ir metalines dalis galite surūšiuoti ir perduoti atliekų utilizavimo įstaigai.

Informacijos apie tai suteiks Jūsų pardavėjas.

## Garantija

- Šiam prietaisui mes suteikiame 24 mėnesių garantiją.
- Garantija netaikoma natūralaus dėvėjimo požymiams ir žalai, atsiradusiai dėl per didelės apkrovos arba netinkamo valdymo. Tam tikros konstrukcinės dalys natūraliai dėvisi, todėl joms garantija nesuteikiama. Tokioms dalims priskiriami peilių juosta, ekscentrikas ir angliniai šepetėliai, jei nusiskundimai nėra susiję su medžiagos defektais.
- Kad būtų suteikta garantija, turėjo būti laikomasi valymo ir techninės priežiūros nurodymų.
- Jei pastebimi medžiagos arba gamybos defektai, pristatomas kitas prietaisas arba jis suremontuojamas. Būtina sąlyga – prekybininkui pristatomas neišardytas prietaisas su pirkimo čekiu ir garantijos patvirtinimu.

## Remonto tarnyba

- Remonto darbus, kuriems nesuteikiama garantija, už tam tikrą atlygį galite pavesti atlikti mūsų techninės priežiūros centro darbuotojams. Mūsų techninės priežiūros centro darbuotojai Jums mielai pateiks darbų sąmatą. Mes galime remontuoti tik tuos prietaisus, kurie buvo atsiųsti tinkamai supakuoti ir apmokėti.
- Dėmesio: jei turite pretenzijų dėl prietaiso arba norite jį remontuoti, atsiųskite

jį nuvalytą mūsų techninės priežiūros centrui, būtinai nurodykite defektą. Mes nepriimame prietaisų, už kurių siuntimą nebuvo sumokėta (negabartinis kroviny, skubiosios siuntos arba kitas specialus gabenimo būdas).

- Jei mums atsiųsite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

## Techniniai duomenys

### Elektrinės gyvatvorių žirkklės

..... EHS 750-69 D

Vardinė įėjimo įtampa,

Nominalioji įtampa..... 230-240 V~, 50 Hz

Galios poreikis ..... 750 W

Apsaugos klasė .....  I  II

Apsaugos rūšis ..... IP20

Tuščios eigos apskukos ..... 1375 min<sup>-1</sup>

Svoris ..... 3,7 kg

Pjovimo ilgis..... 610 mm

Atstumas tarp dantų ..... 24 mm

Garso galingumo lygis (L<sub>WA</sub>)

Numatyta ..... 99 dB (A)

Išmatuota ..... 98 dB(A); K<sub>WA</sub>=0,82 dB

Garso slėgio lygis

(L<sub>pA</sub>) ..... 84,2 dB (A); K<sub>pa</sub>=3,0 dB

Vibracija (a<sub>h</sub>)

rankenoje ..... 3,778 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>

apvalioje rankenoje

..... 4,217 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>

Triukšmo ir vibracijos reikšmės buvo apskaičiuotos remiantis atitiktis deklaracijoje nurodytais standartais ir nuostatomis.

Nuolat toliau tobulinant gaminius gali būti techniniai ir optiniai pakeitimai, apie kuriuos iš anksto neįspėjama. Dėl šios priežasties neužtikriname, kad atitiks visi šioje eksploatacijoje instrukcijoje pateikti matmenys, nurodymai ir duomenys. Dėl to mes nepriimame teisinių pretenzijų dėl

eksploatavimo instrukcijoje pateikiamų duomenų.

Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota pagal standartuose patvirtintus patikros metodus ir gali būti taikoma kitam panašiam elektriniam įrankiui.

Nurodyta vibracijos emisijos vertė gali būti taikoma pradiniam poveikiui įvertinti.



**Įspėjimas:**

naudojant elektrinį įrankį tikroji vibracijos emisijos vertė gali skirtis nuo nurodytosios, nes ji priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo.

Būtina nustatyti saugos priemones naudotojui apsaugoti, kurios turi būti parinktos atsižvelgiant į poveikio įvertinimą esant tikrosioms naudojimo sąlygoms (vertinant reikia atsižvelgti į visus eksploatavimo ciklo etapus, pavyzdžiui, kiek laiko elektrinis įrankis buvo išjungtas, kiek jis buvo įjungtas, tačiau veikė be apkrovos).

## **Atsarginės dalys/Priedai**

**Atsarginės dalys ir reikmenys  
pagal  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Dėl tolesnių klausimų kreipkitės į „Service-Center„ (žr. „Service-Center„).

## Klaidų paieška

Problema	Galima priežastis	Gedimo šalinimas
Įrenginys neužsiveda	Nėra maitinimo įtampos	Patikrinkite kištukinį lizdą, laidą, elektros liniją, kištuką ir saugiklį, jei reikia, paveskite suremontuoti elektrikui
	Sugedęs įjungimo / išjungimo jungiklis ( <b>A</b> 7)	Paveskite suremontuoti techninės priežiūros centrui
	Susidėvėję angliniai šepetėliai	
	Sugedęs variklis	
Įrenginys veikia su pertrūkiais	Apgadintas elektros laidas	Patikrinkite laidą, jei reikia, paveskite jį pakeisti mūsų
	Vidinis atsipalaidavęs kontaktas	Paveskite suremontuoti techninės priežiūros centrui
	Sugedęs įjungimo / išjungimo jungiklis ( <b>A</b> 7)	
Peiliai tampa karšti	Atšipę peiliai ( <b>A</b> 2)	Pagaląskite arba pakeiskite peilių siją paveskite tai atlikti techninės priežiūros centrui)
	Peiliai grublėti ( <b>A</b> 2)	Patikrinkite arba pakeiskite peilių siją (paveskite tai atlikti techninės priežiūros centrui)
	Per didelė trintis dėl nepakankamo sutepimo	Peilių siją sutepkite alyva („Techninė priežiūra ir valymas“)



## Contenido

<b>Advertencias de seguridad.....</b>	<b>89</b>
Símbolos gráficos sobre el aparato ...	89
Símbolos en las instrucciones .....	90
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas.....	90
Indicaciones de seguridad para cortasetos .....	92
<b>Uso previsto.....</b>	<b>93</b>
<b>Descripción general .....</b>	<b>93</b>
Volumen de suministro.....	93
Vista general .....	93
Descripción del funcionamiento.....	93
<b>Manejo .....</b>	<b>94</b>
Encendido y apagado .....	94
Trabajar con el cortasetos.....	94
Técnicas de corte.....	95
<b>Mantenimiento y limpieza .....</b>	<b>96</b>
<b>Almacenaje.....</b>	<b>96</b>
<b>Eliminación/protección del medio ambiente.....</b>	<b>96</b>
<b>Garantía .....</b>	<b>97</b>
<b>Servicio de reparación .....</b>	<b>97</b>
<b>Datos técnicos .....</b>	<b>97</b>
<b>Piezas de repuesto .....</b>	<b>98</b>
<b>Localización de averías .....</b>	<b>99</b>
<b>Declaración de conformidad CE.....</b>	<b>118</b>
<b>Planos de explosión.....</b>	<b>120</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>122</b>



Lea estas instrucciones de uso atentamente antes de la primera puesta en marcha del aparato tanto para garantizar su seguridad como también la seguridad de terceros. Conserve las instrucciones apropiadamente y entréguelas al próximo usuario posteriormente, de manera que las informaciones estén disponibles en todo momento.

## Advertencias de seguridad

Este apartado describe las instrucciones básicas de seguridad para trabajar con el cortasetos eléctrico.

### Símbolos gráficos sobre el aparato



¡Atención!



Lea atentamente el manual de operación antes de utilizar el aparato.



Utilice protección auditiva.



Utilice gafas de protección.



Utilice guantes seguros para la poda.



¡Atención! Existe peligro de lesión por las cuchillas en movimiento



No utilice el cortasetos bajo la lluvia o sobre un seto mojado.



Desconecte inmediatamente de la red eléctrica el adaptador de corriente si el cable resulta dañado o rasgado.



Indicación del nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  en dB.



Clase de protección II



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

## Símbolos en las instrucciones



**Símbolo de peligro con indicaciones para la prevención de daños personales o materiales.**



**Símbolo de obligación con información para prevenir daños (se explicita la obligación en lugar del símbolo de exclamación).**



**Símbolo de información con instrucciones para manejar mejor el aparato.**

## Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



**¡Advertencia! Lea todas las advertencias de seguridad y las indicaciones.** El incumplimiento de las instrucciones y de las indicaciones de seguridad puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

**Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuras consultas.** *El concepto de „herramienta eléctrica“ empleado en las indicaciones de seguridad, se refiere a herramientas eléctricas alimentadas por corriente (con cable de red) y a herramientas eléctricas alimentadas por batería (sin cable de red).*

## SEGURIDAD EN EL LUGAR DE TRABAJO

- **Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado.** *El desorden o la mala iluminación en el área de trabajo pueden provocar accidentes.*

- **No utilice la herramienta eléctrica en entornos con atmósferas potencialmente explosivas en los que haya fluidos, gases o polvos inflamables.** *Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.*
- **Mantenga alejados a los niños y a las demás personas mientras esté utilizando esta herramienta eléctrica.** *Si se distrae, puede perder el control sobre el aparato.*

## SEGURIDAD ELÉCTRICA



**Precaución:** Así evitará accidentes y lesiones por descarga eléctrica:

- **El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No está permitido modificar el enchufe en modo alguno. No utilice adaptadores de enchufe con herramientas eléctricas con toma de tierra.** *Los enchufes no modificados y los conectores adecuados reducen el riesgo de una descarga eléctrica.*
- **Evite entrar en contacto con superficies puestas a tierra, así como tubos, calefacciones, cocinas y frigoríficos.** *Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.*
- **Mantenga la herramienta eléctrica alejada de la lluvia y la humedad.** *Si penetra agua dentro de un aparato electrónico se incrementa el riesgo de descarga eléctrica.*
- **No tire del cable de esta herramienta eléctrica para transportarla, colgarla o para desconectar el enchufe del conector. Mantenga el cable alejado del calor, aceites, bordes afilados y componentes móviles.** *Los cables dañados o retorcidos incrementan el riesgo de descarga eléctrica.*

- **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, utilice únicamente cables alargadores que sean adecuados para el uso en exteriores.** *La utilización de un cable alargador adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.*
- **Si no es posible evitar el uso de la herramienta eléctrica en entornos húmedos, utilice un interruptor diferencial. Utilice un interruptor diferencial con una corriente de disparo de 30 mA o inferior.** *El uso de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descarga eléctrica.*
- Si el cable de alimentación de la herramienta eléctrica está dañado, deberá ser sustituido por un cable de conexión específico disponible en el servicio de asistencia al cliente.
- **Evite que el aparato se ponga en funcionamiento de manera involuntaria. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la toma de corriente o a la batería y antes de levantarla o sostenerla.** *Si mantiene el dedo en el interruptor mientras sostiene la herramienta eléctrica o si conecta el aparato encendido a la toma de corriente, pueden producirse accidentes.*
- **Retire las herramientas de ajuste o los destornilladores antes de encender la herramienta eléctrica.** *La presencia de una herramienta o llave en un componente giratorio del aparato puede provocar lesiones.*
- **Evite adoptar posturas forzadas. Procure estar en una posición estable y mantenga siempre el equilibrio.** *De este modo podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*

## SEGURIDAD DE LAS PERSONAS



Precaución: Así evitará accidentes y lesiones:

- **Preste atención a lo que está haciendo y tenga cuidado, utilice el sentido común al trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice esta herramienta eléctrica si está cansado o está bajo los efectos de las drogas, el alcohol o los medicamentos.** *Un simple descuido al usar una herramienta eléctrica puede provocar lesiones graves.*
- **Utilice equipo de protección individual y lleve siempre las gafas de protección.** *El uso del equipo de protección individual, como la máscara antipolvo, los zapatos de seguridad antideslizantes, el casco y la protección auditiva —dependiendo del tipo de herramienta eléctrica y la utilización que se le vaya a dar— reduce el riesgo de lesiones.*
- **Lleve ropa adecuada. No vista ropa holgada ni lleve joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de los componentes móviles.** *La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden ser atrapados por los componentes móviles.*

## MANEJE Y UTILICE CON CUIDADO LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

- **No sobrecargue el aparato. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para cada trabajo.** *La herramienta eléctrica adecuada le permitirá trabajar mejor y con mayor seguridad en el rango de potencia especificado.*
- **No utilice herramientas eléctricas cuyo interruptor esté averiado.** *Una herramienta eléctrica que no pueda apagarse o encenderse constituye un peligro y debe ser reparada.*

- Saque el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar accesorios o guardar el aparato. *Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se ponga en funcionamiento espontáneamente.*
- **Almacene las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita que utilicen el aparato aquellas personas que no estén familiarizadas con ellas o no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas no experimentadas.**
- **Conserve con cuidado las herramientas eléctricas. Compruebe que los componentes móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y que no haya piezas rotas o dañadas que perjudiquen el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato. Muchos accidentes tienen su origen en herramientas eléctricas que no han recibido un mantenimiento correcto.**
- **Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas. Si las herramientas de corte están bien cuidadas y tienen los bordes afilados, se atascarán menos y se podrán guiar con más facilidad.**
- **Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, herramientas intercambiables, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Al hacerlo, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que pretende llevar a cabo. El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.**
- Inspeccione atentamente la superficie a cortar y elimine todos los alambres y otros cuerpos extraños.

## SERVICIO TÉCNICO

- **La herramienta eléctrica solo debe ser reparada por personal experto cualificado, utilizando únicamente piezas de repuesto originales. Así se garantiza que la seguridad del aparato se mantenga intacta.**

## Indicaciones de seguridad para cortasetos

- **Mantenga todas las partes de su cuerpo alejadas de la cuchilla de corte. No intente retirar el material atorado ni sostener el material de corte cuando la cuchilla está en marcha. Retire el material atorado únicamente cuando el aparato esté apagado.** Un simple descuido al usar el cortasetos puede provocar lesiones graves.
- **Sostenga el cortasetos por la empuñadura con la cuchilla parada. Cuando transporte o almacene el cortasetos, ponga siempre la cubierta de protección.** Utilizar con precaución el aparato reduce el riesgo de lesiones provocado por la cuchilla.
- **Sujete la herramienta electrónica solo de las zonas de empuñadura aisladas, ya que la cuchilla puede entrar en contacto con cables de corriente ocultos o con el cable de red del propio aparato.** El contacto de la cuchilla con un conducto bajo tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.
- **Mantenga el cable alejado del área de corte.** Durante la operación, el cable puede quedar cubierto por los arbustos y se podría cortar por accidente.

- **Antes de trabajar compruebe si hay objetos ocultos en el arbusto, por ejemplo alambres, etc.**
- **Sostenga correctamente el cortasetos, por ejemplo, con ambas manos en las empuñaduras, si el aparato cuenta con dos empuñaduras.** La pérdida de control del aparato puede provocar lesiones.
- **Cuando trabaje con el aparato, use vestimenta apropiada y guantes de trabajo. Nunca coja el aparato por la cuchilla de corte ni lo levante por la cuchilla de corte.** El contacto con la cuchilla de corte puede provocar lesiones.

## Uso previsto

Este aparato está diseñado únicamente para podar y recortar setos, arbustos y plantas ornamentales en el ámbito doméstico. Cualquier otra aplicación que no esté expresamente permitida en estas instrucciones puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario.

El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. El aparato está pensado para su uso por adultos. Los menores que superen los 16 años de edad pueden utilizar el aparato solo bajo supervisión. Está prohibido utilizar el aparato con lluvia o en un entorno húmedo. El operador o usuario será responsable de los accidentes y daños causados a otras personas o sus propiedades. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.



Se debe comprobar con regularidad si la cuchilla presenta desgaste y afilarla de nuevo en caso necesario. Las cuchillas desafiladas

sobrecargan la máquina. La garantía no cubre los daños derivados de ello.

## Descripción general



En la página 2 encontrará ilustraciones sobre el uso del aparato.

## Volumen de suministro

- Cortasetos eléctrico
- Funda protectora de la cuchilla
- Manual de instrucciones

## Vista general



- 1 Protección contra golpes
- 2 Barra de cuchillas de seguridad
- 3 Protección para manos
- 4 Empuñadura de puente con interruptor de seguridad
- 5 Ranuras de ventilación
- 6 Botón de bloqueo del ajuste de la empuñadura
- 7 Interruptor de encendido/apagado
- 8 Descarga de tracción
- 9 Empuñadura ajustable en 5 niveles
- 10 Cable de red
- 11 Funda protectora cuchilla

## Descripción del funcionamiento

Este cortasetos eléctrico tiene como unidad motriz un motor eléctrico. Por razones de seguridad, el aparato es a prueba de choques eléctricos y no precisa de conexión a tierra.

Como dispositivo de corte, el cortasetos tiene una barra portacuchillas de seguridad de doble cara. Durante el proceso de corte, la herramienta de corte se mueve

linealmente hacia delante y hacia atrás. Como seguridad frente a una puesta en marcha accidental, el aparato solo puede funcionar con el interruptor de seguridad pulsado. Además, el protector de manos brinda protección frente a las ramas. El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

## Manejo



**No utilice el aparato sin protección para las manos. Cuando trabaje con el aparato, use vestimenta apropiada y guantes de trabajo.**

**Antes de cada uso, compruebe que el aparato está en buen estado de funcionamiento. El interruptor de encendido/apagado y el interruptor de seguridad no deben bloquearse. Cuando suelte el interruptor, debe apagar el motor. Si uno de los interruptores tuviese un desperfecto ya no deberá seguir trabajando con el aparato.**

**Observe que la tensión de la conexión a red se corresponda con la placa de especificación de datos del aparato.**



Respete el control de la emisión de ruido y las disposiciones locales.



**Después de apagar el aparato, la cuchilla seguirá girando durante un tiempo. Espere a que la cuchilla se pare completamente. No toque la cuchilla en movimiento ni tampoco la frene. ¡Peligro de lesiones!**

## Encendido y apagado



Procure estar en una posición segura y sujete el aparato bien con ambas manos y distanciado del propio cuerpo. Antes de encender el aparato procure que no toque ningún objeto.



1. Para descargar la tracción, haga un lazo con el extremo final del alargador; páselo por la apertura de la empuñadura y engánchelo en la descarga de tracción (8) en la empuñadura.
2. Conecte el aparato a la red eléctrica.
3. Para encenderlo, mantenga pulsado el interruptor de seguridad en la empuñadura de puente (4) y pulse simultáneamente el interruptor de encendido/apagado (7) en la empuñadura. El cortasetos se pone en marcha a la máxima velocidad.
4. Por el efecto de frenado, se pueden producir chispas en la zona de las ranuras de ventilación. Sin embargo, se trata de algo normal que no daña el aparato.

## Trabajar con el cortasetos



Durante el corte, procure no tocar ningún objeto como, por ejemplo, alambradas o soportes de plantas. Esto puede dañar la barra portacuchillas.

- Si la cuchilla se bloquea por objetos sólidos, apague inmediatamente el aparato, desconecte el adaptador de corriente y después retire el objeto.

- Trabaje siempre lejos del conector. Igualmente, determine la dirección del corte antes de comenzar a cortar. Asegúrese de que el cable permanece alejado de la zona de corte. No deje que el cable repose sobre el seto, donde puede ser fácilmente atrapado por la cuchilla.
- Evite que el aparato haga un esfuerzo excesivo durante el trabajo.



**Si el cable está dañado, enredado o cortado, desenchúfelo inmediatamente el adaptador de corriente. Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.**



### Ajuste de la empuñadura:

Su cortasetos cuenta con una empuñadura ajustable. Esta puede regularse en 4 posiciones diferentes además de su ajuste por defecto. Basta con que escoja la posición que más cómoda le resulte para trabajar. Cuando corte verticalmente, por ejemplo, puede girar la empuñadura 90° a derecha o a izquierda. El ajuste a 45° es adecuado para, por ejemplo, realizar un corte con forma o redondeado.



No presione al mismo tiempo el botón de bloqueo del ajuste de la empuñadura (6) y el interruptor de encendido/apagado (B 7), pues de este modo la empuñadura no podrá ajustarse.

Al pulsar el botón de bloqueo (6), la empuñadura puede girarse a derecha e izquierda y encaja de manera audible en las posiciones de 45° y 90° de manera independiente. El ajuste solo puede llevarse a cabo con el aparato apagado.

## Técnicas de corte

- Corte las ramas gruesas previamente con unas tijeras de podar adecuadas.
- La barra portacuchillas de doble cara permite un corte en ambas direcciones, o de un lado a otro mediante movimientos pendulares.
- Cuando corte verticalmente, mueva el cortasetos de manera uniforme hacia delante o hacia arriba y abajo formando un arco.
- Cuando corte horizontalmente, mueva el cortasetos en trayectoria de media luna para que las ramas cortadas caigan al suelo.
- Para conseguir líneas rectas largas, se recomienda tensar los cinturones.

### Cortar setos:

Se recomienda cortar setos en forma trapecoidal para prevenir zonas descubiertas en las ramas inferiores. Esto se debe al crecimiento natural de las plantas y permite que los setos crezcan de forma óptima. Al podar, solo se reducen los brotes de la temporada, de manera que se forma un ramaje denso y una buena barrera visual.



1. Pode primero los lados del seto. Para ello, mueva el cortasetos en la dirección de crecimiento desde abajo hacia arriba. Si poda de arriba hacia abajo, las ramas más finas saldrán hacia delante, dando lugar a áreas de poca densidad o huecos.
2. Después, corte el borde superior según su gusto: recto, con forma de tejado o redondeado.
3. Pode las plantas jóvenes con la forma deseada. No debe dañarse el brote principal hasta que el seto haya alcanzado la altura deseada. El resto de brotes han de cortarse por la mitad.

## Mantenimiento de setos de libre crecimiento:

Aunque los setos de libre crecimiento no se dotan de ninguna forma concreta, es necesario realizar un mantenimiento regular para que el seto no crezca demasiado alto.

## Mantenimiento y limpieza



Los trabajos que no se han descrito en estas instrucciones de uso deberán realizarse en un servicio de atención al cliente autorizado. Utilice exclusivamente piezas originales.



Antes de manipular el aparato, retire el enchufe de la red eléctrica.



No utilice detergentes o disolventes. Pueden causar daños irreparables al aparato. Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico.



Utilice guantes cuando manipule el dispositivo de corte.

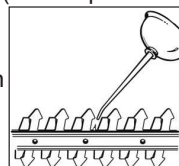
Realice regularmente los siguientes trabajos de limpieza y mantenimiento.

Así se garantiza que podrá hacer un uso duradero y seguro.

- Antes de cualquier uso, compruebe que el cortasetos no presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas. Compruebe que el tornillo está fijado correctamente a la barra portacuchillas.
- No corte si las cuchillas están desafiladas o desgastadas, ya que esto sobrecarga el motor y los engranajes.
- Revise las cubiertas y dispositivos de protección para ver si tienen desperfec-

tos y si están en la posición correcta. Si es necesario, cámbielos.

- Mantenga limpias las ranuras de ventilación y la carcasa del motor del aparato. Para ello utilice un trapo húmedo o un cepillo. No puede rociar el aparato con agua ni introducirlo en el agua.
- Limpie la barra portacuchillas con cuidado. Después de cada uso del aparato, deberá
  - limpiar la cuchilla (con un paño aceitoso),
  - engrasar la barra portacuchillas con una aceitera o aerosol.



## Almacenaje

- Almacene la cizalla eléctrica para setos en la protección de cuchilla suministrada, en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

## Eliminación/protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.zu.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

Entregue el aparato en un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje. Pregunte a su centro de servicio Grizzly Tools. Nosotros nos encargaremos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que recibamos.



## Garantía

Este aparato tiene una garantía de 24 meses.

El aparato no está pensado para uso profesional. Si se hace un uso profesional, la garantía dejará de tener validez.

Quedan excluidos de la garantía los daños causados por el desgaste natural, la sobrecarga o el funcionamiento incorrecto. Determinadas piezas están sujetas a un desgaste normal y, por consiguiente, están excluidas de la garantía. Especialmente, la bobina de hilos, la barra portacuchillas, excéntrica y los cepillos de carbón, siempre y cuando las reclamaciones no se deban a un fallo del material.

La garantía también exige que se hayan respetado las indicaciones para la limpieza y el mantenimiento que figuran en el manual de operación. Los daños causados por defectos de material o de fabricación se subsanarán de manera gratuita mediante la sustitución o la reparación. Para ello, es imprescindible enviar el aparato montado y con el comprobante de compra y garantía al distribuidor.

## Servicio de reparación

También puede encargar a nuestro centro de servicio reparaciones que no están cubiertas por la garantía (servicio no gratuito). Nuestro centro de servicio le hará un presupuesto.

Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

**Atención:** En caso de reclamación o mantenimiento, envíe su aparato limpio y con una indicación del defecto a nuestra dirección de servicio.

**No se aceptarán aparatos enviados a portes debidos, ya se trate de mercancías voluminosas, envíos exprés o con otras cargas especiales.**

Nosotros nos encargaremos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que recibamos.

## Datos técnicos

### Cortasetos eléctrico..... EHS 750-69 D

Tensión de entrada nominal.....	230-240 V~, 50 Hz
Consumo de potencia.....	750 W
Clase de protección.....	<input type="checkbox"/> II
Tipo de protección.....	IP20
Número de carreras al ralentí $n_0$ .....	1375 min <sup>-1</sup>
Peso.....	3,7 kg
Longitud de la cuchilla.....	610 mm
Distancia de los dientes.....	24 mm
Nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ ) garantizado.....	99 dB (A)
medido.....	98 dB(A); $K_{WA}=0,82$ dB(A)
Nivel de presión acústica ( $L_{pA}$ ).....	84,2 dB (A); $K_{pa}=3,0$ dB(A)
Vibración ( $a_n$ )	
Empuñadura delantera.....	3,778 m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5$ m/s <sup>2</sup>
Empuñadura trasera.....	4,217 m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5$ m/s <sup>2</sup>

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

Sin previo aviso, pueden realizarse cambios técnicos y ópticos con motivo de los avances en el desarrollo. Por tanto, todas las medidas, indicaciones y datos del manual de operación se realizan sin garantía. En consecuencia no se pueden reclamar derechos que tengan como base el manual de operación.

El valor de emisión de vibraciones indicado se mide mediante un procedimiento de ensayo normalizado y se puede utilizar para hacer una comparación entre herramientas eléctricas.

El valor de emisión de vibraciones indicado también se puede utilizar para hacer una estimación preliminar de la exposición.

**Advertencia:**

En condiciones de uso real, el valor de emisión de vibraciones puede diferir del valor indicado, dependiendo de la forma en que se utilice la herramienta eléctrica. Deberán tomarse medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de la exposición bajo condiciones de uso reales (deberán tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de trabajo, por ejemplo, el tiempo durante el cual la herramienta eléctrica está apagada, y cuando está encendida funcionando sin carga).

## **Piezas de repuesto**

**Encontrará piezas de repuesto y accesorios en [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver «Service-Center»).

## Localización de averías

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no arranca	Falta tensión de red	Comprobar la toma de corriente, el cable de alimentación, el cable, el enchufe y el fusible y, si es necesario, encargar su reparación a un electricista
	Interruptor de encendido/apagado ( <b>A</b> 7) defectuoso	Reparación por parte del centro de servicio
	Cepillos de carbón desgastados	
	Motor defectuoso	
El aparato funciona con interrupciones	Cable dañado	Revisar cable, si es necesario deberá cambiarlo nuestro centro de servicio
	Contacto flojo en el interior	Reparación por parte del centro de servicio
	Interruptor de encendido/apagado ( <b>A</b> 7) defectuoso	
Las cuchillas se calientan	Las cuchillas ( <b>A</b> 2) están desafiladas	Afilar o sustituir la barra de cuchillas (centro de servicio)
	La cuchilla ( <b>A</b> 2) tiene mellas	Revisar o cambiar la barra portacuchillas (centro de servicio)
	Exceso de fricción por falta de lubricación	Lubricar la barra portacuchillas (ver «Mantenimiento y limpieza»).

## Obsah

<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>100</b>
Piktogramy na prístroji .....	100
Symboly v návode.....	101
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie .....	101
<b>Účel použitia</b> .....	<b>104</b>
<b>Všeobecný opis</b> .....	<b>104</b>
Objem dodávky .....	104
Prehľad .....	104
Opis funkcie .....	104
<b>Obsluha</b> .....	<b>104</b>
Zapnutie a vypnutie.....	105
Práca s nožnicami na živý plot.....	105
Techniky rezania .....	106
<b>Údržba a čistenie</b> .....	<b>106</b>
<b>Uskladnenie</b> .....	<b>107</b>
<b>Likvidácia/ochrana životného prostredia</b> .....	<b>107</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>107</b>
<b>Opravný servis</b> .....	<b>107</b>
<b>Technické údaje</b> .....	<b>108</b>
<b>Náhradné diely</b> .....	<b>108</b>
<b>Vyhľadávanie chýb</b> .....	<b>109</b>
<b>Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE</b> .....	<b>119</b>
<b>Nákresy explózií</b> .....	<b>120</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>122</b>



Pre Vašu bezpečnosť ako i pre bezpečnosť iných osôb si pred prvým uvedením do prevádzky, skôr než prístroj použijete, pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Dobre uložte tento návod a odovzdajte ho každému nasledujúcemu používateľovi, aby tieto informácie boli kedykoľvek k dispozícii.

## Bezpečnostné pokyny

V tomto odseku sú uvedené základné bezpečnostné predpisy pri práci s elektrickými nožnicami na živý plot.

### Piktogramy na prístroji



Pozor!



Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Noste ochranu očí



Noste ochranu sluchu



Noste rukavice odolné proti prerazaniu



Pozor! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku bežiacich nožov



Nožnice na živý plot nepoužívajte pri daždi alebo na mokrom živom plote.



Ihneď odpojte sieťovú zástrčku zo siete, keď bude vedenie poškodené alebo oddelené.



Údaj hladiny akustického výkonu  $L_{WA}$  v dB.



Trieda ochrany II



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

## Symbody v návode



Značky nebezpečenstva s údajmi na zabránenie zranení osôb alebo vecným škodám.



Príkazová značka (namiesto výkričníka je vysvetlený príkaz) s údajmi na zabránenie vzniku škôd.



Upozorňovacia značka s informáciami pre lepšiu manipuláciu s prístrojom.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie



**Výstraha! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a návody.** Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných upozornení a návodov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

**Pre budúcnosť uschovajte všetky bezpečnostné upozornenia a návody.** Pojem „elektrické náradie“ uvedený v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie pripojené na elektrickú sieť (so sieťovým káblom) a elektrické náradie pripojené na akumulátor (bez sieťového kábla).

## BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- **Vašu pracovnú oblasť udržujte čistú a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- **S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny a prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

- **Deti a iné osoby držte počas používania elektrického náradia mimo dosahu.** *Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.*

## ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ



Opatrne: Tak sa vyhnete nehodám a poraneniam elektrickým prúdom:

- **Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí súhlasiť so zásuvkou.** Zástrčku nesmiete v žiadnom prípade meniť. **Nepoužívajte zástrčku s adaptérom spolu s elektrickým náradím, ktoré je chránené uzemnením.** *Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.*
- **Vyhňte sa kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** *Existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom, keď je vaše telo uzemnené.*
- **Chráňte elektrické náradie pred dažďom alebo vlhkosťou.** *Vniknutie vody do elektrického náradia zvýši riziko zásahu elektrickým prúdom.*
- **Nepoužívajte kábel na iný účel ako nosenie elektrického náradia, zavesenie a vytiahnutie zástrčky zo zásuvky.** *Kábel držte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa častí prístroja. Poškodené alebo zamožané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.*
- **Keď pracujete s elektrickým náradím na voľnom priestranstve, používajte iba predĺžovací kábel, ktorý je vhodný aj pre vonkajšiu oblasť.** *Používanie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*

- **Keď nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** *Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*
- Keď je pripojovacie vedenie elektrického náradia poškodené, musí sa vymeniť za špeciálne upravené pripojovacie vedenie, ktoré je dostupné cez organizáciu zákazníckeho servisu.

## BEZPEČNOSŤ OSÔB



Opatrne: Tak sa vyhnete sa nehodám a poraneniam:

- **Buďte pozorní, dávajte pozor na to čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou.** **Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** *Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne poranenia.*
- **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy ochranné okuliare.** *Nosenie osobných ochranných pomôcok ako protiprachová maska, protišmyková ochranná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.*
- **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** **Uistite sa, či elektrické náradie je vypnuté, skôr než sa pripojíte na zdroj prúdu a/alebo akumulátor, zodvihnete ho alebo preniesiete.** *Ak pri prenášaní elektrického náradia máte prst na vypínači alebo je pripojené na zdroj prúdu, môže to spôsobiť úraz.*
- **Skôr ako zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** *Nástroj alebo kľúč,*

*ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti prístroja, môže spôsobiť zranenia.*

- **Vyvarujte sa abnormálneho držania tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a stále udržiavajte rovnováhu.** *Tak je možné elektrické náradie lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.*
- **Noste vhodný odev. Nenoste široké oblečenie alebo ozdoby. Vlasy, oblečenie alebo rukavice držte mimo pohybujúcich sa dielov.** *Voľný odev, ozdoby alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.*

## STAROSTLIVÉ ZAOBCHÁDZANIE A POUŽÍVANIE ELEKTRICKÉHO NÁRADIA

- **Prístroj nepreťažujte.** **Na vašu prácu používajte iba na to určené elektrické náradie.** *S vhodným elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonov.*
- **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je chybný.** *Elektrické náradie, ktoré sa nedá viac zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.*
- **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte akumulátor, predtým než vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte diely príslušenstva alebo odložíte prístroj.** *Toto bezpečnostné preventívne opatrenie bráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.*
- **Nepoužívané elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nenechajte používať prístroj osoby, ktoré s týmto nie sú oboznámené alebo neprečítali tieto pokyny.** *Elektrické náradie je nebezpečné, keď ho používajú neskúsené osoby.*

- Elektrické náradie ošetrujte so starostlivosťou. Skontrolujte, či pohyblivé časti majú bezchybnú funkciu a nie sú zaseknuté, či diely nie sú zlomené alebo sú poškodené tak, že bude ovplyvnená funkcia elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím prístroja opraviť. *Veľa úrazov má svoju príčinu v zle udržiavanom elektrickom náradí.*
- Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. *Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a je ich možné viesť ľahšie.*
- Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Pritom zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. *Používanie elektrického náradia na iné ako plánované aplikácie môže viesť k nebezpečným situáciám.*
- Kosenú plochu starostlivo skontrolujte a odstráňte všetky drôty a ostatné cudzie telesá.
- Všetky časti tela držte mimo rezacieho noža. *Nepokúšajte sa pri bežiacom noži odstraňovať rezaný materiál alebo pevne držať rezaný materiál. Zovretý rezaný materiál odstraňujte iba pri vypnutom prístroji. Chvilka nepozornosti pri používaní nožníc na živý plot môže spôsobiť vážne poranenia.*
- Nožnice na živý plot noste za držadlo so stojacim nožom. *Pri preprave alebo uložení nožníc na živý plot vždy natiahnite ochranný kryt. Starostlivá manipulácia s prístrojom zníži nebezpečenstvo poranenia nožom.*
- Elektrické náradie držte len na izolovaných úchopných plochách, pretože rezací nôž sa môže dostať do kontaktu so zahnutými elektrickými vedeniami alebo vlastným sieťovým káblom. *Kontakt rezacieho noža s elektrickým vedením pod napätím môže uviesť pod napätie tiež kovové časti prístroja a tak spôsobiť zásah elektrickým prúdom.*
- Kábel držte mimo oblasti rezania. *Počas pracovného procesu nemôže byť v kroví kábel zakrytý a nedopatrením oddelený.*
- Pred prácou prehľadajte živý plot, či nie sú tam skryté predmety, napr. drôt atď.
- Nožnice na živý plot držte správne, napr. obidvomi rukami za držadlá, keď sú k dispozícii dve držadlá. *Strata kontroly nad prístrojom môže spôsobiť úrazy.*
- Pri práci s prístrojom noste vhodný odev a pracovné rukavice. *Prístroj nechytajte ani nezdvíhajte za rezací nôž. Kontakt s rezacím nožom by mohol spôsobiť poranenia.*

## SERVIS

- Elektrické náradie nechajte opraviť len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi. *Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.*

Bezpečnostné pokyny pre nožnice na živý plot

## Účel použitia

Prístroj je určený na rezanie a zarovnávanie živých plotov a kríkov a ozdobných kríkov v domácej oblasti. Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode výslovne povolené, môže viesť k poškodeniu prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.

Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je konštruované pre trvalú priemyselnú prevádzku. Prístroj je určený pre dospelých. Mladiství starší ako 16 rokov môžu prístroj používať len pod dohľadom. Je zakázané používať prístroj v daždi alebo vlhkom prostredí. Obsluhujúci alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.



Nože treba nechať pravidelne kontrolovať vzhľadom na opotrebenie a obrusovať. Tupé nože preťažujú stroj. Z toho vyplývajúce škody nepodliehajú záruke.

## Všeobecný opis



Obrázky pre obsluhu prístroja nájdete na strane 2.

## Objem dodávky

- Elektrické nožnice na živý plot
- Kryt pohybujúceho sa noža
- Návod na obsluhu

## Prehľad



- 1 Ochrana proti nárazu
- 2 Bezpečnostná nožová lišta
- 3 Ochranný štít

- 4 Oblúkové držadlo s bezpečnostným vypínačom
- 5 Vetracia štrbina
- 6 Blokovacie tlačidlo prestavenia držadla
- 7 Zapínač/vypínač
- 8 Odľahčenie od ťahu
- 9 5-násobne prestaviteľné držadlo
- 10 Sieťový kábel
- 11 Kryt pohybujúceho sa noža

## Opis funkcie

Elektrické nožnice na živý plot majú ako pohon jeden elektromotor. Prístroj je kvôli bezpečnosti ochranné izolované a nevyžaduje si uzemnenie. Ako rezacie zariadenie majú elektrické nožnice na živý plot obojstrannú bezpečnostnú nožovú lištu. Pri procese rezania sa rezacie nástroje pohybujú lineárne sem a tam. Na ochranu pred neúmyselným spustením sa môže prístroj aktivovať iba so stlačenou bezpečnostnou pákou. Navyše ochrana rúk chráni pred konármi a vetvami. Funkcia jednotlivých prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

## Obsluha



**Prístroj nepoužívajte bez ochrany rúk. Pri práci s prístrojom noste vhodný odev a pracovné rukavice.**

**Pred každým použitím sa presvedčte, či prístroj je funkčný. Vypínač zap/vyp a bezpečnostný vypínač sa nesmú aretovať. Keď uvoľníte vypínač, motor sa musí vypnúť. Ak sa vypínač poškodí so zariadením sa nesmie pracovať. Dávajte pozor na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s typovým štítkom prístroja.**





Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy.



**Po vypnutí prístroja sa nože ešte chvíľu pohybujú. Nechajte nože úplne zastaviť. Nedotýkajte sa pohybujúcich sa nožov a nebrzdte ich. Nebezpečenstvo poranenia!**

## Zapnutie a vypnutie



Dodržiavajte bezpečný postoj a prístroj držte pevne oboma rukami a vzdialené od vášho tela. Pred zapnutím dávajte pozor na to, aby sa prístroj nedotýkal žiadnych predmetov.



1. Na odľahčenie od ťahu na konci predĺžovacieho kábla vytvarujte slučku, vedte ju cez otvor na držadle a zaveste do odľahčenia od ťahu na držadle (8).
2. Prístroj pripojte na sieťové napätie.
3. Zapnite podržaním bezpečnostného vypínača na oblúkovom držadle (4) a stlačte súčasne vypínač zap/vyp (7) na držadle. Nožnice na živý plot bežia s maximálnou rýchlosťou.
4. V dôsledku brzdného účinku môže dôjsť k tvoreniu iskier v oblasti hornej vetracej štrbiny, to je normálne a pre prístroj neškodlivé.

## Práca s nožnicami na živý plot



Pri rezaní dávajte pozor na to, aby ste sa nedotkli žiadnych predmetov, ako napr. drôtených plotov alebo podpier na rastliny. To môže viesť k poškodeniam nožovej lišty.

- V prípade zablokovania noža pevnými predmetmi prístroj okamžite vypnite, vytiahnite sieťovú zástrčku a odstráňte potom predmet.
- Pracujte vždy chodiac preč od zásuvky. Preto pred začiatkom práce stanovte smer rezania. Dávajte pozor na to, aby kábel zostal mimo pracovnej oblasti. Nikdy nedávajte predĺžovací kábel cez živý plot, kde môže byť ľahko zachytený nožmi.
- Zabráňte preťaženiu prístroja počas práce.



**Keď bol kábel poškodený, zamotaný alebo prerušený, ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku. Existuje nebezpečenstvo poranenia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.**



## Prestavenie držadla:

Vaše nožnice na živý plot sú vybavené nastaviteľným držadlom. Toto je možné popri základnej polohe nechať zapadnúť do štyroch rôznych polôh. Jednoducho si vyberte polohu, ktorá je pre vás najpohodlnejšia pri práci. Pri kolmých rezoch môžete napr. držadlo otočiť o 90° doprava alebo doľava. Nastavenie 45° je vhodné napr. na tvarové alebo kruhové rezy.



Súčasne stlačte blokovacie tlačidlo na prestavenie držadla (6) a vypínač zap/vyp (B 7), pretože sa potom nedá prestaviť držadlo!

Stlačením blokovacieho tlačidla (6) je možné držadlo otočiť doprava alebo doľava a samostatne počuteľne zapadne v polohe 45° a 90°. Nastavenie sa smie vykonať iba pri vypnutom prístroji.

## Techniky rezania

- Najprv vyrežte hrubé konáre pomocou nožníc na rezanie konárov.
- Obojstranná nožová lišta umožňuje rez do oboch smerov alebo výkyvnými pohybmi z jednej strany na druhú.
- Pri zvislom reze pohybujte nožnicami na živý plot rovnomerne dopredu alebo v tvare oblúka sem a tam.
- Pri vodorovnom reze pohybujte nožnicami na živý plot kosákovito k okraju živého plotu, aby odrezané vetvy padali na zem.
- Aby bolo možné zachovať rovné línie, odporúča sa napnúť šnúry.

### Rezanie strihaného živého plotu:

Odporúča sa živý plot rezať v lichobežníkovom tvare, aby sa zabránilo vystrihaniu spodných vetiev. To zodpovedá prirodzenému rastu rastlín a umožňuje živému plotu optimálne rásť. Pri reze sa redukuje iba nové letorasty, tak sa vytvára husté rozvetvenie a dobrá ochrana proti pohľadom.

- D**
1. Najprv režete boky živého plotu. K tomu pohybujte nožnicami na živý plot v smere rastu zdola nahor. Keď režete zdola nahor, pohybujete tenšími vetvami smerom von, čím vzniknúť tenké miesta alebo diery.
  2. Potom zrežete hornú hranu podľa ľubovôle, v tvare striešky alebo do okrúhla.
  3. Už mladé rastliny zastrešujte na želaný tvar. Hlavný výhonok by mal zostať nepoškodený, aby živý plot dosiahol plánovanú výšku. Všetky ostatné výhonky sa zastrehnú na polovicu.

### Ošetrovanie voľne rastúceho živého plotu:

V prípade voľne rastúceho živého plotu nedostanete síce žiadny tvarovaný rez, musíte ho ale pravidelne ošetrovať, aby nebol živý plot príliš vysoký.

## Údržba a čistenie



**Práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nami splnomocneným zákazníckym miestom. Používajte len originálne diely.**



Pred všetkými prácami na prístroji vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.



Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Tým môžete náradie poškodiť tak, že nie je možné ho už opraviť. Chemické látky môžu napadnúť plastové časti prístroja.



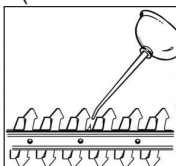
Pri manipulácii s rezacím nástrojom noste rukavice.

Pravidelne vykonávajú údržbárske a čistiace práce.

Tým sa zabezpečí dlhá a spoľahlivá životnosť.

- Pred každým použitím skontrolujte, či nožnice na živý plot nemajú viditeľné chyby ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely. Skontrolujte pevné osadenie skrutiek v nožovej lište.
- Nerežte tupými alebo opotrebovanými nožmi, pretože inak preťažíte motor a prevodovku vášho stroja.
- Skontrolujte kryty a ochranné zariadenia vzhľadom na poškodenia a správne osadenie. Prípadne tieto vymeňte.

- Vetráciu štrbinu a kryt motora prístroja udržiavajte čisté. K tomu použite vlhkú textíliu alebo kefu. Prístroj sa nesmie striekať s vodou ani vkladáť do vody.
- Nožovú lištu starostlivo vyčistite. Po každom použití prístroja
  - vyčistiť nôž reinigen (handrou nasiaknutou olejom);
  - naolejovať nožovú lištu olejničkou alebo sprejom.



## Uskladnenie

- Nožnice na živý plot odkladajte s dodanou ochranou noža suchý a mimo dosahu detí.

## Likvidácia/ochrana životného prostredia

Zariadenie, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Náradie a odovzdajte na zbernom mieste pre ďalšie zhodnotenie. Použitie plastové a kovové časti sa môžu vytriediť a tak odniesť na ekologické zhodnotenie. Informujte sa o tom u vášho predajcu Grizzly Tools.

Likvidáciu vašich zaslaných chybných zariadení vykonáme bezplatne.

## Záruka

Na tento prístroj poskytujeme záruku 24 mesiacov.

Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká.

Škody, ktoré je možné odvodit' z prirodzeného opotrebovania, preťaženia alebo neodbornej obsluhy, zostávajú zo záruky

vylúčené. Určité konštrukčné diely podliehajú normálnemu opotrebeniu a sú zo záruky vylúčené. Zvlášť k tomu patria nožová lišta, excenter a uhlíkové kefky, pokiaľ reklamácie nie je možné odvodit' z chýb materiálu.

Predpokladom pre záručné výkony je navyše to, že boli dodržané pokyny k čisteniu a údržbe uvedené v návode na obsluhu. Škody, ktoré vznikli v dôsledku chýb materiálu alebo výrobcu, sa odstránia bezplatne náhradnou dodávkou alebo opravou. Predpokladom je, že sa prístroj odovzdá späť predajcovi v nedemontovanom stave a s dokladom o zakúpení a záruke.

## Opravný servis

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžete nechať vykonať v našom servisnom centre oproti vyúčtovaniu. Naše servisné centrum vám ochotne vypracuje predbežný návrh nákladov.

Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

**Pozor:** Váš prístroj dodajte, prosím, v reklamačnom alebo servisnom prípade vyčistený a s upozornením na chybu na našej servisnej adrese.

**Prístroje zaslané bez úhrady prepravného – ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným – nebudú prevzaté.**

Likvidáciu vašich zaslaných chybných zariadení vykonáme bezplatne.

## Technické údaje

### Elektrické nožnice

na živý plot..... EHS 750-69 D

Menovité vstupné

napätie..... 230-240 V~, 50 Hz

Príkion ..... 750 W

Trieda ochrany.....  II

Druh ochrany..... IP20

Otáčky naprázdno  $n_0$ ..... 1375 min<sup>-1</sup>

Hmotnosť..... 3,7 kg

Dĺžka noža..... 610 mm

Vzdialenosť zubov ..... 24 mm

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

zaručená..... 99 dB (A)

nameraná ..... 98 dB(A);  $K_{WA}=0,82$  dB(A)

Hladina akustického tlaku

( $L_{pA}$ )..... 84,2 dB (A);  $K_{pa}=3,0$  dB(A)

Vibrácia ( $a_r$ )

predná rukoväť... 3,778 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>

zadná rukoväť .... 4,217 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Technické a optické zmeny môžu byť vykonané v priebehu vývoja bez ich oznámenia.

Všetky rozmery, pokyny a údaje, uvedené v tomto návode na obsluhu, sú preto bez záruky.

Právne nároky, uplatňované na základe návodu na obsluhu, sa preto nemôžu uplatňovať.

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa merala podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa použiť pre vzájomné porovnanie elektrického náradia.

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže tiež použiť pre odhad počiatočného pozastavenia.



### Výstraha:

Hodnota emisií vibrácií sa môže odlišovať od skutočnej hodnoty pri používaní elektrického náradia v závislosti od druhu a spôsobu jeho používania.

Je nutné stanoviť bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade vystavenia počas skutočných podmienok používania (pritom sa zohľadnia všetky zložky cyklu prevádzky, napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také kedy je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

## Náhradné diely

**Náhradné diely a príslušenstvo  
dostanete na**

**[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri „Service-Center“).

## Vyhľadavanie chýb

Problém	Možná príčina	Odstránenie chyby
Prístroj sa nespustí	Nie je sieťové napätie	Skontrolujte zásuvku, sieťový kábel, vedenie, zástrčku a poistku, v prípade potreby nechajte opraviť elektrikárovi
	Chybný vypínač zap/vyp ( <b>A</b> 7)	Nechajte opraviť cez servisné centrum
	Uhlíkové kefky opotrebované	
	Porucha motora	
Prístroj pracuje prerušovane	Poškodený kábel	Skontrolujte kábel, príp. výmena servisným centrom
	Uvoľnený vnútorný kontakt	Nechajte opraviť cez servisné centrum
	Chybný vypínač zap/vyp ( <b>A</b> 7)	
Nože sa zahrievajú	Nože ( <b>A</b> 2) sú tupé	Nožovú lištu nabrúste alebo vymeňte (servisné centrum)
	Nože ( <b>A</b> 2) je vyštrbený	Nožovú lištu skontrolujte alebo vymeňte (servisné centrum)
	Veľké trenie pre nedostatočné mazanie	Naolejujte nožovú lištu (pozri „Údržba a čistenie“)



## Original EG Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir,  
dass die  
**Elektro-Heckenschere**  
**Baureihe EHS 750-69 D**

Lot-Nummer: B-48454

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • 2011/65/EU\* • 2005/88/EG**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015**  
**EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN IEC 61000-3-2:2019**  
**EN 61000-3-3:2013+A1:2019 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:  
Schalleistungspegel  
Garantiert: 99 dB(A)  
Gemessen: 98 dB(A)  
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend  
Anhang V / 2000/14/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
GERMANY, 11.03.2021

Christian Frank,  
(Dokumentationsbevollmächtigter)

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



## Translation of the original CE declaration of conformity

We confirm, that the  
**Electric Hedge Trimmer**  
**EHS 750-69 D**

Batch number: B-48454

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU\* • 2005/88/EC**

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015**  
**EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN IEC 61000-3-2:2019**  
**EN 61000-3-3:2013+A1:2019 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010**

The following are also confirmed as complying with  
Noise Emissions Directive 2000/14/EC:  
Guaranteed sound power level: 99 dB(A)  
Measured sound power level: 98 dB(A)  
The conformity evaluation procedure employed is compliant with  
appendix V of 2000/14/EC

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the  
manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
GERMANY, 11.03.2021

Christian Frank,  
(Documentation Representative)

\* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

NL

## Vertaling van de originele CE-conformiteitverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de  
**Elektrische heggenschaar**  
**bouwserie EHS 750-69 D**

Lot-nummer: B-48454

aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU\* • 2005/88/EC**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015**  
**EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN IEC 61000-3-2:2019**  
**EN 61000-3-3:2013+A1:2019 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010**

Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd: akoestisch niveau

Gegarandeerd: 99 dB(A)

Gemeten: 98 dB(A)

Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex VI/ 2000/14/EC

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
GERMANY, 11.03.2021

Christian Frank,  
(Documentatiegelastigde)

\* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.





## Traduction de la déclaration de conformité CE

Nous certifions par la présente que le modèle

**Taille-haies électrique**  
**série EHS 750-69 D**

Numéro de lot: B-48454

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU\* • 2005/88/EC**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015**  
**EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN IEC 61000-3-2:2019**  
**EN 61000-3-3:2013+A1:2019 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010**

De plus, conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC, nous confirmons :

Niveau de puissance sonore

garanti: 99 dB(A)

mesuré: 98 dB(A)

Procédé utilisé pour l'évaluation de la conformité en fonction de l'annexe V / 2000/14/EC

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
GERMANY, 11.03.2021

Christian Frank,  
(Chargé de documentation)

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.



## Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che

**Tagliasiepi elettrico**

**serie di costruzione EHS 750-69 D**

Numero lotto: B-48454

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU\* • 2005/88/EC**

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015  
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN IEC 61000-3-2:2019  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010**

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:

Livello di potenza sonora

garantita: 99 dB(A)

misurata: 98 dB(A)

Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato V / 2000/14/EC

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
GERMANY, 11.03.2021

Christian Frank,  
(Responsabile documentazione tecnica)

\* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.



## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja

**Elektryczne nożyce do żywopłotu**

**typu EHS 750-69 D**

Numer partii: B-48454

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU\* • 2005/88/EC**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015  
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN IEC 61000-3-2:2019  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010**

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC:

poziom mocy akustycznej

gwarantowany: 99 dB(A)

zmierzony: 98 dB(A)

Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi V/ 2000/14/EC

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim,

GERMANY, 11.03.2021

Christian Frank,

(Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej)

- \* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že  
**Elektrické nůžky na živý plot**  
**EHS 750-69 D**  
Číslo šarže: B-48454

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EU v jejich toho času platném vydání:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU\* • 2005/88/EC**

Aby byl zaručen shodnost, bylo použito následujících harmonizovaných- norem jakož i národních norem a předpisů:

**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015**  
**EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN IEC 61000-3-2:2019**  
**EN 61000-3-3:2013+A1:2019 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010**

Navíc se na základě směrnice pro emise hluků 2000/14/EC potvrzuje:  
Zaručená úroveň akustického výkonu: 99 dB(A)  
Měřená: 98 dB(A)  
Použitý způsob postupu pro ohodnocení konformity dle dodatku  
V/ 2000/14/EC

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
GERMANY, 11.03.2021

Christian Frank,  
(Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace)

\* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



## Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas

Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad  
**Elektrinės gyvatvorių žirkklės**  
**serijos EHS 750-69 D**  
Partijos numeris: B-48454

atitinka toliau nurodytų numatytųjų ES direktyvų galiojančių leidimą:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU\* • 2005/88/EC**

Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:

**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015**  
**EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN IEC 61000-3-2:2019**  
**EN 61000-3-3:2013+A1:2019 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010**

Remiantis 2000/14/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių lauko sąlygomis naudojamos įrangos į aplinką skleidžiamą triukšmą, suderinimo, papildomai patvirtinama:  
Garso galingumo lygis:

Numatyta: 99 dB(A)

Išmatuota: 98 dB(A)

Taikytas atitinkamas 2000/14/EB priede nurodytas atitikties įvertinimo metodas.

Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
GERMANY, 11.03.2021

Christian Frank,  
(Asmuo, įgaliotas sudaryti dokumentaciją)

\* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

ES

## Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que il

**Cortasetos eléctrico  
de la serie EHS 750-69 D**

Número de serie

B-48454

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU\* • 2005/88/EC**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015  
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN IEC 61000-3-2:2019  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010**

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC y 2005/88/EC: Nivel de potencia acústica:

garantizado: 99 dB(A);

medido: 98 dB(A)

Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo V / 2000/14/CE:

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
GERMANY, 11.03.2021

Christian Frank  
(Apoderado de documentación)

\* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.



## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že  
**Elektrické nožnice na živý plot  
konštrukčného radu EHS 750-69 D**

Číslo šarže  
B-48454

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU\* • 2005/88/EC**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015  
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN IEC 61000-3-2:2019  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010**

Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje:  
Hladina akustického výkonu:  
zaručená: 99 dB(A)  
nameraná: 98 dB(A)  
Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom III/ 2000/14/EC

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



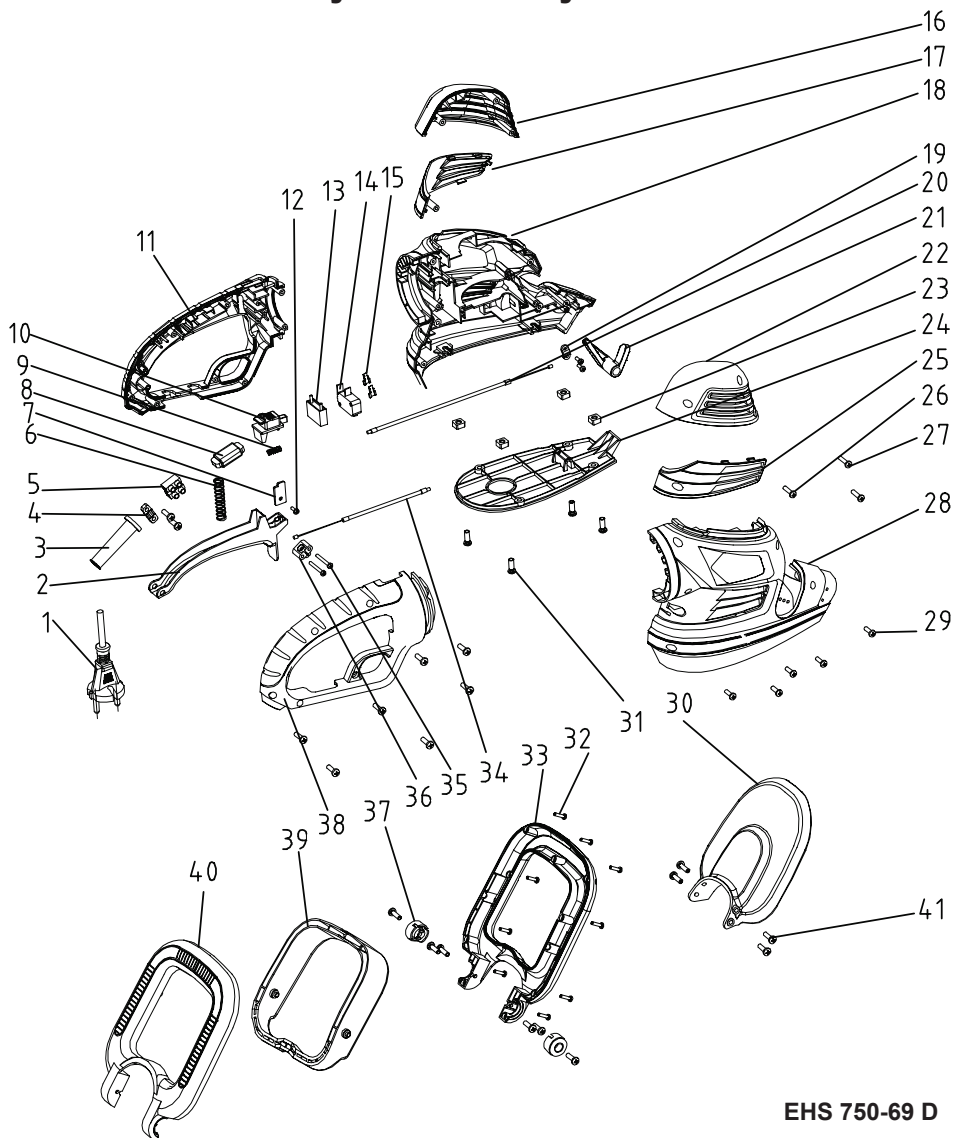
Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
11.03.2021

Christian Frank

(Osoba splnomocnená na zostavenie dokumentácie)

*\* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.*

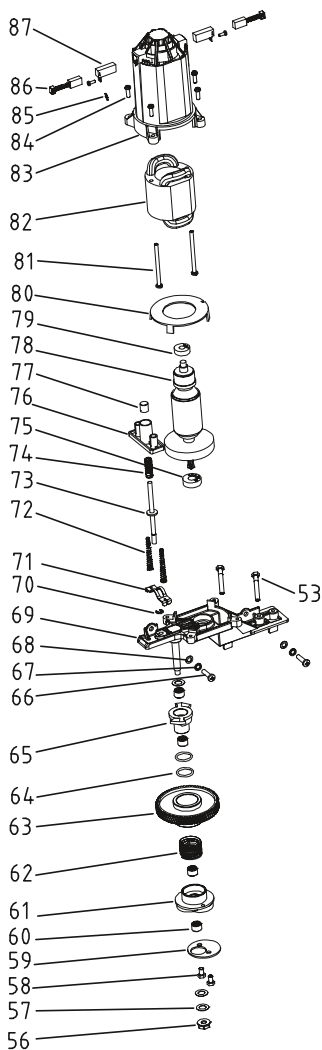
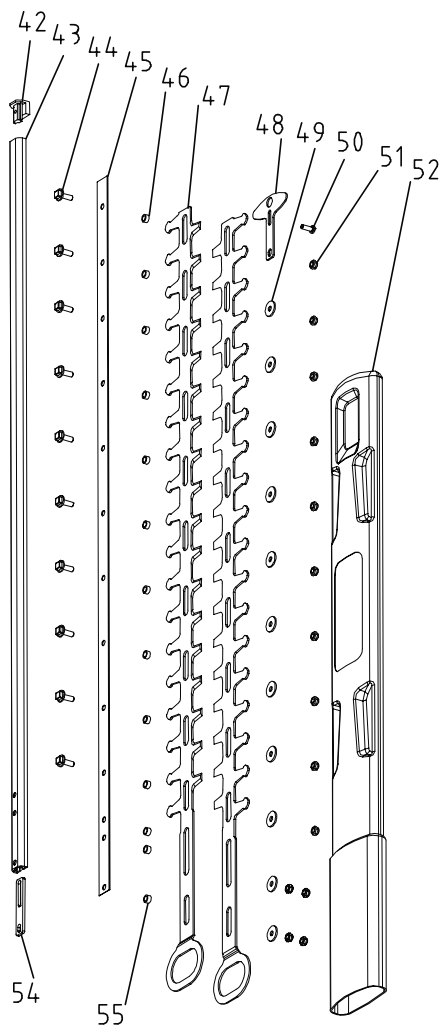
**Explosionszeichnung • Exploded Drawing • Explosietekening  
 Vue éclatée • Disegno esploso • Rysunek samorozwijający  
 Výkres sestavení • Trimatis vaizdas • Plano de explosión  
 Výkres náhradných dielov**



**EHS 750-69 D**



**Explosionszeichnung • Exploded Drawing • Explosietekening  
 Vue éclatée • Disegno esploso • Rysunek samorozwijający  
 Výkres sestavení • Trimatis vaizdas • Plano de explosión  
 Výkres náhradných dielov**



**EHS 750-69 D**

informativ • informative • informatief • informatif • informativo  
 pouczający • informační • informatyvus • informatīvs • informatīvny

## Service-Center

- (DE)** **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Kundenservice  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Tel.: 06026 9914 441  
Fax: 06026 9914 499  
E-Mail: [service-baummarkt@grizzly.biz](mailto:service-baummarkt@grizzly.biz)  
Homepage: [www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)
- (GB)** **Novo CSV Ltd.**  
Unit 3, Beldray Park  
Beldray Road, Mount Pleasant  
Bilston, West Midlands WV14 7NH  
Tel.: 0845 683 2672  
e-mail: [care@novoserv.co.uk](mailto:care@novoserv.co.uk)
- (NL)** **I.T.S. Winschoten bv**  
Bezoekadres: Papierbaan 55  
9672 BG Winschoten  
Postadres: Antwoordnummer 300  
9670 WB Winschoten  
Tel.: 0900 8724357  
0597 413753  
Fax: 0597 420632  
e-mail: [itsw@planet.nl](mailto:itsw@planet.nl)
- (IT)** **Garden Italia SPA**  
Via Zaccarini, 8  
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)  
Tel.: 0523 764811  
Fax: 0523 768689  
e-mail: [info@gardenitalia.it](mailto:info@gardenitalia.it)
- (PL)** **Krysiak Sp. z o.o.**  
ul. Rolna 6  
62-081 Baranowo  
Tel.: 061 650 75 30  
Fax: 061 650 75 32  
e-mail: [krysiak@krysiak.pl](mailto:krysiak@krysiak.pl)  
Homepage: [www.krysiak.pl](http://www.krysiak.pl)
- (CZ)** **HECHT MOTORS s.r.o.**  
U Mototechny 131  
251 62 Mukařov-Tehovec  
Tel.: 323 661 347 linka 27  
Fax: 323 661 348  
e-mail: [prijemoprav@hecht.cz](mailto:prijemoprav@hecht.cz)  
Homepage: [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- (LT)** **[www.grizzlybaltic.com](http://www.grizzlybaltic.com)**
- (FR)** **SA V03**  
ZA de la verrerie  
03210 Souvigny  
Tel.: 04 70 48 13 20  
Fax: 0972436396  
e-mail: [contact@sav03.fr](mailto:contact@sav03.fr)  
Homepage: [www.sav03.fr](http://www.sav03.fr)  
Boutique en ligne:  
[www.sav03.fr/boutique](http://www.sav03.fr/boutique)
- (ES)** **92, S.A.**  
c/Bristol, 32-34  
Parque Empresarial Europolis  
28232 Las Rozas (Madrid)  
Tel.: 91 6409 950  
Fax: 91 6407 135  
e-mail: [comercial@92sa.com](mailto:comercial@92sa.com)
- (SK)** **HECHT SK spol, s. r.o.**  
Letisková 20  
971 01 Prievidza  
Tel.: 046 542 0320 klapka 37  
Fax: 046 542 7207  
e-mail: [reklamacie@hecht.sk](mailto:reklamacie@hecht.sk)  
Homepage: [www.hecht.sk](http://www.hecht.sk)



